



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

13-07-2006

Après-midi

donderdag

13-07-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la reconnaissance du génocide turc des Arméniens par le gouvernement" (n° P1523) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Armand De Decker</i> , ministre de la Coopération au Développement	2	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de erkenning van de Turkse genocide op het Armeense volk door de regering" (nr. P1523) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Armand De Decker</i> , minister van Ontwikkelingssamenwerking	2
Question de Mme Zoé Genot au premier ministre sur "l'expulsion de Belges d'Israël" (n° P1524) <i>Orateurs: Zoé Genot, Armand De Decker</i> , ministre de la Coopération au Développement	3	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de uitzetting van Belgen door Israël" (nr. P1524) <i>Sprekers: Zoé Genot, Armand De Decker</i> , minister van Ontwikkelingssamenwerking	3
Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Coopération au Développement sur "la taxe sur les billets d'avion" (n° P1522) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Armand De Decker</i> , ministre de la Coopération au Développement	5	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de taks op vliegtuigtickets" (nr. P1522) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Armand De Decker</i> , minister van Ontwikkelingssamenwerking	5
Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les suites à réserver au rapport de Child Focus dans la disparition de Stacy et de Nathalie" (n° P1519) <i>Orateurs: Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre de la Justice	8	Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gevolg dat moet worden gegeven aan het rapport van Child Focus in de verdwijningszaak van Stacy en Nathalie" (nr. P1519) <i>Sprekers: Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx</i> , vice-eerste minister en minister van Justitie	8
Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les plans canicule et ozone" (n° P1521) <i>Orateurs: Benoît Drèze, Rudy Demotte</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	10	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het hitte- en ozonplan" (nr. P1521) <i>Sprekers: Benoît Drèze, Rudy Demotte</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	10
Question de M. Éric Massin au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'arrêt de la Cour européenne de Justice en matière de TVA" (n° P1526) <i>Orateurs: Éric Massin, Hervé Jamar</i> , secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale	12	Vraag van de heer Éric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het arrest van het Europees Hof van Justitie inzake de BTW" (nr. P1526) <i>Sprekers: Éric Massin, Hervé Jamar</i> , staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude	12
Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les attestations fiscales dans le cadre de l'opération Tsunami 12-12" (n° P1527) <i>Orateurs: Guido De Padt, Hervé Jamar</i> , secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale	15	Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale attestaten in het kader van de actie Tsunami 12-12" (nr. P1527) <i>Sprekers: Guido De Padt, Hervé Jamar</i> , staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude	15

Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'afflux de contribuables dans les bureaux de taxation" (n° P1528)	17	Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de overrompeling van taxatiekantoren door belastingplichtigen" (nr. P1528)	17
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Hervé Jamar , secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Hervé Jamar , staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude	
Question de Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le rapport de consultance PWC sur La Poste en Europe" (n° P1529)	19	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het PWC-consultancyrapport over De Post in Europa" (nr. P1529)	19
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Question de M. Jacques Germeaux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la liaison ferroviaire entre le Limbourg et Bruxelles" (n° P1530)	21	Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de treinverbinding Limburg-Brussel" (nr. P1530)	21
<i>Orateurs:</i> Jacques Germeaux, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Jacques Germeaux, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Question de Mme Greta D'hondt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'assurance pour les volontaires" (n° P1531)	23	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de verzekering voor de vrijwilligers" (nr. P1531)	23
<i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Question de M. François Bellot au ministre de la Mobilité sur "la dangerosité des camions belges" (n° P1525)	27	Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Mobiliteit over "Belgische vrachtwagens die een gevaar op de weg zouden vormen" (nr. P1525)	27
<i>Orateurs:</i> François Bellot, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> François Bellot, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Agenda	29	Agenda	29
PROJETS ET PROPOSITIONS	30	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	30
Projet de loi portant modification de la loi du 16 février 1954 relative à la protection de la canne blanche et abrogeant la loi du 4 juillet 1991 relative à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la "canne jaune" (2498/1-2)	30	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok en tot opheffing van de wet van 4 juli 1991 tot bescherming van de slechtzienden en erkenning van de "gele stok" (2498/1-2)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Orateurs:</i> Greet van Gool , rapporteur, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Pierrette Cahay-André, Luc Goutry, Benoît Drèze, Maggie De Block, Muriel Gerkens, Gisèle Mandaila Malamba , secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées		<i>Sprekers:</i> Greet van Gool , rapporteur, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Pierrette Cahay-André, Luc Goutry, Benoît Drèze, Maggie De Block, Muriel Gerkens, Gisèle Mandaila Malamba , staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap	

<i>Discussion des articles</i> <i>Orateur: Greet van Gool</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Spreker: Greet van Gool</i>	34
Projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (2534/1-6)	35	Wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (2534/1-6)	35
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur: Maggie De Block, rapporteur</i>	35	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker: Maggie De Block, rapporteur</i>	35
QUESTIONS (CONTINUATION)	37	VRAGEN (VOORTZETTING)	37
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la dénomination des nouvelles frégates" (n° P1520) <i>Orateurs: Luc Sevenhans, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	37	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de benaming van de nieuwe fregatten" (nr. P1520) <i>Sprekers: Luc Sevenhans, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	37
PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	40	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	40
Projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (2534/1-6) (continuation) <i>Orateurs: Greta D'hondt, Benoît Drèze, Maggie De Block, Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions</i>	40	Wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (2534/1-6) (voortzetting) <i>Sprekers: Greta D'hondt, Benoît Drèze, Maggie De Block, Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen</i>	40
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Agenda <i>Orateur: Magda De Meyer</i>	47	Agenda <i>Spreker: Magda De Meyer</i>	47
Projet de loi étendant la gratuité des soins de santé à certains anciens combattants et victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des Vétérans - Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre (2576/1-2)	47	Wetsontwerp tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (2576/1-2)	47
<i>Discussion générale</i> <i>Orateur: Magda De Meyer, rapporteur</i>	47	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreker: Magda De Meyer, rapporteur</i>	47
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>	49
Observations sur un projet de loi	50	Opmerkingen bij een wetsontwerp	50
Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (2595/1-4)	50	Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (2595/1-4)	50
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: André Perpète, rapporteur, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	50	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: André Perpète, rapporteur, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	50
<i>Discussion des articles</i>	51	<i>Bespreking van de artikelen</i>	
Projet de loi portant confirmation des arrêtés	52	Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de	52

royaux des 26 novembre 2004, 28 juin 2005, 12 juillet 2005, 15 décembre 2005 et 2 février 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (2566/1-2)

koninklijke besluiten van 26 november 2004, 28 juni 2005, 12 juli 2005, 15 december 2005 en van 2 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (2566/1-2)

Discussion générale 52
Orateurs: **Bart Tommelein**, rapporteur, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Carl Devlies**, **Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale

Algemene bespreking 52
Sprekers: **Bart Tommelein**, rapporteur, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Carl Devlies**, **Hervé Jamar**, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude

Discussion des articles 56

Bespreking van de artikelen

Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (2596/1-2) 56

Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (2596/1-2) 57

- Proposition de loi supprimant la cotisation d'emballage dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (2492/1-2) 57

- Wetsvoorstel tot opheffing van de verpakkingshoeft in de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur (2492/1-2) 57

Discussion générale 57
Orateurs: **Luk Van Biesen**, rapporteur, **Carl Devlies**, **Hervé Jamar**, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale

Algemene bespreking 57
Sprekers: **Luk Van Biesen**, rapporteur, **Carl Devlies**, **Hervé Jamar**, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude

Discussion des articles 63

Bespreking van de artikelen

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 JUILLET 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 JULI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.02 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.02 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Armand De Decker.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Excusés**Berichten van verhindering**

Hervé Hasquin, Marie-Christine Marghem, Sophie Pécriaux, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Luc Gustin, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Geert Lambert, UEOWEU.

Questions**Vragen**

Collega's, ik stel vast dat wij allemaal een beetje vastzitten in onze gewoonten. Wanneer wij om 14.00 uur wensen te beginnen, zijn wij niet erg talrijk. Normaal is het 14.15 uur.

Mijnheer de minister, ik groet u. Ik weet dat u de eerste minister vervangt. Ik zal kijken wie ik als vraagsteller voor u naar voren kan roepen. Er is een vraag van de heer Van den Eynde en van mevrouw Genot. Er is ook een vraag van mevrouw Lalieux voor u, die evenwel intuïtu personae wordt gesteld, terwijl de andere vragen loco de eerste minister zullen worden beantwoord.

De heer Van den Eynde is op komst. Alles hangt uiteraard af vanwaar hij komt.

Monsieur Jamar, je vous salue également. Plusieurs questions vous attendent. Je ne sais pas si c'est une bonne nouvelle pour vous ou pour les membres, mais, de toute façon, vous êtes très demandé cet après-midi.

Ik zal zien.

Mme Lalieux n'est pas présente pour l'instant et Mme Genot non plus.

Ik liet vroeger beginnen, opdat de zitting een vlot verloop zou hebben en op een tijdig, aanvaardbaar moment zou kunnen worden beëindigd.

Mijnheer de fractieleider, ik stel vast dat ook de Kamer gewoonten heeft. Als de vergadering iets vroeger begint, hebben de leden moeite om dat de facto te doen.

Mevrouw Roppe, ik groet ook u. U bent allen welkom, maar in alle vriendelijkheid moet ik jullie meedelen

dat ik op het ogenblik niets met jullie kan doen.

De heer De Padt is echter ook aanwezig en hij heeft een vraag voor de heer Jamar.

Monsieur Drèze, vous n'avez pas de correspondant devant vous pour l'instant.

Mijnheer Jamar, ik zal de vraag van de heer De Padt laten stellen. Ik zal de Kamer niet laten wachten. Wilt u bij mij komen?

Ah, de heer Van den Eynde komt binnen, twee minuten te laat. Mijnheer Van den Eynde, wilt u uw vraag stellen? De heer De Decker zal antwoorden, loco de eerste minister. Tout arrive à qui veut attendre!

01 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de erkenning van de Turkse genocide op het Armeense volk door de regering" (nr. P1523)

01 Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la reconnaissance du génocide turc des Arméniens par le gouvernement" (n° P1523)

01.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe mij er in de eerste plaats over te verbazen dat het minister De Decker is die komt antwoorden. Ik kreeg vanmiddag van het kabinet van de eerste minister een telefoontje waarin mij verteld werd dat het een beetje delicaat was – ik citeer letterlijk – voor de eerste minister om op deze vraag te antwoorden; dat ik dat wel moest begrijpen en dat men dus iemand anders stuurde. Met alle respect, mijnheer De Decker, het is niet kwetsend bedoeld voor u.

Ik verbaas mij erover, want zoals uzelf al zei, voorzitter, deze vraag vindt haar aanleiding in een aantal uitlatingen van vice-eerste minister mevrouw Onkelinx op campagne in Schaarbeek, die daar blijkbaar stemmen bij de Turkse gemeenschap probeert te vinden – on prend ce qu'on peut, zou ik zeggen – en die daar verklaarde dat de MR wel geloofde in de genocide - mijnheer De Decker, pak aan -, maar zij niet. Ik heb haar de vraag gesteld – zij zit hier – en haar antwoord verdiende in feite een oscar voor nietszeggendheid.

Nu kom ik dus terug op die zaak, want ik zou graag weten wat het standpunt is van de regering inzake de genocide door Turkije op de Armeniërs, een historisch feit waar niemand in de wereld aan twijfelt – Frankrijk heeft dat erkend, en nog andere landen – behalve het Turkse regime en mevrouw Onkelinx.

Is dat nu een electoraal standpunt van mevrouw Onkelinx, of is het een regeringsstandpunt? Dat was me niet duidelijk. Daarom richtte ik mijn vraag tot de eerste minister, maar het is minister De Decker die als missus dominicus naar hier gestuurd wordt. Ik zal echter ook met belangstelling naar zijn antwoord luisteren.

01.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je m'étonne que le premier ministre ne réponde pas lui-même à cette question. Son cabinet m'a même fait savoir que la question est trop délicate que pour que le premier ministre réponde personnellement.

En campagne électorale à Schaerbeek, la vice-première ministre Mme Onkelinx a fait certaines déclarations destinées à récolter des voix auprès de la communauté turque. Elle a ainsi déclaré que, contrairement au MR, elle ne croyait pas à la réalité du génocide arménien. Je l'ai interrogée à ce sujet mais sa réponse était sans intérêt. Quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne le génocide des Arméniens par la Turquie? Il s'agit d'un fait historique que nul ne conteste, hormis le régime turc et Mme Onkelinx manifestement. La ministre de la Justice a-t-elle fait ces déclarations à des fins électorales ou a-t-elle traduit la position du gouvernement?

De **voorzitter**: Dat heeft niets te maken met ontwikkelingssamenwerking, de hoofdfunctie van minister De Decker. Dat is stof voor de premier.

01.02 Minister Armand De Decker: Mijnheer de voorzitter, de heer Van den Eynde zal het antwoord krijgen van de regering.

Mijnheer Van den Eynde, de Belgische regering hoopt dat de Turkse kandidatuur voor de Europese Unie en de aanvatting van de toetredingsonderhandelingen in grote mate zullen bijdragen tot een aanzienlijke verbetering van de betrekkingen tussen Turkije en

01.02 Armand De Decker, ministre: Je vous livre le point de vue du gouvernement belge qui espère que la candidature turque à l'Union européenne et l'ouverture des négociations d'adhésion contribueront à améliorer les

Armenië.

De conclusies van de Europese Raad van 17 december 2004 stellen met nadruk dat Turkije duidelijke betrekkingen van goed nabuurschap moet onderhouden met alle buurlanden, waaronder dus Armenië. De openstelling van de grenzen zou een stap in de goede richting zijn.

De Belgische regering acht het ook noodzakelijk dat opheldering wordt verschaft over de moordpartijen van 1915-1916, die veel menselijk lijden hebben veroorzaakt, om zodoende een reële verzoening te bewerkstelligen, wat een van de waarden is die ten grondslag liggen aan de Europese constructie.

De Belgische regering verwelkomt daarom het voorstel van Turkije om een commissie van historici op te richten om deze tragische episode uit te klaren en zodoende de eerste en noodzakelijke fase in te luiden van een proces van diepgaande en duurzame verzoening.

relations entre la Turquie et l'Arménie. Le Conseil européen du 17 décembre 2004 a formé le vœu que la Turquie entretienne des relations de bon voisinage avec l'ensemble des pays voisins, en ce compris l'Arménie. L'ouverture des frontières constituerait un pas dans la bonne direction.

Le gouvernement belge estime qu'il convient de faire la clarté sur les massacres de 1915-1916 pour aboutir ainsi à une réconciliation. Le gouvernement se réjouit de la proposition de la Turquie de créer une commission d'historiens pour élucider ce tragique épisode et franchir ainsi une première étape sur la voie de la réconciliation.

01.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, is mevrouw Onkelinx de winnaar van de Oscar in de nietszeggendheid, dan wint dit antwoord de Oscar van het wollige taalgebruik.

Hier worden veel woorden gebruikt, maar wordt niets gezegd. Men spreekt bijvoorbeeld over moordpartijen terwijl heel de wereld het heeft over genocide. Sterker nog, nu pas een historisch onderzoek aanvatten over feiten die van 1915 dateren, feiten die bijna een eeuw geleden hebben plaatsgevonden en waarover alle historisch onderzoek is gedaan, is zinloos.

Er zijn getuigen. Armenië werd toen bezet door het Ottomaanse Rijk, Turkije was een bondgenoot van Duitsland - onze vijand - en er waren Duitse officieren in Turkije die heel wat verslagen hebben geschreven over hetgeen daar is gebeurd. Nu nog komen spreken van historisch onderzoek, is even relevant als nu nog voorstellen om een historisch onderzoek in te stellen naar de vernietiging van Carthago.

Mijnheer de minister, ik heb vandaag iets bijgeleerd. Men kan niet katholieker zijn dan de paus, maar de Belgische regering-Verhofstadt is Turkser dan de Turken. Zelfs bekende Turkse auteurs zeggen dat er een genocide heeft plaatsgevonden en worden daarvoor in dat land - waar alles zo mooi is, zoals men ons zegt - in de gevangenis gestopt. Ook dat is een record. De regering van Verhofstadt is Musulmaanser, Turkser, Ottomaanser dan Turkije. Dat verbaast mij wat, maar wat kan ons nog verbazen van paars?

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de Mme Zoé Genot au premier ministre sur "l'expulsion de Belges d'Israël" (n° P1524)

02 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de uitzetting van Belgen door Israël" (nr. P1524)

Le **président**: Mme Genot vous acceptez que M. le premier ministre réponde par la bouche de M. De Decker.

01.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Les propos de Mme Onkelinx ont brillé par leur banalité, ceux de M. De Decker par leur flou. Il parle de tueries, alors qu'il s'agit d'un génocide. Il est absurde d'entamer près de cent après une étude historique sur des faits qui ont déjà été l'objet de toutes les recherches possibles.

Des auteurs turcs dénoncent ce génocide dans leurs écrits et finissent en prison pour cela, mais notre gouvernement réclame encore une étude historique. Certains sont plus catholiques que le pape, mais le gouvernement belge est plus turc que les Turcs.

02.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous nous inquiétons tous de la dégradation de la situation au Moyen-Orient. Ainsi, nous avons tous entendu parler du bombardement de l'aéroport international de Beyrouth et de la mort d'une trentaine de personnes au Liban. Des bombardements ont également eu lieu en Palestine causant la mort de nombreuses personnes. La destruction des infrastructures prive aujourd'hui les gens d'électricité, d'eau, etc. Il faut savoir que ce pays est affamé depuis des mois en raison du blocage des entrées opéré par Israël.

La réaction du gouvernement belge face à ces actions me laisse un peu perplexe. D'un part, il a demandé la libération du soldat et, d'autre part, celle des 60 cadres.

Il faut rappeler qu'à l'heure actuelle, 9.600 Palestiniens sont détenus en Israël, que la moitié de ceux-ci n'a pas été jugée et que 400 d'entre eux sont âgés de moins de 18 ans. Il arrive un moment où "l'équidistance" revient à soutenir le plus fort.

La situation est actuellement en train de se détériorer gravement. On a assisté à d'autres occupations, à d'autres déploiements de force de par le monde qui ont donné lieu à une intervention de la communauté internationale. Ici, ce n'est pas le cas.

Prenons l'exemple des Belges qui sont partis au Proche-Orient dans le cadre d'un projet de solidarité qui existe déjà depuis plusieurs années à Qalqilia, petite ville complètement encerclée par le mur construit par les Israéliens. Vous vous doutez bien que la vie de ses habitants n'est pas spécialement drôle. Quatre personnes y ont été envoyées pour organiser des occupations pour les enfants et leur donner un peu de joie de vivre; un médecin les accompagnait. Ces gens ont été arrêtés à l'aéroport Ben Gourion pour être interrogés durant de longues heures avant d'être expulsés vers la Belgique.

Je pense qu'à un moment donné, le gouvernement doit adopter une attitude ferme et poser un geste fort. Le strict minimum est de convoquer l'ambassadeur d'Israël pour discuter de la situation. Ensuite, j'espère que vous encouragerez vos collègues israéliens à prendre des contacts avec le gouvernement palestinien légitimement élu. Au stade actuel des choses, c'est indispensable.

02.02 Armand De Decker, ministre: Madame Genot, au nom du premier ministre, je vous communique la réponse suivante.

Cinq membres de la délégation "Artistes contre le mur" devant effectuer, avec le soutien du Commissariat général des relations

02.01 Zoé Genot (ECOLO): De verslechtering van de toestand in het Midden-Oosten, en dan vooral in Libanon en Palestina, zorgt voor toenemende ongerustheid in de wereld.

Naar aanleiding van de recente gebeurtenissen heeft onze regering de vrijlating van de Israëlische soldaat en van een zestigtal politieke kaderleden van Hamas geëist. Maar we mogen daarbij niet uit het oog verliezen dat er momenteel 9 600 Palestijnen – van wie de helft zonder proces – in Israël worden vastgehouden. Vierhonderd van die gevangenen zijn jonger dan 18 jaar. Als men in die omstandigheden een zelfde houding ten aanzien van de betrokken partijen aanneemt, steunt men in feite de sterkste.

Ik wil er nog aan toevoegen dat de internationale gemeenschap niet in het Midden-Oosten ingrijpt, terwijl dat wel het geval is in andere landen waar dergelijke machtsontploffingen worden vastgesteld.

Vier Belgische animatoren en een Belgische arts die op weg waren naar de Westelijke Jordaanoever om aan een solidariteitsproject deel te nemen, zijn aangehouden op de luchthaven Ben Gourion en teruggestuurd naar België.

De regering moet nu op niet mis te verstane wijze reageren op die uitzetting. Het minste wat ze kan doen is de Israëlische ambassadeur op het matje roepen. Voorts zou ik ervoor willen pleiten dat België zijn Europese partners ertoe beweegt contacten aan te knopen met de wettig verkozen regering in Palestina.

02.02 Minister Armand De Decker: Ik antwoord u in naam van de eerste minister.

Vijf leden van de organisatie

internationales de la Communauté française, une mission d'animation artistique et culturelle pour enfants à Qalqilia ont effectivement été refoulés ou sont en voie de refoulement.

Les raisons invoquées par le ministère de l'Intérieur d'Israël sont des raisons de sécurité dans la région. Dès que le service de garde du ministère des Affaires étrangères en a été informé, l'ambassade a été chargée de suivre la situation de ces personnes et de leur apporter l'assistance consulaire qui s'impose. Entre-temps, nous attendons plus de détails.

En ce qui concerne la situation générale dans la région, la Belgique se rallie bien évidemment à la déclaration faite par la présidence de l'Union européenne. Je cite: "La présidence de l'Union européenne s'inquiète au sujet de la détérioration de la situation sécuritaire à la frontière israélo-libanaise. Il était question d'attaque à la roquette sur le sol israélien et de l'emprisonnement de deux soldats israéliens déclenchant une action militaire en guise de représailles de la part de l'État hébreu. La présidence en appelle à la modération et a cessé toute action susceptible d'engendrer l'escalade d'une situation déjà très tendue. La présidence demande à tous les pays de la région d'agir de façon responsable et de tout mettre en œuvre pour calmer la situation."

Quant à une rencontre avec l'ambassadeur d'Israël, je puis vous dire qu'il y en a très régulièrement et qu'il y en aura encore très régulièrement.

02.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, j'espère que vous rencontrez régulièrement les différents représentants des acteurs dans la zone. Cependant, je ne considère pas cela comme un geste fort. Se rallier à la déclaration européenne qui marque une inquiétude, c'est vraiment insuffisant.

Si, à un moment, l'Europe ne se décide pas à montrer clairement sa préoccupation, elle se décrédibilise totalement. Nous avons l'air d'être totalement désintéressés par la situation. Pour des actes de moindre importance, nous avons fait des déclarations nettement plus fortes.

Je voudrais que le gouvernement se positionne autrement quand on refoule des citoyens belges, quand on attaque des pays, quand on occupe un État et quand de nombreux morts s'alignent chaque jour, formant une liste interminable.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Coopération au Développement sur "la taxe sur les billets d'avion" (n° P1522)

03 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de taks op vliegtuigtickets" (nr. P1522)

03.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voulais vous poser cette question la semaine dernière mais vous n'étiez pas présent et la question n'avait apparemment pas été transmise à un autre ministre.

Monsieur le président, dans ce cas-ci, je préfère parler d'une

"Artistes contre le mur" zijn inderdaad het land uitgezet. Om veiligheidsredenen, aldus de Israëlische minister van Binnenlandse Zaken. Zodra de minister van Buitenlandse Zaken daarvan op de hoogte gesteld werd, heeft hij de ambassade opgedragen de betrokkenen consulaire bijstand te bieden.

Wat de situatie in de regio betreft, sluit België zich aan bij de verklaring van het EU-voorzitterschap, dat zich zorgen maakt over de toenemende onveiligheid bij de grens tussen Israël en Libanon, oproept tot een gematigde houding, en alle landen in de regio vraagt zich verantwoordelijk te gedragen en alles in het werk te stellen om de gemoederen te bedaren.

Er wordt zeer regelmatig gepraat met de ambassadeur van Israël.

02.03 Zoé Genot (ECOLO): Het volstaat niet dat men zich achter de Europese verklaring schaaft. Door haar bezorgdheid onvoldoende te uiten maakt Europa zichzelf ongeloofwaardig.

Ik wens dat de Belgische regering anders reageert, wanneer Belgische onderdanen worden uitgedreven, wanneer landen worden aangevallen of bezet en er dagelijks doden vallen.

03.01 Karine Lalieux (PS): Er moeten dringend fondsen voor ontwikkelingssamenwerking worden verzameld en de strijd tegen aids en andere pandemieën moet worden opgedreven. Ik vind

"contribution de solidarité sur les billets d'avion" plutôt que d'une "taxe". En effet, il ne s'agit que d'un euro, ce qui n'est pas fort cher; il me semble, dès lors, que c'est plutôt assimilé à une contribution.

J'ai interrogé, à maintes reprises, le ministre de la Coopération et le ministre des Finances sur ce sujet et surtout sur la participation de la Belgique à ce projet. Je rappelle que cette contribution de solidarité est aujourd'hui réelle en France; elle le sera demain au Luxembourg et dans d'autres pays européens et du monde. Les réponses des ministres ainsi que leurs positions ou celle du gouvernement ne m'ont jamais satisfaite.

Il est urgent d'intervenir au niveau de la coopération au développement et de financer des fonds pour lutter contre le sida ou d'autres maladies pandémiques. Monsieur le ministre, cela me déplaît de vous entendre dire que certains pays souhaitent cette contribution pour éviter de payer les 0,7% et que vous êtes davantage pour une contribution volontaire, ce que j'appelle de la "charité" et non pas une "contribution de solidarité". J'ai relu la déclaration et la charte de la déclaration du groupe pilote. Il y est indiqué que cette contribution va au-delà des 0,7%. Il s'agit d'une contribution, d'un financement innovant qui s'ajoute aux 0,7%.

Monsieur le ministre, vous nous avez toujours dit que la Belgique serait active au niveau du groupe pilote. Une première réunion du groupe pilote a eu lieu les 6 et 7 juillet au Brésil, c'est pour cette raison que je souhaitais vous interroger la semaine dernière. Apparemment, la Belgique n'était pas représentée. J'en suis fort désolée. Peut-être suis-je mal informée. J'espère donc, monsieur le ministre, que vous allez m'annoncer quelque chose de plus encourageant par rapport à cette contribution dont les pays du Sud ont grandement besoin.

Le **président**: Je suppose que l'on pose des questions ici dans le but d'être informé!

03.02 Armand De Decker, ministre: Madame Lalieux, je me réjouis de votre enthousiasme à défendre toutes les manières possibles pour augmenter l'aide publique au développement. Sur ce point, vous partagez ma démarche quotidienne et je vous en remercie.

Contrairement à ce que vous déclarez, la Belgique n'a été absente d'aucune réunion consacrée à ce sujet, ni d'aucun groupe pilote sur les mécanismes innovants de financement. À la réunion des 6 et 7 juillet, nous avons spécialement délégué notre ambassadeur à Brasilia pour nous y représenter. Ce dernier nous a fait rapport. Par ailleurs, dans tous les autres groupes de travail, que ce soit à Genève, où nous sommes représentés en permanence par deux fonctionnaires de la Coopération au développement, ou à Paris, où nous sommes représentés par des fonctionnaires de la Coopération au développement et par des fonctionnaires du ministère des Finances, nous n'avons, à aucun moment, été absents de ce débat.

Nous connaissons votre point de vue. Vous considérez qu'une taxe volontaire serait de la charité, ce que je trouve fort peu pertinent, inélégant et irrespectueux de la démarche de ceux qui y participeraient. Étant donné que vous vous intéressez au sujet, vous devriez savoir que si la taxe était volontaire, elle ne serait pas nécessairement au billet. De plus, le caractère volontaire d'une taxe

het ergerlijk u te horen verklaren dat sommige landen die bijdrage willen heffen om de doelstelling van 0,7 procent te omzeilen en dat u op een vrijwillige bijdrage aandringt, wat niets anders is dan liefdadigheid en geen solidariteitsbijdrage inhoudt. In het handvest van de stuurgroep wordt immers duidelijk gesteld dat het over een nieuwe bijdrage gaat, bovenop de inspanning van 0,7 procent.

U hebt steeds gezegd dat België een actieve rol in de stuurgroep zou spelen. Blijkbaar was ons land echter niet vertegenwoordigd op de eerste vergadering van de stuurgroep die op 6 en 7 juli in Brazilië plaatsvond. Ik hoop dat u toch wel positievere ontwikkelingen zal kunnen aankondigen over die bijdrage, die het Zuiden dringend nodig heeft.

03.02 Minister Armand De Decker: België is bij alle vergaderingen over dit onderwerp aanwezig geweest en heeft deelgenomen aan alle stuurgroepen die zich over de nieuwe financieringsmechanismen hebben gebogen. Op de vergadering in Brazilië werden we door onze ambassadeur vertegenwoordigd. In alle andere werkgroepen, zij het in Genève dan wel in Parijs, hebben we steeds aan het debat deelgenomen.

De redenering dat een vrijwillige taks een vorm van liefdadigheid zou zijn, is relevant noch elegant en getuigt van weinig respect voor wie voor dat systeem zou opteren. Als de taks niet vrijwillig is, zouden de opbrengsten in de schatkist

de ce genre garantirait son caractère additionnel par rapport au budget de l'aide au développement. Par contre, si cette taxe devient obligatoire, sa recette tombe dans le Trésor public et on ne peut pas, sauf à modifier la loi, décider de son affectation et de son usage en raison de la règle de l'unicité du Trésor public.

Enfin, le gouvernement au nom duquel je vous donne réponse tient compte d'un élément purement technique: une taxe obligatoire sur le sujet pourrait constituer une forme d'entrave à la liberté de circulation et fragiliser ainsi un secteur aéronautique belge tout particulièrement fragile par rapport aux concurrents sur le marché européen.

Dès lors, voici la position du gouvernement belge: il souhaite une taxe, volontaire, avec une option d'"opt-out", le cas échéant, et non pas une taxe obligatoire qui emporterait la recette dans l'escarcelle du Trésor sans affectation spécifique à l'aide au développement.

Le **président**: Madame Lalieux, en général, ce sont les contribuables qui sont taxés.

03.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, encore une fois, je ne suis pas satisfaite. Vous m'avancez continuellement les mêmes arguments.

D'abord, vous dites qu'il conviendrait de modifier la loi. Membres de la Chambre, nous modifions ou votons des lois chaque jeudi: il n'y aurait aucun problème pour la majorité. Et avec un tel thème, je pourrais même rallier bon nombre de partis de l'opposition.

Ensuite, cette déclaration, à laquelle participe la Belgique, fait état d'un "financement innovant supplémentaire", sans aucune relation avec les 0,7% du PIB.

Fragiliser notre secteur aéronautique? La France l'a pourtant fait, alors qu'elle n'est pas un pays particulièrement de gauche: ce sont des libéraux qui y sont au pouvoir. Encore une fois, les compagnies aéronautiques ne paient rien, mais chaque acheteur d'un billet d'avion paie.

Nous parlons bien d'un euro par billet d'avion, monsieur le ministre. Peut-être cela vous paraît-il cher, alors qu'un euro ne représente pas grand-chose: sur un vol Virgin, vous payez votre cola 2,5 euros. Chaque citoyen, en signe de solidarité, ne pourrait-il pas payer, de manière obligatoire, un euro ou davantage s'il prend une place "business class"?

C'est cela être inventif, monsieur le ministre. Pour un ministre de la Coopération, je vous trouve beaucoup trop résistant à l'égard des besoins indispensables des pays du Sud et surtout de leurs enfants qui meurent du sida ou de pandémie: on les regarde et on ne fait rien.

03.04 Armand De Decker, ministre: Chère madame Lalieux, vous dites qu'on les regarde et qu'on ne fait rien. Vous savez fort bien que ces deux dernières années le budget de l'aide au développement a été augmenté de 100 millions d'euros.

J'espère compter sur votre soutien pour que, durant le prochain contrôle budgétaire, on veuille à augmenter le budget de l'aide au développement.

terechtkomen en zou men wegens de eenheid van de begroting niet over de aanwending ervan kunnen beslissen. Een vrijwillige taks moet daarentegen als een aanvulling op de begroting voor ontwikkelingssamenwerking worden gezien.

Een verplichte heffing zou in het nadeel van de Belgische luchtvaartsector kunnen werken.

Daarom is de regering voorstander van een vrijwillige heffing, met zo nodig de mogelijkheid van een opt-out.

03.03 Karine Lalieux (PS): Een wetswijziging zou voor geen problemen zorgen. In de verklaring die door België is onderschreven, is er sprake van een bijkomende vernieuwende financiering die losstaat van het streefcijfer van 0,7 procent van het BBP.

De luchtvaartmaatschappijen zouden niets moeten betalen. Om hun solidariteit te bewijzen zouden de burgers een euro per vliegtuigticket betalen, zo goed als niets dus. In Frankrijk kan dat wel!

Ik meen dat u als minister van Ontwikkelingssamenwerking te weinig oog heeft voor de noden van de zuidelijke landen en de kinderen die daar tengevolge van pandemieën sterven.

03.04 Minister Armand De Decker: Het is onjuist dat wij niets zouden ondernemen: de jongste twee jaar werd de begroting van ontwikkelingssamenwerking met 100 miljoen euro opgetrokken. Ik reken op uw steun om ervoor te zorgen dat dat bedrag bij de

Je crois que votre démarche serait très utile.

volgende begrotingscontrole nog wordt verhoogd.

03.05 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, nous devons arriver à 0,7% et le gouvernement va maintenir ses promesses de 0,7%. De toute manière, nous vous soutiendrons pour ces 0,7%. Tout le gouvernement vous soutiendra.

03.05 Karine Lalieux (PS): Wij zullen u steunen opdat de regering haar belofte in verband met de 0,7 procent zou waarmaken. 0,7 procent volstaat echter niet om aan de behoeften van de landen van het Zuiden te voldoen. Ik vraag dan ook dat de regering zou deelnemen aan die actie, die de overheidsbegroting geen cent zou kosten. De burger zou er geen moeite mee hebben om één euro taks te betalen per vliegtuigticket wanneer hij met vakantie vertrekt.

Je vous demande simplement d'être créatif au niveau de démarches innovantes supplémentaires. Vous savez qu'un budget de 0,7% ne suffit pas par rapport aux besoins du Sud. Dès lors, je demande que le gouvernement participe à cette action. Je crois que la population entière sera d'accord de payer un euro sur les billets d'avion lorsqu'elle part en vacances. Cela ne poserait aucun problème. Cela ne coûterait pas un franc au budget de l'État. Monsieur le président, cela ne coûterait rien non plus pour le contribuable de payer un euro chaque fois qu'il part en vacances

Le président: D'abord, je ne pars pas en vacances, je serai donc très peu intéressant pour ce type d'effort. Peut-être ai-je tort de ne pas partir?

Je ne prends jamais de vacances, ce que je ne conseille à personne!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les suites à réserver au rapport de Child Focus dans la disparition de Stacy et de Nathalie" (n° P1519)

04 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gevolg dat moet worden gegeven aan het rapport van Child Focus in de verdwijningszaak van Stacy en Nathalie" (nr. P1519)

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier Mme la ministre de m'avoir transmis le rapport qui lui a été communiqué, à sa demande, par Child Focus. Mme Kloeck, la directrice générale de Child Focus, me l'a également envoyé par courrier, ce dont je la remercie également très chaleureusement. Je me réjouis d'ailleurs de ce souci de transparence.

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Ik bedank de minister voor het verslag van Child Focus. De directeur-generaal van Child Focus had het me eveneens bezorgd. Het verheugt me dat men transparantie nastreeft.

En revanche, l'analyse du rapport et les conclusions que l'on peut en tirer sont catastrophiques. En effet, il en ressort une grave incompétence de Child Focus, si l'on considère la mission qui lui a été donnée par les parents signataires de la charte fondatrice.

De analyse die in het verslag wordt gemaakt, is echter vernietigend: nadat alarm werd geslagen, gingen tien kostbare uren verloren. Volgens de statistieken bedraagt de gemiddelde levensduur van een kind dat door een pervers wordt ontvoerd zes uur. Feit blijft dat Child Focus zijn kernopdracht niet heeft kunnen vervullen. Tijdens de tweede noodfase gingen nog eens negen uren verloren, en tijdens de alarmering van het nationaal netwerk drie volle dagen. Dat is onaanvaardbaar!

Pour être bref, dix heures environ ont été perdues depuis l'alerte d'urgence donnée sur le terrain. Cette perte de temps est d'une importance capitale lorsqu'on sait que, selon des statistiques canadiennes, la durée de vie d'un enfant enlevé par un prédateur pervers est en moyenne de six heures. Dès lors, si on veut avoir une chance de sauver cet enfant, il faut faire preuve d'une grande rapidité. Bien entendu, six heures est une durée moyenne. Cela peut aller au-delà, comme ce fut le cas pour les petites filles enlevées par Dutroux.

Toujours est-il que la mission essentielle des fondateurs de Child Focus, en tout cas des parents signataires, n'a pas été remplie.

Dans la deuxième phase d'urgence, neuf heures supplémentaires ont

Hoe zal men die toestand

été perdues. A cela viennent s'ajouter trois journées entières lors de la mise en alerte du réseau national. C'est inacceptable!

Madame la ministre, dans quelle mesure pouvez-vous intervenir pour remédier à cette situation? Je me mets d'ores et déjà à votre disposition si ma collaboration vous est nécessaire.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur Malmendier, vous le savez, Child Focus possède un statut particulier: c'est une fondation reconnue d'utilité publique mais aussi une association privée et indépendante. Il n'y a donc pas de contrôle de gestion de la part du gouvernement.

Ceci dit, nous collaborons très souvent avec Child Focus. Il nous faut donc nous assurer que le travail réalisé par cette fondation est un travail de qualité. À la suite de la disparition des petites Stacy et Nathalie, nous avons immédiatement eu des relations avec les autorités judiciaires qui ont régulièrement loué le travail de Child Focus, ce que les parents des deux enfants ont également confirmé.

Comme certaines critiques ont été émises, j'ai demandé un rapport de travail de Child Focus. À l'occasion de ce rapport, nous avons effectivement pu constater qu'une amélioration est manifestement possible. Le rapport de Child Focus émet d'ailleurs des commentaires sur certains problèmes qu'ils ont rencontrés et sur certaines fautes non intentionnelles qui ont été commises. Ce qui est intéressant dans ce rapport, c'est qu'ils n'essaient pas de justifier pour justifier. Au contraire, tout est expliqué en vue de s'améliorer. Cette démarche est importante.

À la suite de ce rapport, nous avons eu des contacts avec Child Focus, et notamment avec la directrice, Mme Kloeck, qui a proposé de mettre en place un groupe de travail composé des différents gestionnaires et opérationnels de Child Focus pour analyser leur action et voir comment l'améliorer.

Monsieur Malmendier, je vous connais. Je sais que vous ne critiquez pas pour le plaisir, ce n'est pas votre genre. Je sais aussi, à titre personnel, toute l'importance que vous attachez à un travail de qualité de Child Focus. Je propose donc que vous nous rejoigniez et participiez à ce travail avec les responsables et les opérationnels de Child Focus en vue de l'amélioration de son activité. Je souhaiterais que vous soyez à nos côtés pour y travailler car vous possédez une expertise qui, je crois, permettra à Child Focus de s'améliorer au quotidien au profit des enfants. C'est indispensable, vous l'avez dit vous-même, car ils peuvent sauver des vies humaines, et notamment celles d'enfants.

04.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse.

À travers ce que vous venez de dire, Child Focus fait la démonstration d'un changement de perception des choses. Jusqu'à présent, j'avais toujours constaté, dans le chef de Child Focus, un souci de visibilité vis-à-vis du public mais aussi le souci, à la limite, d'écarter les

verhelpen?

04.02 Minister Laurette Onkelinx: Child Focus is een erkende stichting van openbaar nut. Het is ook een onafhankelijke privé-organisatie, zonder overheidscontrole.

Na de verdwijning van Stacy en Nathalie waren de gerechtelijke autoriteiten vol lof over het optreden van Child Focus, net als de ouders van de kinderen trouwens.

Sommigen hadden evenwel kritiek op de werking van de organisatie, en naar aanleiding daarvan heb ik een rapport over het werk van Child Focus gevraagd. In dat rapport worden de problemen waarop men gestuit is en de fouten die onopzettelijk begaan werden, openlijk besproken, zonder dat men zich probeert te rechtvaardigen. Daarop hebben wij contact opgenomen met Child Focus, dat voorgesteld heeft een werkgroep op te richten om de werking van de organisatie te analyseren en na te gaan waar en hoe een en ander kan worden verbeterd.

Mijnheer Malmendier, ik weet dat u niet zomaar kritiek spuit om kritiek te spuien. Ik stel voor dat u daaraan meewerkt, om de werking van Child Focus te verbeteren, want u kan bogen op een expertise die Child Focus van nut kan zijn om haar werking in het belang van de kinderen te verbeteren.

04.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): De perceptie bij Child Focus is dus veranderd. Tot nu toe wilde de organisatie vooral zo bekend mogelijk worden bij het publiek en al wie kritiek had werd geweerd. Nu stellen we vast dat ze zichzelf

personnes qui avaient une approche relativement critique de la politique qui était en train de se mettre en place. Je constate enfin une remise en question de Child Focus. Je m'en réjouis et je les félicite car ce n'est que de cette façon qu'on pourra avancer et améliorer les choses.

Je suis bien sûr tout à fait disposé à m'investir un maximum pour que, très rapidement, nous ayons redressé la situation. Cela permettra d'être prêt sur le terrain si, par malheur, un nouvel événement dramatique devait se produire. Personne ne le souhaite mais la réalité nous donne d'autres leçons.

Je souhaiterais cependant que mes collègues de la commission de la Justice puissent également analyser le travail des autres départements. En effet, le département Actions de terrain n'est pas le seul. Or je n'ai aucune possibilité de pouvoir émettre une analyse sur les autres car ce n'est pas là que se situe mon expérience.

Il faut savoir aussi que Child Focus dispose d'un budget de 52 millions de francs belges pour l'année 2005. A priori, je suppose qu'ils sont bien investis mais il vaut toujours mieux vérifier les comptes plutôt que de faire confiance de façon aveugle. Cela évitera des dérives comme celle que nous venons de connaître dans la dernière affaire.

Madame la ministre, rendez-vous est pris. Je suis à votre disposition.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les plans canicule et ozone" (n° P1521)

05 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het hitte- en ozonplan" (nr. P1521)

Le **président**: Voilà une question d'actualité!

05.01 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, il fait chaud depuis quelques jours mais cette salle est climatisée.

Monsieur le ministre, je vous posais la même question il y a à peu près un an et je reviens vers vous aujourd'hui.

Vous êtes bien placé pour savoir qu'un petit incendie a eu lieu à la côte hier et que l'IRM tire la sonnette d'alarme. Il nous informe de l'existence actuelle d'un important déficit pluviométrique de 70 à 90% dans les provinces de Namur, Brabant, Hainaut, Limbourg et en Ardenne, et de 55 à 70% dans les autres régions du pays. L'IRM nous indique, mais nous le savons tous, que nous n'avons plus connu de pluie depuis cinq semaines. Il y a bien eu quelques orages, mais très localement. Certains endroits n'ont connu absolument aucun orage ni aucune pluie. Enfin, l'IRM nous annonce un temps sec et chaud jusqu'à la fin de la semaine prochaine au moins.

Je pense qu'à l'occasion de cette dernière séance plénière, il est temps de faire le point de la situation d'autant plus que, comme vous le savez, en 2003, quelques dysfonctionnements ont été constatés en Belgique mais aussi dans d'autres pays européens; à l'époque, le gouvernement avait mis en place un nouveau plan canicule intégrant

ter discussie stelt, wat mij blij stemt want alleen zo kan er iets verbeteren.

Ik ben uiteraard bereid om mijn duit in het zakje te doen, maar ik zou willen dat mijn collega's van de commissie voor de Justitie ook het werk van de andere departementen zouden analyseren.

Child Focus beschikt over een begroting van 52 miljoen Belgische frank voor 2005. Men zou moeten natrekken of dat geld wel goed besteed wordt. Op die manier vermijden we uitwassen zoals deze.

05.01 **Benoît Drèze** (cdH): Het KMI luidt de alarmklok: in diverse regio's van ons land is er onvoldoende regen gevallen. Buiten enkele lokale onweersbuien heeft het sinds vijf weken niet meer geregend. En volgens de weersvoorspellingen blijft het minstens tot op het einde van volgende week droog en warm. Het is hoog tijd dat we een stand van zaken maken, temeer daar het beleid in 2003 gefaald heeft en de regering een hitteplan had opgesteld dat onder andere in overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten voorziet.

Hebben we vandaag de alarmfase bereikt? Welke initiatieven heeft u genomen? Is alles in gereedheid gebracht voor het geval dat de

notamment, outre des paramètres relatifs à l'ozone, une concertation bien utile avec les Communautés et les Régions.

Monsieur le ministre, sommes-nous aujourd'hui en phase d'alerte?

Quelles initiatives avez-vous prises? Etes-vous à même, avec vos collègues, car vous n'êtes pas le seul compétent dans cette matière, de faire face à une poursuite de la canicule, qui est annoncée pour les jours qui viennent?

Il avait été prévu, en son temps, une évaluation pour la fin 2005 du nouveau plan ozone 2004-2007. Cette évaluation a-t-elle eu lieu? Pouvez-vous nous en donner les premiers résultats?

05.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur Drèze, on a mis en place un plan qui fonctionne en différentes étapes. A partir de la fin du mois de mai, on est en situation de vigilance. On observe effectivement tous les indicateurs qui pourraient témoigner de problèmes qui seraient payés par la personne en termes de santé publique. Ensuite, nous avons une phase de pré-alerte.

Comment détermine-t-on la phase de pré-alerte? Il y a des indicateurs ozone. Je laisserai à M. Tobback la faculté de les préciser. Il y a des indicateurs de chaleur sur deux jours, dont les bornes minimales doivent être de 18,2° et les bornes maximales de 29,6°. On entre ainsi dans une phase de pré-alerte.

La phase d'alerte se précise quand on réunit les mêmes conditions mais sur trois jours. Et la phase de crise est décrétée quand l'entière de l'infrastructure hospitalière ne répond plus aux besoins.

Qu'a-t-on fait? Une conférence interministérielle de la santé a procédé en décembre dernier à une évaluation, au cours de laquelle il a été établi qu'il n'y avait pas eu de problèmes et que le système fonctionnait. Cette année, on était encore trop près de la balle pour pouvoir tirer un certain nombre de conclusions. Néanmoins, on a quand même sondé. Nous avons reçu une première estimation, qui n'a pas encore valeur scientifique mais qui témoigne, sur le plan institutionnel, de l'existence d'un problème: un jour de dépassement de la capacité hospitalière à L'Espérance de Liège. Pour le reste, nous n'avons pas connaissance de ce type de problème.

Nous avons travaillé sur de l'information. Elle s'adresse essentiellement aux institutions et aux prestataires de soins, en leur rappelant la symptomatologie, les dispositions à prendre. Nous avons aussi délivré, comme nous l'avons fait à l'endroit des acteurs de soins, un message selon lequel on demande de faire fonctionner les réseaux de solidarité. C'est ce qui a manqué le plus en France en 2003.

Je tiens à votre disposition le document complet du plan "Ozone-Chaleur", dont vous aurez connaissance par la suite, car il est en cours de réactualisation. Lorsque l'été sera passé, nous pourrions bien entendu dresser un bilan rétrospectif ce qui, pour le moment, vu mes talents divinatoires est difficile.

hitte blijft aanhouden? Eind 2005 zou het nieuwe ozonplan geëvalueerd worden: heeft die evaluatie plaatsgevonden en zo ja, tot welke conclusies is men gekomen?

05.02 Minister Rudy Demotte: Het plan wordt in verschillende stappen uitgevoerd. Eind mei begint een periode van waakzaamheid. Dan start een fase van early warning of vooralarm op grond van ozon- en warmte-indicatoren over twee dagen (tussen 18,2 C° en 29,6 C°). Het alarmstadium wordt bereikt wanneer zich drie dagen lang dezelfde omstandigheden voordoen. En de crisisfase wordt afgekondigd wanneer de ziekenhuisinfrastructuur niet meer aan de behoeften voldoet.

Bij een evaluatie in december jongstleden stelde een interministeriële conferentie over Gezondheid vast dat er in 2005 geen noemenswaardige problemen zijn geweest. Dit jaar werd één dag overschrijding van de hospitalisatiecapaciteit in Luik gemeld, maar meer niet.

Wij hebben gewerkt aan de informatie ten behoeve van de instellingen en van de zorgverstrekkers. Ook hebben wij gevraagd dat de solidariteitsnetwerken zouden werken (dit is wat in Frankrijk in 2003 het meest tekortschoot).

Graag stel ik u het volledige document van het "Ozon-warmte"-plan dat nu wordt geüpdate, ter beschikking. Zo kunnen we samen een nieuwe balans opmaken na de zomer.

05.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, les paramètres de

05.03 Benoît Drèze (cdH):

chaleur que vous indiquez pour déterminer si l'on est en pré-alerte ou en alerte correspondent exactement aux paramètres que vous aviez communiqués l'an passé.

Bevinden we ons momenteel in een situatie van vooralarm?

Vous n'avez pas vraiment indiqué si nous nous trouvions en situation de pré-alerte à l'heure actuelle. Je suppose que nous le serons dans les jours qui viennent?

05.04 Rudy Demotte, ministre: Je pense que nous avons connu une situation de pré-alerte entre le 30 juin et le 4 juillet.

05.04 Minister **Rudy Demotte**: Dat was het geval tussen 30 juni en 4 juli.

05.05 Benoît Drèze (cdH): Pour conclure sur un autre sujet, je dirai que j'ai observé avec intérêt qu'au début de la semaine, vous avez communiqué à propos de la grippe aviaire et de la pandémie. C'était en effet un engagement que vous aviez pris au début de l'année, en annonçant un plan complet pour le milieu de cette année 2006.

05.05 **Benoît Drèze** (cdH): Ik hoop dat u informatie zal verstrekken in verband met de hitte. Ons land moet het hoofd kunnen bieden aan moeilijke toestanden.

J'espère donc qu'on vous entendra dans les prochains jours sur un sujet davantage d'actualité: les fortes chaleurs. Il conviendra que notre pays soit prêt à assumer, le cas échéant, des situations difficiles.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

06 Question de M. **Éric Massin** au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'arrêt de la Cour européenne de Justice en matière de TVA" (n° P1526)

06 Vraag van de heer **Éric Massin** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het arrest van het Europees Hof van Justitie inzake de BTW" (nr. P1526)

Le **président**: M. Massin, êtes-vous d'accord pour que M. Jamar réponde loco M. Reynders?

06.01 Éric Massin (PS): Monsieur le président, je n'ai aucune objection, mais j'espère qu'il n'y aura pas de problème.

Le **président**: Vous espérez que la réponse sera bonne? C'est ce qui vous intéresse: c'est le contenu et non le contenant qui vous intéresse, si je puis m'exprimer de manière un peu audacieuse!

06.02 Éric Massin (PS): Monsieur le président, j'espère que M. Jamar a pu prendre connaissance des réponses que M. Reynders m'avait déjà communiquées antérieurement.

Le **président**: Vous voulez interroger M. Reynders, remplacé par M. Jamar avec votre acceptation, sur l'arrêt de la Cour européenne de justice en matière de TVA.

06.03 Éric Massin (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, j'avais déjà eu l'occasion d'interroger M. Reynders, en sa qualité de ministre des Finances, sur un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes, appelé arrêt Optigen.

06.03 **Éric Massin** (PS): Het arrest-Optigen maakt brandhout van een procedure die door de administratie van Financiën wordt toegepast en die erin bestaat de btw-af trek te weigeren indien in de keten van handelingen btw-fraude is gepleegd. Toen de heer Reynders over dit onderwerp werd ondervraagd, was het arrest-Kittel nog niet gekend. De minister trachtte ons gerust te stellen en

Cet arrêt Optigen met particulièrement à mal une procédure utilisée par les services des Finances; elle consiste à refuser la déductibilité du droit à la TVA lorsque nous avons une cause illicite, lorsque nous avons une fraude dans le cadre de la chaîne à la TVA. Cela signifie que si un vendeur de voitures, neuves ou d'occasion, n'a pas lui-même versé la TVA due, les vendeurs en cascade ne peuvent plus, à un certain moment, prétendre à la déductibilité de la TVA, du moins

pour les opérations qu'ils ont effectuées. Telle est la position de l'administration fiscale belge.

Malheureusement, l'arrêt Optigen est sorti. J'avais alors questionné M. Reynders, lui disant qu'il me semblait que la Cour de justice des Communautés européennes irait dans un sens peu favorable à notre administration fiscale, ce qui risquait d'entraîner non seulement des conséquences pour tous les litiges en cours, mais aussi des conséquences en termes budgétaires vu qu'il serait alors impossible de refuser la déductibilité de la TVA.

La réponse du ministre des Finances avait été de nous rassurer, de nous dire que des dossiers étaient toujours en cours, que la Cour de cassation avait posé des questions préjudicielles à la Cour de justice des Communautés européennes. Bref, selon le ministre, la position de l'État belge était très bien assise et, à travers ses articles 1131 et 1133, notre Code civil contenait suffisamment de dispositions qui traitaient clairement de la cause illicite et de l'absence d'effets, bases du droit civil.

J'ai demandé à M. Reynders s'il avait été prudent au cas où la Cour de justice n'irait pas dans le sens qu'il souhaitait. Le 6 juillet, la Cour de justice des Communautés européennes n'a pas été dans le sens souhaité par l'État belge. La Cour de justice nous a dit que l'article 17, qui précise qu'on peut faire valoir son droit à la déductibilité, prime toute disposition de droit national, en ce compris les articles 1131 et 1133 du Code civil.

Selon cet arrêt, "l'article 17 doit être interprété en ce sens qu'il s'oppose à une règle de droit national selon laquelle l'annulation du contrat de vente, en vertu d'une disposition de droit civil qui frappe ce contrat de nullité absolue comme contraire à l'ordre public pour une cause illicite dans le chef du vendeur, entraîne la perte du droit à la déduction de la taxe sur la valeur ajoutée acquittée par ledit assujetti. Est sans pertinence la question de savoir si ladite nullité résulte d'une fraude à la taxe sur la valeur ajoutée ou d'autres fraudes."

Voilà le résultat.

J'aimerais donc savoir si le département a pris des dispositions pour faire face à cet arrêt. Qu'en est-il des litiges en cours? Il me semble que cette interprétation de la Cour doit s'appliquer en ce compris dans les litiges en cours. Quelle est l'incidence budgétaire? À part les litiges en cours, tout le monde va pouvoir prétendre à cette déductibilité. Or, nous sommes peut-être encore dans les délais pour pouvoir y prétendre. Les effets risquent donc d'être non négligeables.

Le **président**: Je vous laisse utiliser vos notes car la question est délicate et demande une grande précision dans la réponse.

06.04 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Monsieur le président, c'est un problème important et d'actualité mais aussi un problème particulièrement technique. Si on veut donner une réponse complète, il faudra sans doute en reparler en commission.

L'arrêt Kittel vient de tomber. Quelque part, le gouvernement avait anticipé l'éventuel problème puisque la loi-programme qui termine aujourd'hui même son parcours parlementaire au Sénat, où je vais

verklarte dat het standpunt van de Belgische overheid erg goed gefundeerd was. Bovendien zouden de artikelen 1131 en 1133 van ons Burgerlijk Wetboek voldoende bepalingen bevatten die duidelijk naar de ongeoorloofde oorzaak en het ontbreken van gevolgen verwijzen.

In zijn arrest in de zaak Kittel en Recolta Recycling tegen de Belgische Staat, heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen geoordeeld dat artikel 17, dat bepaalt dat men zijn recht op aftrekbaarheid mag doen gelden, de overhand heeft op iedere bepaling van het nationaal recht, met inbegrip van de artikelen 1131 en 1133 van het Burgerlijk Wetboek.

Heeft het departement het nodige gedaan om de gevolgen van dat arrest op te vangen? Hoe zit het met de hangende geschillen? Welke weerslag zal dat arrest op de begroting hebben?

06.04 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: Het gaat om een zeer technisch probleem. Als men een volledig antwoord wil, zal men die kwestie wellicht opnieuw in de commissie moeten behandelen.

Het arrest Kittel werd zopas

aller la défendre, apporte plus de clarté dans l'arsenal juridique. Elle s'inspire largement de la jurisprudence et applique les recommandations européennes. Elle apporte également des clarifications au niveau de l'évolution de la jurisprudence interne.

Je veux bien entrer dans les détails.

L'article 1^{er}, 10° du Code TVA est modifié et dans le fameux article 51bis, § 4 il est à présent fait mention – et c'est ce qu'il faut retenir – d'une solidarité dans la chaîne TVA entre les opérateurs qui savaient ou qui devaient savoir qu'une fraude ou qu'une tentative de fraude était opérée.

Monsieur Massin, vous semblez dire "non" de la tête.

Pour ma part, je lis le journal "L'Echo" et j'ai lu la doctrine d'hier et d'avant-hier. Tous ceux qui ont analysé l'arrêt Kittel du 6 juillet estiment qu'il ne rend pas la loi-programme caduque, et qu'il s'inscrit plutôt dans une certaine volonté de clarification. Il restera peut-être l'impact financier de l'une ou l'autre affaire. Mais ce n'est pas le lieu pour en parler.

Cela dit, il me semble que l'arsenal juridique est aujourd'hui clarifié et doit pouvoir apporter tous les apaisements nécessaires. C'est en tout cas notre interprétation ainsi que celle de nombre d'analystes.

06.05 **Éric Massin** (PS): Monsieur le ministre, je veux bien croire tout ce que l'on veut, mais l'arrêt Kittel dont vous parlez dit: "Lorsqu'il est établi que la livraison est effectuée à un assujetti qui savait ou aurait dû savoir ...". Mais ce n'est pas de cela que je parle! Et il ne s'agit pas non plus de la loi-programme.

Je pense à tous les autres arrêts qui sont visés. Les arrêts Kittel et Recolta Recycling SPRL sont visés. Et ils ne sont pas les seuls! Ils sont très nombreux. Mon cabinet d'avocat est en charge d'une vingtaine de dossiers portant sur ce genre de problématique. L'administration, sur la base d'une enquête menée par l'ISI, déclare que l'on n'a pas droit à la déduction. Il est parfois question de 300.000 francs, 600.000 francs voire 2.000.000 de francs. En l'occurrence, il est question de 480 millions. Et la Cour de justice dit que la personne ne savait pas ou ne pouvait pas savoir.

Ce que vous venez de me dire est très beau! Il s'agit simplement d'appliquer la décision de la Cour. Mais, pour ma part, je constate que l'on n'a pas tenu compte de ce qui pouvait arriver. La question a été posée sur la base de l'arrêt Optigen, en janvier 2006. Et aucune mesure n'a été prise.

Les mesures dont vous faites état, qui figurent à juste titre dans la loi-programme et avec lesquelles je suis tout à fait d'accord, ne consistent qu'à dire que la personne qui sait ou devait savoir – application simple du Code pénal – n'a pas droit à la déduction.

Je vous parle de tous les autres cas pour lesquels il n'y a aucune réponse.

Le **président**: Je crois que c'est un débat qui doit se poursuivre à un autre moment et dans un autre endroit.

geveld. De regering had op het eventuele probleem geanticipeerd, aangezien de programmawet voor meer duidelijkheid in onze rechtsregels zorgt. Een en ander is in ruime mate geïnspireerd op de rechtspraak en houdt een toepassing van de Europese aanbevelingen in.

Misschien zal een of andere fraudezaak nog financiële gevolgen hebben. Maar volgens mij zijn de rechtsregels nu wel duidelijk, wat de gemoederen zal bedaren. Zo ervaren tenminste wij en tal van analisten de huidige toestand.

06.05 **Éric Massin** (PS): Het gaat echter om nog veel andere arresten. Bovendien betreffen ze andere maatregelen dan die waar u naar verwijst en waarin gesteld wordt dat wie op de hoogte is of verondersteld wordt op de hoogte te zijn, geen recht heeft op de aftrek. Mijn advocatenkantoor behandelt een twintigtal dossiers in verband met die problematiek. Ik stel vast dat men geen rekening heeft gehouden met de mogelijke gevolgen.

Permettez-moi de faire un petit constat: il n'est pas mauvais d'avoir des parlementaires avec une expérience professionnelle qui peut enrichir le Parlement. Je dis cela pour tous ceux qui ont d'autres conceptions politiques à ce sujet.

Je n'ai jamais changé d'avis à ce sujet.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale attesten in het kader van de actie Tsunami 12-12" (nr. P1527)**

07 **Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les attestations fiscales dans le cadre de l'opération Tsunami 12-12" (n° P1527)**

07.01 **Guido De Padt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, de tsunami-actie heeft begin vorig jaar heel wat emotie losgeweekt en vrijgevigheid en solidariteit op gang gebracht. 53 miljoen euro werd via de actie opgehaald.

Volgens persberichten van vandaag houdt een aantal mensen hieraan een kleine kater over. Zij gingen ervan uit dat de stortingen die ze via de telefoon verrichtten, onderhevig zouden zijn aan fiscale vrijstelling. Men kon zijn vrijgevigheid op een aantal wijzen betuigen. Men kon sms'en en de telecomoperator – een van de 15 in ons land – hield 1 euro van de rekening af. Men kon via telefoon of gsm naar een bepaald nummer bellen waarna 10 euro van de rekening ging. Men kon ook rechtstreeks storten op een rekeningnummer.

Een aantal mensen – we weten niet hoeveel – dacht dat zij in aanmerking kwamen voor fiscale vrijstelling indien er 3 maal 10 euro werd gestort via de telefoon. Dat blijkt niet het geval te zijn. Men wijt dat aan een gebrek aan communicatie van de organisatoren, waardoor een aantal mensen is misleid.

Mijnheer de staatssecretaris, ik kom tot mijn vragen.

Ten eerste, hoe kijkt u aan tegen die mogelijke vorm van discriminatie? De mensen hebben de bedoeling gehad een fiscaal vrijgesteld bedrag te storten via telefoon of gsm, maar zijn niet onderhevig aan de vrijstelling. Anderen die via een overschrijving hebben gewerkt, krijgen wel de vrijstelling.

Ten tweede, bestaan er vanuit uw invalshoek mogelijkheden om dat te regulariseren, zodat mensen die op dezelfde dag kort na mekaar drie maal ten minste 10 euro hebben gestort en in het bezit zijn van een attest van de NGO die heeft kunnen beschikken over de gelden, vooralsnog in aanmerking kunnen komen voor de vrijstelling?

Ten derde, moet, uw inziens, in de toekomst niet meer informatie en betere communicatie worden gevoerd op dat punt?

De **voorzitter**: Mijnheer de staatssecretaris, u hebt gevraagd om een aantal nota's te mogen gebruiken voor uw antwoord. Ik weet dat fiscale materies delicaat zijn en ik heb er dan ook geen probleem mee.

07.02 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: Mijnheer de voorzitter, wat de vragen van de heer De Padt betreft in verband met de persartikelen over de fiscale attesten voor bedragen gestort aan het consortium

07.01 **Guido De Padt** (VLD): L'action de solidarité lancée à la suite du tsunami a déclenché un élan de générosité parmi la population. Le consortium Tsunami 12-12 a récolté pas moins de 53 millions d'euros. Les versements pouvaient être effectués de deux manières: par virement ou par téléphone. De généreux donateurs supposaient qu'ils bénéficieraient d'une exonération fiscale s'ils effectuaient trois virements de 10 euros par téléphone. Nous avons pu lire dans la presse que ce n'est toutefois pas le cas. Seules les personnes qui ont effectué un virement bancaire bénéficient d'une exonération fiscale. Il est évident que l'organisateur n'a pas fourni d'informations claires à ce sujet.

Que pense le secrétaire d'État de cette forme de discrimination? Y a-t-il des possibilités pour régulariser la situation, par exemple au moyen d'une attestation de l'une des ONG concernées? Je plaide également en faveur d'une meilleure communication en la matière.

07.02 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Le CIR 92 stipule que le montant indexé d'une libéralité doit

Tsunami 1212, moeten wij een onderscheid maken tussen twee zaken.

Ten eerste, om aftrekbaar te zijn, moet het geïndexeerde bedrag van een gift voor het aanslagjaar 2006 minimum 30 euro bedragen. Dat wordt uitdrukkelijk bepaald in artikel 107 van het WIB 92. Dit grensbedrag moet worden beoordeeld - dit is terzake belangrijk - voor alle giften samen die de schenker in eenzelfde kalenderjaar heeft betaald aan eenzelfde instelling. Nergens wordt vereist dat elke betaling of storting apart minimum 30 euro zou bedragen.

De onderrichtingen terzake zijn duidelijk opgenomen in nr. 104 van de administratieve commentaar bij het WIB 92. De aftrek is dus perfect mogelijk voor bijvoorbeeld twaalf maandelijkse stortingen van 2,50 euro aan dezelfde instelling, tijdens hetzelfde kalenderjaar. Het betreft hier een wijdverspreide praktijk die voor vele instellingen en schenkers wordt toegepast zonder dat dit tot problemen aanleiding geeft.

De persartikelen lijken mij in dit opzicht niet steeds de voormelde regels correct weer te geven. Sommige kranten hebben zich daarbij blijkbaar laten leiden door verklaringen van een vertegenwoordiger van een minister uit de Vlaamse regering, die niet bevoegd is voor de toepassing van een federale aangelegenheid. Misschien hadden de betrokken kranten beter eerst hun licht opgestoken bij de minister van Financiën.

Ten tweede, om aftrekbaar te zijn, moeten de giften bovendien zijn betaald of gestort aan een instelling die gemachtigd is om daarvoor fiscale attesten uit te reiken. Dat staat zo vermeld in artikel 104, 3 tot 5 van het WIB 1992. Voor bedragen die eerst worden gestort op een rekening van een andere instelling of een bedrijf en die vervolgens door die andere instelling of dat bedrijf worden doorgestort aan een gemachtigde instelling zoals Tsunami 1212 mogen dus geen fiscale attesten worden uitgereikt. Dat lijkt mij vanzelfsprekend, gelet op de bepalingen van voormeld artikel 104, 3 tot 5 van het WIB 1992.

De **voorzitter**: Kunt u afronden?

[07.03] Staatssecretaris Hervé Jamar: Nog twee zinnen, mijnheer de voorzitter. Ook het consortium – dat is toch belangrijk – Tsunami 1212 heeft daar in zijn publicaties en mededelingen steeds duidelijk op gewezen. Het heeft bij weten van mijn administratie nooit de belastingaftrek in het vooruitzicht gesteld voor bedragen die niet rechtstreeks aan het consortium zijn betaald of die niet rechtstreeks op zijn rekening zijn gestort. Ik stip ten slotte nog aan dat ik het consortium vrijwel onmiddellijk na de rampzalige gebeurtenis speciaal heb gemachtigd om fiscale attesten te kunnen uitreiken. Het consortium heeft hierover tot tevredenheid van mijn administratie op een open wijze gecommuniceerd.

[07.04] Guido De Padt (VLD): Het is bijna kafkaïaans, mijnheer de staatssecretaris, dit te moeten of mogen vernemen. Ik weet dat de wet hard kan zijn maar dat het de wet is, *lex dura sed lex*. Hier moet toch worden vastgesteld dat de gelden die via een tussenpersoon, via de vijftien Belgische telecomoperators, rechtstreeks zijn doorgestort, zonder afhouding van kosten of zonder enige andere afhouding zijn gebeurd. Het was natuurlijk de bedoeling van diegenen die de

atteindre au moins 30 euros pour être fiscalement déductible. À cet effet, on additionne tous les dons versés à une institution au cours d'une année civile. Aucune disposition n'indique que chaque versement distinct doit s'élever à au moins 30 euros.

Les articles de presse mentionnés par M. De Padt n'exposent pas les règles correctement. On s'est basé sur les déclarations d'un représentant d'un ministre flamand. Il aurait été préférable de recueillir les informations auprès du ministre fédéral des Finances, qui est compétent en la matière.

Pour bénéficier de la déduction fiscale, il faut avoir effectué le versement auprès d'un organisme habilité à délivrer des attestations fiscales. En d'autres termes, les montants transmis à Tsunami 12-12 par l'entremise d'un autre organisme ne donnent pas lieu à la délivrance d'une telle attestation. Le consortium Tsunami 12-12 l'a clairement précisé dans chacune de ses publications, sans jamais laisser entrevoir la possibilité d'une déduction fiscale pour les montants qui n'ont pas été versés directement.

[07.03] Hervé Jamar, secrétaire d'État: Dès après la catastrophe, j'ai d'ailleurs octroyé au consortium une habilitation spéciale lui permettant de délivrer des attestations fiscales.

[07.04] Guido De Padt (VLD): Voilà bien une situation kafkaïenne. Les gens qui ont fait un don par téléphone, un moyen à la fois pratique et accessible, n'avaient pas d'autre but que de faire un versement en faveur de Tsunami

schenking hebben gedaan om te storten aan de NGO's, aan Tsunami 1212, aan het consortium, maar nu zeggen dat dit via een tussenpersoon is gebeurd, lijkt mij dat toch een beetje kafkaïaans. Ik moet daar eerlijk in zijn.

In die omstandigheden aan degenen die hun goede wil en solidariteit wilden betuigen de fiscale vrijstelling ontzeggen, dat begrijp ik niet. Men doet het via een gemakkelijk kanaal: even telefoneren naar een bepaald nummer en er gaat tien euro van de rekening. Anders moet men de overschrijving rechtstreeks doen via een overschrijvingsformulier of via de bank. Ik begrijp dat niet goed. Wanneer u met enige goede wil *post factum* de telecomoperatoren de mogelijkheid zou geven om als erkende instelling op te treden, zou dit een hele stap vooruit zijn. Misschien kan dat toch onderzocht worden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de overrompeling van taxatiekantoren door belastingplichtigen" (nr. P1528)

08 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'afflux de contribuables dans les bureaux de taxation" (n° P1528)

De **voorzitter**: U gaat ook akkoord dat de heer Jamar antwoordt? (Ja)

08.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, deze vraag ligt in het verlengde van de vorige vraag. Het gaat over de kafkaïaanse toestanden op de FOD Financiën.

Wij hebben de voorbije jaren vastgesteld dat de fiscaliteit almaar ingewikkelder is geworden, in die mate dat het zelfs moeilijk wordt voor de gespecialiseerde ambtenaren van de FOD Financiën en dat foutieve informatie wordt geplaatst op de website van de FOD Financiën. Minister Reynders heeft dat veertien dagen geleden toegegeven in de commissie. Bovendien heeft men ook de aangifteformulieren bijzonder complex gemaakt met de lottoattesten, die erbij worden gevoegd.

Ten slotte is de aangifteprocedure 2006 bijzonder slecht van start gegaan. Er was geen berekeningsprogramma in april, herinnert u zich, mijnheer de staatssecretaris. U hebt toen een berekeningsprogramma moeten aankopen bij de privé-sector. Een aantal KB's werd te laat genomen. De aangifteformulieren waren weer niet gedrukt en zijn uiteindelijk te laat gedrukt. Dat heeft tot gevolg dat we vandaag met een aangifteprocedure zitten in volle zomervakantie, wat natuurlijk een probleem is voor de belastingplichtigen, alsook voor de belastingambtenaren, van wie er momenteel ook heel wat in verlof zijn.

Dat heeft dan weer tot gevolg dat de belastingkantoren de voorbije dagen worden overrompeld. Wij hebben vernomen dat bijvoorbeeld te Brussel iedere dag honderden mensen, gepensioneerden en allochtonen, die totaal niets begrijpen van het lottoformulier, zich aanbieden.. Volgens wat wij uit de pers vernomen hebben, is de situatie ernstig: het wachten gaat gepaard met geroep en geduw. Het diensthoofd van een taxatiekantoor heeft ook gemeld dat op een bepaald moment niemand meer in het kantoor binnen kon en, erger, niemand ook meer buiten kon. Kunt u zich dat inbeelden:

12-12. L'exonération fiscale leur est toutefois refusée aujourd'hui. Une habilitation à délivrer des attestations fiscales ne pourrait-elle pas être malgré tout accordée *post factum* aux entreprises de télécommunication?

08.01 Carl Devlies (CD&V): Ma question porte sur les situations kafkaïennes observées au SPF Finances. La fiscalité se complexifie d'année en année, pour les contribuables mais aussi pour les agents du SPF Finances. Le ministre a même admis récemment, en commission, que le site internet du SPF comportait des informations inexactes.

Le nouveau formulaire de déclaration ne facilite pas les choses. En outre, la procédure de déclaration 2006 a mal commencé. En avril, il n'y avait toujours pas de programme de calcul ; une série d'arrêtés royaux ont été promulgués tardivement et, pour couronner le tout, les formulaires de déclaration ont été imprimés tardivement. Ces derniers devront être remis en pleine période estivale, alors que de nombreux contribuables et agents du fisc seront en vacances.

Par conséquent, les bureaux des contributions sont dépassés par les événements ces jours-ci. Il semblerait que rien que pour le Bureau de Bruxelles, c'est par

claustrofobie in een belastingkantoor? De zaken waren zo ernstig dat men er de politie bij heeft moeten roepen.

Wat lezen wij dan als reactie van de FOD Financiën? De woordvoerder van de FOD Financiën "is niet op de hoogte van deze situatie, maar vindt het positief dat men de weg gevonden heeft naar de belastingkantoren". Er is altijd wel iets positiefs aan verbonden; men vond het positief dat de weg naar de belastingkantoren was gevonden.

Mijnheer de staatssecretaris, hoe gaat u de situatie verhelpen? Welke maatregelen zult u nemen om de aangifte wat te vereenvoudigen? Houdt u aan de datum van 19 juli als uiterste datum voor de indiening van de aangiften? Wij stellen vast dat het werkelijk een probleem vormt. Ook heel wat organisaties vragen dat de termijn zou worden verlengd.

certaines que les contribuables se présentent quotidiennement pour se faire aider à remplir leur déclaration. Les longues files d'attente qui s'y forment génèrent une situation chaotique. Récemment, les esprits se sont échauffés au point qu'il a fallu appeler la police.

Interrogé à ce sujet, le porte-parole du SPF Finances a dit ne pas être informé de ces problèmes, ajoutant qu'il jugeait en tout cas positif que les contribuables se soient adressés aux bureaux de taxation. Voilà donc où nous en sommes!

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour remédier à la situation? La procédure de déclaration sera-t-elle simplifiée? La date ultime de remise des déclarations restera-t-elle fixée au 19 juillet ou l'échéance sera-t-elle reportée, une fois de plus?

08.02 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: Mijnheer Devlies, ik denk niet dat de problemen die de belastingplichtigen ondervinden bij het invullen van hun aangifteformulier, te wijten zijn aan het scanbaar formulier. Ieder jaar wordt het centraal taxatiekantoor van Brussel geconfronteerd met een grote toevloed personen die hun aangifte willen laten invullen.

Wat dat kantoor betreft, liggen de problemen bij het onthaal enerzijds aan de grote concentratie aan belastingplichtigen die een beroep doen op onze diensten, en anderzijds aan de vorm van het gebouw dat er niet op voorzien is zo'n massa mensen te ontvangen, in tegenstelling tot andere kantoren waar er een grotere spreiding is. De omstandigheden met betrekking tot de inplanting van het kantoor, zullen nader worden onderzocht om passende maatregelen te kunnen nemen.

Bovendien wordt de datum van 19 juli behouden. De mensen die een probleem hebben door vertraging vanwege de post, kunnen rekenen op tolerantie. Dat heb ik enkele weken geleden al gezegd.

Via Tax-on-web hebben we vandaag al 420.000 aangiften. Vorig jaar waren er ook 250.000 mandaten. Met die cijfers zullen we dus een beter resultaat bereiken.

08.02 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Les difficultés rencontrées par certains contribuables lorsqu'ils remplissent leur déclaration d'impôts ne proviennent pas des nouveaux formulaires standardisés. Le bureau de taxation de Bruxelles est confronté chaque année à un afflux important de contribuables désireux de faire compléter leur déclaration. Les problèmes d'accueil sont dus non seulement à la grande concentration de contribuables qui font appel aux services de ce bureau mais également à la configuration du bâtiment, qui n'est pas conçu pour accueillir une telle foule. L'implantation du bureau fera l'objet de nouvelles études, de manière à pouvoir prendre les mesures qui s'imposent.

La date limite pour le dépôt des déclarations reste le 19 juillet. Les personnes qui ont reçu leur formulaire tardivement en raison de problèmes liés à La Poste peuvent demander un report. Tax-

on-web rencontre un franc succès, puisque 420 000 déclarations ont déjà été complétées par ce biais, contre 250 000 l'an passé.

08.03 Carl Devlies (CD&V): Zoals gebruikelijk heb ik geen antwoord gekregen. Ik vraag mij trouwens af of men echt heeft begrepen wat de situatie is. Mijn enige conclusie is dat we zo snel mogelijk een commissaris moeten aanstellen ter vereenvoudiging van de fiscaliteit en de procedure en dat er ook een betere opvolging zou gebeuren.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt nog even tijd om te beslissen om de aangifteprocedure te verlengen. Ik roep u nogmaals op om dat te doen.

Ik wens er toch nog eens op te wijzen dat de procedure van aangifte ongelooflijk ingewikkeld is geworden. Weet u dat we thans 541 codes hebben, als men formulier 1 en 2 van de aangifte samentelt? Er zijn dit jaar weer 33 codes bijgekomen. Sedert minister Reynders aan het bewind gekomen is – hij is spijtig genoeg afwezig, maar u vertegenwoordigt hem –, zijn er 203 nieuwe codes op de belastingformulieren bijgekomen. Dat is ongelooflijk ingewikkeld voor de gewone belastingplichtige.

Mijnheer de staatssecretaris, u kunt de toestand zo niet verder laten evolueren. Ik ben er ook over verwonderd dat de regering, die toch beschikt over een staatssecretaris van Administratieve Vereenvoudiging, die de kafkaïaanse verschijnselen zou bestrijden, hier geen initiatieven neemt, want het domein van de fiscaliteit is toch een domein bij uitstek waar de overheid en de burger met elkaar in contact komen en waarvoor administratieve eenvoud van het hoogste belang is.

De **voorzitter**: Er is toekomst voor de vereenvoudiging, hoor ik zeggen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le rapport de consultance PWC sur La Poste en Europe" (n° P1529)

09 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het PWC-consultancyrapport over De Post in Europa" (nr. P1529)

09.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le rapport de PricewaterhouseCoopers (PWC) vient de sortir. Ce rapport a été commandité par l'Union européenne en vue d'une libéralisation totale du secteur postal en 2009.

Le contenu de ce rapport est plus qu'inquiétant. La presse s'en est fait l'écho.

Dans ce rapport, on demande en effet au gouvernement belge de ramener le statut des salariés à un statut d'indépendant pour que La Poste puisse survivre. Par ailleurs, toute cette étude montre qu'on ne pourra pas maintenir un service universel de qualité en Belgique car La Poste ne pourra pas résister à la concurrence malgré ses efforts

08.03 Carl Devlies (CD&V): Comme d'habitude, je n'ai pas reçu de réponse à ma question. Je me demande si le secrétaire d'État est conscient de la gravité de la situation. Il convient de désigner de toute urgence un commissaire à la simplification fiscale et de plus, le suivi doit être amélioré.

Il est encore temps de prolonger la procédure de déclaration. Je demande que cette mesure soit prise, car la procédure est devenue très complexe. Actuellement, le formulaire comprend encore 541 codes. Trente-trois codes sont venus s'ajouter cette année et depuis que M. Reynders a pris ses fonctions, pas moins de 203 nouveaux codes ont fait leur apparition. Je m'étonne que le secrétaire d'État à la Simplification administrative ne prenne aucune initiative en la matière.

09.01 Karine Lalieux (PS): PricewaterhouseCoopers (PwC) heeft onlangs het verslag uitgebracht dat door de Europese Unie met het oog op de volledige vrijmaking van de postdiensten in 2009 was besteld. De conclusies van het verslag zijn verontrustend. De Belgische regering wordt verzocht het statuut van de werknemers tot een statuut van zelfstandigen om te vormen. Als men het voortbestaan van De Post

d'innovation, de modernisation et d'efficacité ces dernières années.

Cette étude prône également une augmentation significative des tarifs postaux et une diminution des bureaux. On a l'impression que tout ce que nous avons essayé de sauver dans le contrat de gestion est voué à disparaître en 2009.

Monsieur le ministre, tout cela est fort inquiétant tant pour les travailleurs que pour les concitoyens qui n'auront plus la possibilité de recevoir leur courrier tous les jours ni d'envoyer une lettre au prix actuel.

Je sais qu'en votre qualité de ministre, vous avez répondu à l'étude de la Commission européenne. Aujourd'hui, j'aimerais savoir si le gouvernement a pris une position claire sur l'ouverture du secteur postal en 2009.

Cette position est-elle partagée par l'ensemble des membres du gouvernement?

Quelle sera votre stratégie pour éviter ce cataclysme en 2009?

09.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: Monsieur le président, madame Lalieux, premièrement, l'étude commanditée à PWC ne reflète pas du tout l'opinion de la Commission européenne.

Deuxièmement, je constate des différences importantes entre les États membres, surtout en ce qui concerne la préparation. La décision finale ne pourrait donc être, selon moi, la libéralisation complète. Cela n'aiderait pas à faire évoluer la situation.

Par ailleurs, l'étude de PWC est contradictoire. Je vous donne deux exemples.

D'une part, quand on parle des avantages de la libéralisation, on évoque toujours les réductions de prix et l'augmentation de l'efficacité, de la qualité du service. Or, dans cette étude, on plaide pour une augmentation des prix. C'est contradictoire. D'autre part, pour l'instant, La Poste se consacre entièrement à une réorganisation de ses services afin d'intervenir plus efficacement. Or, malgré les efforts du personnel, cela ne semble pas suffire pour armer La Poste en cas de libéralisation.

On parle des "jobs hamburgers". On parle aussi des faux indépendants. C'est pour cette raison que le ministre Verwilghen et moi-même sommes d'avis que le maintien du monopole de La Poste en ce moment – j'insiste – est la seule réponse raisonnable et logique.

wil verzekeren, is het blijkbaar onmogelijk om een kwalitatief hoogstaande universele dienstverlening te behouden. Men pleit voor een tariefverhoging en minder kantoren. Kortom: al wat men door middel van het beheerscontract heeft trachten te vrijwaren, dreigt nu te verdwijnen. Dat is verontrustend nieuws, zowel voor de werknemers als voor de burgers.

Heeft de regering een duidelijk standpunt ingenomen? Wordt dat standpunt door alle regeringsleden gedeeld? Welke strategie zal u toepassen teneinde te voorkomen dat De Post in 2009 in een diepe crisis verzeild geraakt?

09.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens: De studie van PwC beantwoordt niet aan het standpunt van de Europese Unie.

Er bestaan grote verschillen tussen de lidstaten. Ik zie dan ook niet goed in waarom men zou kunnen beslissen dat een volledige liberalisering de ideale oplossing zou zijn.

De studie van PwC spreekt trouwens zichzelf tegen. Men heeft het voortdurend over meer efficiëntie en een betere dienstverlening, terwijl men hier voor een prijsverhoging pleit.

Bovendien werkt De Post momenteel aan een reorganisatie van haar diensten om korter op de bal te kunnen spelen. Die inspanningen blijken echter onvoldoende. In die context heeft men het al eens over "hamburgerjobs" en schijnzelfstandigen.

Derhalve zijn minister Verwilghen en ikzelf van mening dat momenteel het behoud van het monopolie van De Post het enige aanvaardbare en logische antwoord is.

09.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Ce n'est peut-être pas ce que la Commission pense, mais ce sont quand même les études prospectives qui servent toujours de base à la rédaction d'une directive. On a déjà eu le cas pour la directive 2002, laquelle faisait déjà référence à la date de 2009. Il est à craindre que ce soit vraiment l'esprit de la Commission qui préside à cette étude.

Vous pensez, tout comme M. Verwilghen, que l'ouverture ne serait pas judicieuse pour le moment. Cette remarque n'est pas seulement valable pour la situation présente, car le secteur, d'un point de vue économique, sera toujours le même et sans plus-value. J'aimerais savoir si vous allez présenter ce point au gouvernement, car il est temps d'avoir une politique proactive vis-à-vis des 25 autres pays européens. Un Conseil des ministres européen est un rapport de force. Par conséquent, il faut commencer à travailler avec des pays qui ont la même vision que la nôtre pour ne pas arriver trop tard, puisque ce projet sera déposé fin décembre.

Monsieur le président, j'espère qu'à la rentrée, nous pourrions mener un grand débat en commission de l'Infrastructure sur la question car il s'agit, dans le cas qui nous occupe, de service universel de qualité pour l'ensemble de nos concitoyens.

09.03 Karine Lalieux (PS): Het is misschien niet de mening van de Commissie, maar het valt niettemin te vrezen dat de filosofie van de Commissie aan de grondslag van die studie ligt.

De opmerking dat de openstelling geen goede zaak is, geldt niet enkel voor de huidige toestand. De sector zal vanuit economisch oogpunt geen meerwaarde hebben.

Ik zou willen vernemen of u dat punt bij de regering zal aankaarten. Op een Europese ministerraad geldt steeds het recht van de sterkste. We moeten dringend samenwerken met de andere landen die op dezelfde golflengte zitten.

Ik hoop dat we bij het begin van het parlementair jaar in de commissie voor de Infrastructuur een breed debat over deze aangelegenheid kunnen voeren.

Le président: Si tous les membres sont disponibles au mois de septembre, qui est une bonne période politique, je ne vois aucune objection à réunir plus d'une commission, n'est-ce pas!

Maar ik ben niet overtuigd, mijnheer Deseyn. Ik noteer dat u er zult zijn. Het is blijkbaar verder van Kortrijk naar Brussel dan van Brussel naar Brussel, om een oude spreuk aan te halen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de treinverbinding Limburg-Brussel" (nr. P1530)

10 Question de M. Jacques Germeaux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la liaison ferroviaire entre le Limbourg et Bruxelles" (n° P1530)

Mijnheer Germeaux, u hebt een vraag over de treinverbindingen Limburg-Brussel. Vraag me niet waarom het Limburg-Brussel is, maar dat zult u zelf wel uitleggen.

10.01 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, dat zal ik u uitleggen en daarvoor spreek ik even in naam van alle Limburgers.

10.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens: Van alle Limburgers?

10.03 Jacques Germeaux (VLD): Inderdaad, van alle Limburgers.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb u deze vraag reeds enkele maanden geleden gesteld in de Senaat, in een ander leven. Het

10.03 Jacques Germeaux (VLD): Au Sénat, j'ai interrogé il y a quelques mois le secrétaire d'État sur la liaison ferroviaire qui relie le

gevolg was dat ik de proef op de som mocht nemen in het programma Wilde Geruchten om te kijken of het inderdaad zo'n probleem was om vanuit Genk en Hasselt naar Brussel te sporen. Dit bleek ook het geval te zijn.

Anderzijds bent u uw woord nagekomen en hebt u inderdaad beslissingen genomen en aanpassingen gedaan. Ik zou hier evenwel niet staan mocht ik helemaal tevreden zijn. U weet dat er heel wat opmerkingen zijn gekomen. Mocht ik helemaal tevreden zijn, dan zou ik deze vraag niet stellen.

Zoals u had beloofd, krijgt Limburg, meer bepaald Hasselt, vanaf 11 december in de ochtend- en avondspits vier snellere treinverbindingen met Brussel door de ingebruikname van de spoorbocht in Leuven. Daardoor zal de reistijd die thans nog 1 uur en 15 minuten bedraagt, herleid worden tot 55 minuten.

Slechts een ochtendtrein en een avondtrein zal Hasselt rechtstreeks met Brussel verbinden en daar zit natuurlijk een beetje het probleem. Die reistijd zal nog 49 minuten bedragen, waarvoor eveneens mijn dank. Op zich is dit fantastisch, maar deze rechtstreekse treinen worden ingelegd om 08.03 uur en 18.13 uur, wanneer de meeste pendelaars reeds in Brussel op hun werk horen te zijn, ofwel al betrokken en huiswaarts zijn.

Bovendien blijft de treinverbinding vanuit Limburg in schril contrast staan met de verbinding vanuit andere provincies. Mijnheer de voorzitter, daarom spreek ik vandaag voor Limburg. Andere provinciehoofdsteden blijken immers om het uur te kunnen beschikken over een rechtstreekse treinverbinding met Brussel.

Mijnheer de staatssecretaris, daarom heb ik volgende vragen.

Is deze treinregeling definitief?

Waarom werd het aantal rechtstreekse treinen vanuit Hasselt naar Brussel beperkt tot een trein 's ochtends en een trein 's avonds, in tegenstelling tot alle andere provinciehoofdsteden?

Waarom worden deze treinen ingelegd om 08.03 uur en 18.13 uur?

Ten slotte, bent u bereid, dit is het belangrijkste, de frequentie en de uurregeling van de rechtstreekse trein Hasselt-Brussel aan te passen?

Ik heb nog een opmerking. Daarom heb ik dit papiertje bij. Een opmerkelijke reiziger die naar het radioprogramma heeft geluisterd, heeft mij een brief geschreven met een opmerkelijk resultaat. In 2006 bedraagt de huidige verbinding tussen Hasselt en Brussel 1 uur en 16 minuten, met een tussenstop in Diest, Aarschot en Leuven, terwijl in 1935 dezelfde verbinding 1 uur en 14 minuten duurde, met weliswaar slechts een stop, in Sint-Truiden.

De **voorzitter**: Mijnheer Germeaux, ik begrijp nu waarom u een papiertje gebruikt. Normaal gezien laat ik dat niet toe, maar met al die uren en citaten is dat anders. Ik laat het dus ook aan de staatssecretaris toe.

10.04 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, het is inderdaad zo dat het een serieuze verbetering is voor Limburg. Er

Limbourg à Bruxelles et sur les grandes difficultés rencontrées par les voyageurs pour relier Bruxelles au départ de Genk ou d'Hasselt. Le secrétaire d'État s'était engagé à améliorer la situation et a tenu parole. D'importantes adaptations ont été réalisées dans l'intervalle.

Les Limbourgeois restent néanmoins sur leur faim. À partir du 11 décembre 2006, quatre liaisons ferroviaires plus rapides relieront Hasselt à Bruxelles aux heures de pointe le matin et le soir, via la courbe ferroviaire de Louvain et la durée du voyage sera ramenée d'une heure quart à 55 minutes. Il n'y aura toutefois qu'un seul train le matin et un le soir qui reliera directement Hasselt à Bruxelles. La durée du voyage ne s'élèvera dès lors plus qu'à 49 minutes. Ces trains quittent Hasselt à 8 h 03 et Bruxelles à 18 h 13. Cet horaire ne convient pas tellement à de nombreux navetteurs. Dans d'autres chefs-lieux de province, il existe une liaison ferroviaire directe avec Bruxelles toutes les heures. La différence reste importante.

Cet horaire est-il définitif? Pourquoi un seul train direct le matin et le soir est-il mis en service entre Hasselt et Bruxelles et pourquoi précisément à 8 h 03 et à 18 h 13? Le secrétaire d'État est-il prêt à modifier les horaires et la fréquence de ces trains directs?

Je vous signale incidemment qu'en 1935, le train couvrait la distance entre Hasselt et Bruxelles en 1 heure et 14 minutes, avec un arrêt unique à Saint-Trond. Le trajet dure aujourd'hui 1 heure et 16 minutes avec un arrêt à Diest, à Aarschot et à Louvain.

10.04 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Les liaisons avec la capitale

zullen tijdens de spits vier treinen vertrekken vanuit Hasselt, met diverse stopplaatsen en een reistijd tussen 49 en 55 minuten. De voormalige minister van Overheidsbedrijven is op dat vlak zijn woord nagekomen. Hij had beloofd om een aantal treinen Hasselt te laten aandoen in minder dan een uur. Dat is nu gerealiseerd.

U weet ook dat de NMBS-vervoermaatschappij moet werken binnen een zeer technisch en operationeel strikt kader. Vandaar dat er moeilijk bijzonder veel wijzigingen mogelijk zijn aan de bestaande dienstregeling. De manoeuvreerruimte is, zeg maar, zeer beperkt. De NMBS-vervoermaatschappij heeft geoordeeld dat dit de beste manier was om Hasselt bijkomende snellere treinen naar Brussel te bieden. Ik meen dat het resultaat eerbaar is.

U vraagt of deze beslissing definitief is. Zij is in ieder geval goedgekeurd door de raad van bestuur, dus zij is definitief. Laten wij hopen dat het een tussenstap is naar verdere rechtstreekse lijnen vanuit Hasselt waarmee men sneller naar Brussel kan sporen in de nabije toekomst. Ik meen dat het hier duidelijk gaat om een verbetering van de huidige situatie. Dat hebt u ook aangetoond: er zijn verschillende treinen die nu sneller naar of van Brussel komen, zowel in de ochtendspits als in de avondspits, dus ik meen dat het om een serieuze verbetering gaat. Ik begrijp ook uit een aantal reacties die mij bereikt hebben vanuit Limburg dat men er daar terecht zeer tevreden over is.

se sont indéniablement améliorées pour le Limbourg et de nombreuses réactions montrent que les Limbourgeois sont donc satisfaits. Aux heures de pointe, quatre trains au départ de Hasselt couvrent le trajet en une durée de 49 à 55 minutes, avec différents arrêts. Le précédent ministre compétent en la matière a donc respecté son engagement de mettre en service un plus grand nombre de trains qui couvrent le trajet en moins d'une heure.

La SNCB doit opérer dans un cadre strictement technique et opérationnel et dispose donc d'une marge de manœuvre limitée. La SNCB estime ne pas avoir à rougir du résultat de l'adaptation. Le conseil d'administration a approuvé le plan et il est donc définitif. Espérons qu'à l'avenir, le nombre et la vitesse des trains entre Hasselt et Bruxelles seront encore augmentés.

10.05 Jacques Germeaux (VLD): Mijnheer de staatssecretaris, ik weet niet of ik u moet bedanken voor uw antwoord, want ik blijf in feite op mijn honger zitten. Ik heb inderdaad gezegd dat dit een verbetering is. Ik denk evenwel dat alle Limburgse parlementsleden hier – en wij kunnen daarin samenspannen – voor de toekomst veel meer en duidelijker verbeteringen verwachten zodat iedereen vanuit Limburg – zoals vanuit alle andere provinciehoofdsteden – snel naar Brussel kan sporen. Ik meen dat de collega's hier uit Limburg, van welke kleur ook, niet zullen nalaten u regelmatig eraan te herinneren dat de Limburger ook snel in Brussel wil zijn.

10.05 Jacques Germeaux (VLD): Les Limbourgeois restent sur leur faim et espèrent donc encore d'autres améliorations. Les parlementaires limbourgeois ne manqueront pas de se rappeler au souvenir du secrétaire d'État à ce propos.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de verzekering voor de vrijwilligers" (nr. P1531)

11 Question de Mme Greta D'hondt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'assurance pour les volontaires" (n° P1531)

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, ik weet dat u al een tijdje met dat onderwerp bezig bent. Het is niet de eerste keer dat ik u erover hoor spreken.

11.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, uzelf en veel collega's in het halfroond zullen zich herinneren dat de totstandkoming van het zo belangrijke statuut voor de vrijwilligers een lange en soms moeizame bespreking vereiste, maar dat het dat waard was.

11.01 Greta D'hondt (CD&V): Lors des discussions relatives au projet de loi sur le statut des volontaires, un collaborateur de M. Verwilghen nous a affirmé qu'il n'était pas question d'une police

Mijnheer de staatssecretaris, in de laatste rechte lijn naar het

wetsontwerp hebben wij in de commissie een vrij belangrijke bespreking gevoerd over de verzekering voor de vrijwilligers en de wijze waarop die tot stand zou komen. Daar is op mijn uitdrukkelijke vraag door de medewerker van minister Verwilghen bevestigd – dat kan nagelezen worden in het verslag van de commissiewerkzaamheden, maar ook in het verslag van de plenaire vergadering, waar wij dat nog eens hebben laten bevestigen – dat die verzekering niet zou gebeuren bij wijze van een collectieve polis, dus niet door dezelfde polis voor iedereen. Wel zou er een modelpolis opgesteld worden. Met de verzekeringsmaatschappijen zou er een afspraak gemaakt worden over de prijszetting.

Mijnheer de staatssecretaris, tot mijn verbijstering – ik zeg dat eerlijk, en ik druk mij zachtjes uit – lees ik in de kranten een drietal weken geleden dat u met de middelen van de Nationale Loterij, via een aanbesteding, een collectieve polis voor de vrijwilligers zou bedingen.

Vandaar mijn vragen. Misschien is er binnen de regering geen goede communicatie, of zijn er geen duidelijke afspraken.

Het antwoord op mijn heel duidelijke vraag kan nagelezen worden in de handelingen van de commissie voor de Sociale Zaken en in het integraal verslag van de plenaire vergadering. De woordvoerder van minister Verwilghen heeft zich ertoe verbonden dat er geen collectieve polis zou komen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb daarom de volgende vragen voor u.

Ten eerste, u hebt meegedeeld dat er een collectieve polis komt. Is dat een regeringsstandpunt?

Ten tweede, als dat het geval is, dan is daarvoor de som van 850.000 euro uitgetrokken. Ik verwelkom ieder bedrag en al het geld dat de vrijwilligersorganisaties soelaas kan bieden in de financiële kosten, maar niet de collectieve polis.

Ten derde, hebt u daarover overleg gepleegd met uw collega-minister Verwilghen?

Ten vierde, bent u al in een fase van uitvoering, of is het bij die persmededeling gebleven?

De **voorzitter**: Dank u wel mevrouw D'hondt.

11.02 **Greta D'hondt** (CD&V): Graag gedaan, voorzitter.

De **voorzitter**: Mijnheer de staatssecretaris, ik kom goed overeen met mevrouw D'hondt van de oppositie. Dat is toch niet verboden.

11.03 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, dat is zichtbaar en dat doet me veel plezier. Geen enkel probleem.

Mevrouw D'hondt, hartelijk dank om deze regeringsbeslissing van drie weken geleden nog eens onder de aandacht te brengen. Ik ben u daarvoor zeer erkentelijk. Het is belangrijk dit te doen. Vrijwilligers hebben immers een heel belangrijke rol in onze maatschappij te vervullen. Zij zorgen voor een verhoogde sociale cohesie. Zij zorgen

d'assurance collective pour les volontaires mais qu'un modèle de police serait élaboré et que des négociations tarifaires seraient engagées avec les compagnies d'assurance. À ma grande stupéfaction, j'ai lu il y a trois semaines dans la presse que le secrétaire d'État allait négocier, dans le cadre d'une adjudication, une police d'assurance collective financée par des moyens provenant de la Loterie Nationale. Les comptes rendus de la commission des Affaires sociales et de la séance plénière indiquent pourtant clairement que le gouvernement avait convenu de ne pas conclure de police collective.

Le gouvernement est-il ou non favorable à cette police d'assurance collective pour les volontaires? Un montant de 850 000 euros sera-t-il dégagé pour la financer? Une concertation a-t-elle eu lieu avec M. Verwilghen? Ne s'agit-il que d'un communiqué de presse du secrétaire d'État ou ce projet est-il déjà en cours?

11.03 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Tout le monde connaît l'importance du rôle des volontaires dans notre société. Le gouvernement a décidé le 23 juin 2006 d'inscrire au budget de la Loterie nationale un montant de 850 000 euros pour soutenir les

er onder meer voor dat de onverdraagzaamheid die welig tiert in onze samenleving op die manier vermindert. Ik ben evenzeer voorstander van een steuntje in de rug van de vrijwilligers. Dat als eerste punt.

Ten tweede, u vraagt of de heer Verwilghen hiervan op de hoogte was. Veel meer dan dat, durf ik zeggen. Het is een regeringsbeslissing van 23 juni 2006 om 850.000 euro uit het subsidiepakket van de Nationale Loterij specifiek voor de verzekering van vrijwilligers beschikbaar te stellen. Het is een mooi bedrag. U weet dat provincies reeds bepaalde systemen hebben uitgewerkt om vrijwilligers te ondersteunen. De regering stelt een mooi financieel bedrag ter beschikking om dit systeem dat in één provincie bestaat sterk te verruimen.

Met 850.000 euro kunnen wij ongeveer 1 miljoen vrijwilligersdagen verzekeren. Ik denk aan de kookploegen van de scouts op kamp of aan de straatbarbecues die georganiseerd worden om de sociale cohesie in de buurt te verhogen. Mensen aan de barbecue lopen risico en mogen niet de dupe zijn van ongevallen en moeten zeker niet opdraaien voor de eigen lichamelijke schade. Wat dit betreft is er, mijns inziens, bijzonder veel mogelijk.

Men werkt dit momenteel uit. Het is de bedoeling volledig rond te zijn tegen augustus-september. Of het een collectieve polis wordt dan wel een aanbesteding wordt nog onderzocht.

Mevrouw D'hondt, uit uw vraag begrijp ik dat u meer bezorgd bent over het heil van de verzekeringsmaatschappijen dan over het heil van vrijwilligers. Wij gaan in elk geval voor de vrijwilligers werken. Dat is absoluut het belangrijkste dat wij vandaag doen.

11.04 Greta D'hondt (CD&V): Shame on you. Shame on you!

Dit is een schande, mijnheer de staatssecretaris. Een schande! U antwoordt niet op mijn vraag.

U zegt hier de auteur en medeauteur van het wetsvoorstel dat er een wetsvoorstel moet komen. Mijn vraag was, mijnheer de staatssecretaris...

11.05 Staatssecretaris Bruno Tuybens: (...).

11.06 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, ik heb van u geen lessen te krijgen over het respect voor de vrijwilliger. Kijk naar uw persmededeling. In uw persmededeling zegt u dat er een collectieve polis komt voor de vrijwilligers.

11.07 Staatssecretaris Bruno Tuybens: (...).

11.08 Greta D'hondt (CD&V): Neen, mijnheer de staatssecretaris, dat is niet het probleem. U moet maar eens naar de commissie komen om de besprekingen te volgen. U moet het maar eens vragen aan de medewerkers en aan uw parlementariërs.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt voor uw beurt gesproken en nu zegt u dat u nog eens zult onderzoeken of er wel een collectieve polis komt. Mijn vraag gaat erover dat u met een persmededeling bent ingegaan tegen het advies van minister Verwilghen, die gezeegd heeft

volontaires. Il s'agit d'une extension du système tel qu'il existe déjà dans une province. Nous pouvons ainsi assurer un million de journées de volontariat. La question de savoir s'il s'agira d'une police collective ou s'il sera procédé à une adjudication est encore à l'étude.

Je suis surpris que Mme D'hondt se soucie davantage du bien-être des compagnies d'assurances que de celui des volontaires.

11.04 Greta D'hondt (CD&V): Quel scandale! En tant que coauteur d'une proposition de loi sur les volontaires, je n'ai certainement aucune leçon à recevoir du secrétaire d'État sur le respect des volontaires!

11.08 Greta D'hondt (CD&V): Le secrétaire d'État ne répond même pas à ma question. Il s'est exprimé prématurément et a évoqué dans la presse une police d'assurance collective pour les volontaires, s'opposant ainsi à M. Verwilghen. J'exige du respect pour les volontaires et pour les accords

dat er geen collectieve polis zou komen. Doe nu niet alsof mijn vraag gaat over het feit dat er geen geld mag gaan naar de vrijwilligers. Mijn vraag wordt volgens mij kamerbreed gesteund door iedereen die aan de wet heeft meegewerkt. Ik kom op voor het respect voor de vrijwilligers en het respect voor gemaakte afspraken. Bij de stemming werd tot tweemaal toe de afspraak gemaakt - mijnheer de voorzitter, ik roep u op als getuige – dat er geen collectieve polis zou komen, maar wel een modelpolis.

Als u, mijnheer de staatssecretaris, op de rug van het moeizaam verworven statuut van de vrijwilliger aan populisme wil doen, is dat uw zaak, maar dan niet met mij!

De **voorzitter**: Mijnheer de staatssecretaris, ik geef u het woord, maar in ons huis heeft het parlementslid het laatste woord.

11.09 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mevrouw D'hondt, ik wil niet de minste afbreuk doen aan de waarde die u hebt in het dossier. Laat dat heel duidelijk zijn.

Uw vraagstelling van vandaag heeft uitsluitend betrekking op de verzekeringsmaatschappijen. Ik heb de indruk dat dat voor u belangrijker is dan het statuut zelf. Ik denk dat het veel belangrijker is om voor de vrijwilligers te zorgen. Wat de Nationale Loterij op vraag en na beslissing van de regering zal bekostigen, zal de kosten inzake de verzekeringen voor de vrijwilligersorganisaties verminderen. U zult daar gelukkig mee zijn en ik ben daar in ieder geval zeer gelukkig mee.

U hebt de vraag in commissie al gesteld aan de heer Verwilghen. De heer Verwilghen heeft zeer uitvoerig geantwoord dat hij zeer tevreden is met de beslissing van de regering en met mijn voorstel om die 850.000 euro ter beschikking te stellen.

Dat heeft hij u uitgebreid uitgelegd. U moet nu niet doen alsof die commissievergadering niet heeft plaatsgevonden. We zijn, wat dat betreft, unisono in dit dossier.

11.10 **Greta D'hondt** (CD&V): Dat zijn we niet, mijnheer de staatssecretaris, en ik zal dat uitdrukkelijk blijven zeggen.

Mijn vraag was immers niet of de regering 850.000 euro van de Nationale Loterij of van wat dan ook ter beschikking heeft voor de korting op de prijs van de vrijwilligers. In dat geval zou ik de eerste zijn die daarover verheugd zou zijn.

Mijn vraag betrof echter het feit dat u, tegen de afspraken in, hebt gezegd dat het over een collectieve polis zou gaan. Wie mij kent - het hindert mij niet dat u mij niet kent, ik vind het eerlijk gezegd nog een eer -, weet dat ik zeker niet de verzekeringssector zal verdedigen boven de vrijwilligers.

Wat ik u wel zeg, is dat u onderuitgaat wanneer u denkt dat de vrijwilligers die nu al bij een maatschappij verzekerd zijn, met een collectieve polis hun polis kunnen opzeggen. U kent de wereld van de vrijwilligers niet en daarmee is alles gezegd wat ik daarover te zeggen heb.

conclus ! Lors du vote sur le projet de loi, on nous a assuré qu'il ne serait pas question d'une police collective mais bien d'une police type. Le président peut également en témoigner. Le secrétaire d'État cherche à faire du populisme sur le dos des volontaires!

11.09 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Je ne veux en rien minimiser le rôle joué par Mme D'hondt dans ce dossier mais il est tout de même important de comprimer les coûts de l'assurance en faveur des organisations de volontaires en recourant aux moyens de la Loterie nationale. En commission, M. Verwilghen s'est d'ailleurs dit très satisfait du montant de 850 000 euros. Mme D'hondt ne peut le nier.

11.10 **Greta D'hondt** (CD&V): Ma question ne portait pas sur la ristourne sur le prix de la police pour les volontaires mais sur le respect d'accords conclus. Il a été dit à plusieurs reprises qu'il n'y aurait pas de police collective parce que le volontaire individuel ne peut la résilier. Le secrétaire d'État ne connaît tout simplement pas l'univers des volontaires.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

12 Question de M. François Bellot au ministre de la Mobilité sur "la dangerosité des camions belges" (n° P1525)

12 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Mobiliteit over "Belgische vrachtwagens die een gevaar op de weg zouden vormen" (nr. P1525)

12.01 **François Bellot** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce sont les Britanniques qui qualifient nos camions de la sorte. Ils auraient relevé dans les statistiques des contrôles effectués le long des axes britanniques que près de la moitié des semi-remorques belges présentaient des problèmes de freins, de pneumatiques ou de fixation de roues, qu'un grand nombre de véhicules circulant sur les voiries britanniques étaient en surcharge et que toute une série de difficultés pouvaient apparaître pour les poids lourds belges. Ils nous classent parmi les mauvais élèves en Europe.

Monsieur le ministre, disposez-vous de telles statistiques pour la Belgique?

Le secteur souhaite connaître les causes des accidents provoqués par les poids lourds. Il désire savoir s'ils sont liés à des problèmes techniques ou à des problèmes de conduite. Les Britanniques relèvent également que les temps de repos ne sont pas respectés.

Monsieur le ministre, disposez-vous de statistiques pour la Belgique? Avez-vous l'intention, au travers d'un observatoire du trafic routier, de déterminer les grandes causes des accidents impliquant des poids lourds sur nos routes?

12.02 **Renaat Landuyt**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, je ne sais pas si cet article étranger est sérieux.

Par contre, je sais que nous avons fait à peu près la même analyse au gouvernement fédéral. Le 7 juin, nous avons pris la décision d'augmenter les contrôles le long des routes car nous avons constaté dans les chiffres qu'il y avait un problème de sécurité routière à propos des poids lourds.

Ces contrôles porteront surtout sur les systèmes de freinage et de chargement des camions. Cet accroissement des contrôles débutera en septembre.

Je ne sais pas si tous les chiffres donnés par la presse anglaise sont corrects. Pour notre part, nous allons augmenter les contrôles routiers.

12.03 **François Bellot** (MR): Monsieur le ministre, ce qui est étonnant dans cet article – j'ai pris également l'article du "Morgen" –, c'est qu'alors que les poids-lourds passent un contrôle technique tous

12.01 **François Bellot** (MR): Uit wegcontroles in Groot-Brittannië zou gebleken zijn dat Belgische vrachtwagens vaak technische problemen hebben of te zwaar beladen zijn. Ook zouden de rij- en rusttijden niet gerespecteerd worden, volgens de Britse controles.

Beschikt u over vergelijkbare statistieken voor België? Zal u, zoals de sector vraagt, trachten de oorzaken van de ongevallen met vrachtwagens in België te achterhalen door middel van een waarnemingscentrum voor het wegverkeer?

12.02 Minister **Renaat Landuyt**: De analyse van de situatie door de federale regering spoort met die waarvan sprake in dat artikel. Op 7 juni hebben wij beslist het aantal wegcontroles op te voeren, want uit de cijfers blijkt dat vrachtwagens een probleem vormen voor de verkeersveiligheid.

In september beginnen we met die verscherpte controles, die vooral betrekking zullen hebben op het remsysteem en de belading van de vrachtwagens.

Ik kan mij niet uitspreken over de juistheid van de door de Engelse pers meegedeelde cijfers. Wij zullen de verkeerscontroles in elk geval opvoeren.

12.03 **François Bellot** (MR): Verbazend in dit artikel is dat er zo veel gebreken aan de banden

les six mois, on met en avant des déficiences de pneumatiques et de freins, deux des éléments les plus contrôlés lors des contrôles techniques. Il serait étonnant qu'entre un contrôle technique et un contrôle sur la route en Grande-Bretagne, les pneus se soient usés subitement. Il serait donc intéressant de disposer de cette étude pour poursuivre l'analyse des autorités fédérales belges et du gouvernement.

en de remmen worden vastgesteld, twee van de meest gecontroleerde elementen bij de zesmaandelijks keuringen. Het zou verwonderlijk zijn mochten de banden plots verslijten tussen een technische keuring en een wegcontrole. Het zou dus interessant zijn over die studie te beschikken om de analyse van de regering voort te zetten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, we zijn toe aan de laatste vraag. Ik heb u laten verwittigen, omdat minister Flahaut mij gevraagd had of hij zich kon laten vervangen door minister Demotte.

Le **président**: M. Demotte répondra à la question de M. Sevenhans à la place de M. Flahaut.

12.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Waar is de heer Flahaut?

De **voorzitter**: Als ik het wist, zou ik het u zeggen.

12.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): ...

De **voorzitter**: Men heeft mij gezegd dat hij een verplichting had. Ik heb gevraagd waar.

12.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij hebben die discussie al zo dikwijls gehad. Als u het vragenuurtje wil laten respecteren, moet men ernstige redenen aanhalen.

De **voorzitter**: Ik weet het. Mijnheer Annemans...

12.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): U moet mij niet onderbreken. Een ernstige reden voor de heer Flahaut zou geweest zijn dat hij vreesde dat hij hier vandaag belachelijk zou gemaakt worden, wat ik hem had kunnen garanderen. Dat is juist. Alle andere redenen zijn echter niet ernstig.

12.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Y a-t-il une autre explication à l'absence du ministre que la crainte d'être mis à mal par cette question? Ce n'est pas la première fois que M. Flahaut s'abstient de venir. Où est-il?

De **voorzitter**: U kent de techniek. De ministers kunnen zich verontschuldigen – en ik heb toegelaten dat dat gebeurde – wanneer zij met opdrachten belast zijn, zelfs binnen België wanneer het Europese opdrachten zijn. Dat weet u. We hebben in de Conferentie afgesproken meer dan één keer afgesproken om de fractieleiders te verwittigen op woensdag, om 15 of 17 uur, dat ben ik even kwijt. Waarom? Als men vragen stelt, kan men ze dan stellen aan wie men denkt dat er zal zijn. Ik heb hier een vraag van de heer Sevenhans. Ik weet niet van hoe laat ze is? Ze is van gisteren?

Le **président**: Le ministre avait une série d'obligations et s'est fait excuser. Acceptez-vous que M. Demotte le remplace ou la question est-elle reportée?

12.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ze is van gisteren.

De **voorzitter**: Ik zie hier staan 12 juli, 17.10 uur, aan de heer Flahaut. Ik heb daarstraks vernomen dat de heer Flahaut niet beschikbaar kon zijn en de heer Demotte had gevraagd hem te vervangen. Ik heb aanstonds mevrouw De Prins bij u gestuurd om u te verwittigen en die vraag voor het einde te houden. Nu

zijn er twee mogelijkheden. U gaat niet akkoord en zegt dat heer Flahaut moet antwoorden. Dat is uw heilig recht, dat weet u wel. Ofwel kunt u aanvaarden dat de heer Demotte hem vervangt.

12.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, er is nog een derde mogelijkheid, namelijk dat u die vraag opschoort tot u als voorzitter van de Kamer verneemt wat de reden is waarom de heer Flahaut niet wil komen. Het is niet de eerste keer met Flahaut. U kent hem ook.

12.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nous demandons que la question soit suspendue jusqu'à ce que la raison exacte de l'absence du ministre soit connue.

De **voorzitter**: Neen. Ik zal de werkzaamheden niet vertragen om de Kamer niet te laten lijden. Ik zal laten checken of de afwezigheid van de heer Flahaut gerechtvaardigd is of niet in mijn ogen.

Le **président**: Je fais examiner le problème et la question est suspendue en attendant.

12.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik zou ook niet willen dat de Kamer lijdt onder Flahaut, dat is juist.

Le **président**: Monsieur Demotte, je suis désolé mais vous devrez rester un petit temps chez nous cet après-midi!

Hoe dan ook, ik zal een en ander laten nakijken.

Daarmee is het vragenuurtje, voorlopig, mijnheer Annemans, ten einde en kunnen we voortdoen met de rest.

13 Agenda

13 Agenda

La commission des Relations extérieures a adopté hier, à l'unanimité et sans rapport, les projets de loi suivants:

1. le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des Etats membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (transmis par le Sénat) (n° 2604/1);
2. le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (transmis par le Sénat) (n° 2605/1);
3. le projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (transmis par le Sénat) (n° 2606/1);
4. le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (transmis par le Sénat) (n° 2607/1).

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft gisteren, eenparig en zonder verslag, volgende wetsontwerpen aangenomen:

1. het wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (overgezonden door de

Senaat) (nr. 2604/1);

2. het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2605/1);

3. het wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2606/1);

4. het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2607/1).

Chers collègues, vous comprendrez que pour des raisons que vous connaissez M. De Gucht ne peut pas être présent à ce débat et sera remplacé par un de ses collègues.

Collega's, u weet dat om familiale redenen de heer De Gucht het debat vanmiddag niet kan bijwonen en door een ander regeringslid – met wie zal ik nog afspreken – zal worden vervangen.

A la demande du gouvernement, je vous propose de les inscrire à l'ordre du jour de la séance de cet après-midi.

Op verzoek van de regering stel ik u voor die punten op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

14 **Projet de loi portant modification de la loi du 16 février 1954 relative à la protection de la canne blanche et abrogeant la loi du 4 juillet 1991 relative à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la "canne jaune" (2498/1-2)**

14 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok en tot opheffing van de wet van 4 juli 1991 tot bescherming van de slechthzienden en erkenning van de "gele stok" (2498/1-2)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw van Gool, ik weet dat u als rapporteur steeds uw verslag wenst te brengen. Doe het bondig, zoals u dat kunt, want ik meen dat er niet veel debat zal zijn over dit onderwerp, met name de erkenning van de gele stok.

14.01 **Greet van Gool**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het is mijn taak als rapporteur om verslag uit te brengen. Zoals u hebt gevraagd, zal ik dat zeker bondig doen.

14.01 **Greet van Gool**, rapporteur: Ce projet prévoit l'élargissement des critères d'octroi de la canne blanche pour aveugles et la suppression de la canne jaune. Cette simplification a

Het wetsontwerp heeft twee voorwerpen. Enerzijds is er de verruiming van de toekenningsvoorwaarden voor de witte stok. Anderzijds is er

de afschaffing van de gele stok.

De verruiming van de toekenningsvoorwaarden voor de blindenstok of witte stok zijn precies nodig omdat de gele stok wordt afgeschaft en om ervoor te zorgen dat alle personen die nu van de gele stok gebruikmaken, in de toekomst van de witte stok gebruik kunnen maken.

De vereenvoudiging kwam er op vraag van een aantal verenigingen. Zij werd ook uitgewerkt met medewerking van de verenigingen. Ook een aantal oogartsen was bij de uitwerking betrokken.

In de commissie rezen enige vragen, omdat nogal wat mensen opmerkingen hadden gemaakt bij de afschaffing van de gele stok, precies omdat betrokkenen schrik hadden dat zij daardoor zouden worden gestigmatiseerd. De gele stok wordt alleen in België gebruikt, maar niet in de andere Europese landen.

De staatssecretaris bevestigde in de commissie dat er een heel duidelijke communicatie- en informatiecampaigned zal komen om ervoor te zorgen dat de toekenningsvoorwaarden voor de witte stok worden verduidelijkt. Er zal op worden gewezen dat de witte stok niet alleen door volledig blinden, maar ook door slechtzienden zal worden gebruikt.

Belangrijk bij dat punt is dat de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap een unaniem, gunstig advies heeft uitgebracht, wat onder meer de reden is dat het uiteindelijke wetsontwerp, na een aantal technische opmerkingen en technische correcties die door een aantal leden van de commissie werden aangebracht, unaniem werd goedgekeurd.

De **voorzitter**: Sprekers in de algemene bespreking zijn mevrouw Cahay-André, de heer. Drèze en de heer Goutry. Mijnheer Goutry, het zou mij hebben verwonderd, mocht ik u niet hebben gezien. Habituellement je commence par l'opposition.

Je donne la parole à Mme Cahay, la doyenne de notre Assemblée.

14.02 Melchior Wathelet (cdH): (...)

Le **président**: Je ne rappelle rien du tout! Je fais un constat. Et vous vous portez bien, madame! D'autant plus que vous avez connu quelques problèmes de santé. Au nom de la Chambre, je suis très heureux de vous voir en aussi bonne forme!

14.03 Pierrette Cahay-André (MR): Le Parlement, cela conserve! Je le dis pour les jeunes!

Le **président**: Merci pour la recommandation!

14.04 Pierrette Cahay-André (MR): Monsieur le président, messieurs les ministres, madame la secrétaire d'État, chers collègues, nous avons examiné en commission des Affaires sociales le projet de loi qui élargit les conditions auxquelles une personne déficiente visuelle peut bénéficier d'une canne blanche et supprime la loi du 4 juillet 1991 relative à la canne jaune. Ce projet a été adopté à l'unanimité.

Actuellement, deux législations coexistent concernant les malvoyants

été mise en oeuvre avec la collaboration de plusieurs associations et ophtalmologues.

Après la discussion en commission relative à une éventuelle stigmatisation des malvoyants qui utilisent la canne jaune à la suite de la suppression de celle-ci, le gouvernement a annoncé une campagne d'information à grande échelle.

Comme les membres de la commission, le Conseil supérieur national des personnes handicapées a approuvé ce projet à l'unanimité.

14.04 Pierrette Cahay-André (MR): Wij hebben het wetsontwerp tot uitbreiding van de voorwaarden voor de toekenning van een witte stok en tot opheffing van de wet van 4 juli 1991 betreffende de gele stok in de commissie voor de Sociale Zaken besproken.

et les aveugles: celle relative à la canne blanche, aux aveugles et celle relative à la canne jaune, aux malvoyants.

Après consultation de diverses associations de défense des personnes aveugles et malvoyantes, il est apparu qu'en pratique, l'usage de la canne jaune est peu fréquent et mal connu. Nous avons reçu du courrier à ce sujet et cette loi nouvelle devrait répondre aux inquiétudes des utilisateurs de la canne jaune. Le projet de loi supprime la législation à propos de la canne jaune et élargit les conditions auxquelles une personne déficiente visuelle peut bénéficier de la canne blanche.

La canne blanche sera dorénavant délivrée soit en cas d'incapacité visuelle de 60% au moins, soit sur prescription d'un médecin spécialiste en ophtalmologie agréé en réadaptation. Ces dispositions permettront l'utilisation de la canne blanche par des personnes dont l'incapacité est inférieure à 60%, mais pour qui l'utilisation de la canne blanche est nécessaire dans certaines situations, comme en soirée ou la nuit. L'assouplissement des exigences pour bénéficier de la canne blanche permettra aux utilisateurs de la canne jaune, se situant auparavant à la limite des conditions pour bénéficier de la canne blanche, de l'obtenir et de bénéficier d'un régime plus favorable.

J'insisterai sur le fait qu'il s'agit ici d'un allègement des conditions de l'obtention de la canne blanche. De plus, la canne blanche bénéficie d'une reconnaissance internationale, ce qui n'est pas le cas de la canne jaune. Il était dès lors indispensable d'harmoniser notre législation afin d'assurer la protection efficace de la personne déficiente visuelle.

Je félicite donc Mme la secrétaire d'État pour son travail.

Monsieur le président, messieurs les ministres, madame la secrétaire d'Etat, chers collègues, comme le projet a été approuvé à l'unanimité en commission, je suppose qu'en séance plénière, il rencontrera le même accueil unanime.

14.05 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mevrouw de staatssecretaris, collega's, ik neem vooral het woord om onze instemming te betuigen met onderhavig voorstel, omdat het een vereenvoudiging betekent.

De meningen verschillen soms, omdat sommige mensen gehecht zijn aan de gele stok. Wat vooral van belang is, is de herkenbaarheid. Het is voor een buitenstaander op de duur immers moeilijk om te weten wie op welke manier moet worden geholpen. Men heeft vanuit de beweging voor slechtziende en blinde mensen gekozen om terug te keren naar het oorspronkelijk eenvormig systeem van de witte stok en wij staan volledig achter die keuze.

14.06 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je serai bref.

Ce projet fait l'unanimité et le cdH s'en réjouit mais nous serions comblés si d'autres promesses de Mme la secrétaire d'État étaient tenues, par exemple en matière d'allocations familiales et de résorption de l'arriéré dans le traitement par son administration des demandes d'allocations pour personnes handicapées et des

Momenteel bestaan er twee wetgevingen: de ene betreffende de witte stok (blinden) en de andere met betrekking tot de gele stok (slechtzienden). Na een consultatie ter zake is gebleken dat het gebruik van de gele stok weinig verspreid en bekend is.

De witte stok zal worden uitgereikt aan personen die voor minstens 60 procent visueel gehandicapt zijn of op voorschrift van een geneesheer-specialist; zodoende worden de voorwaarden voor de uitreiking versoepeld. Aangezien de witte stok (in tegenstelling tot de gele stok) tevens internationaal erkend is, is een harmonisatie van onze wetgeving absoluut noodzakelijk teneinde de personen met een visuele handicap beter te beschermen.

Ik feliciteer mevrouw de staatssecretaris met het werk dat zij heeft verricht. Het ontwerp werd eenparig in de commissie aangenomen en ik veronderstel dat er ook in de plenaire vergadering eenparigheid zal zijn.

14.05 Luc Goutry (CD&V): Nous soutenons cette proposition, car elle constitue une simplification. Je comprends que certains soient très attachés à la canne jaune, mais la visibilité et l'identification sont primordiales. Aujourd'hui, les non-initiés ne savent pas très bien qui aider ni comment le faire. Nous nous rallions à la position de l'organisation des aveugles et des malvoyants, qui préfère le système uniforme initial.

14.06 Benoît Drèze (cdH): Dit ontwerp werd eenparig aangenomen door de commissie voor de Sociale Zaken en dat verheugt ons. Helemaal tevreden zouden wij echter pas zijn als de staatssecretaris ook andere

demandes de cartes de stationnement.

beloften zou waarmaken (kinderbijslag, wegwerken van de achterstand op het stuk van de aanvragen voor uitkeringen voor personen met een handicap en voor parkeerkaarten).

14.07 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, ook ik en mijn fractie vinden het een voordeel dat er maar één soort stok meer zal zijn. Zo is er meer klaarheid. Men kan meteen zien dat er iemand aankomt met een witte stok en men weet dan dat men moet opletten, zodat die mensen geen gevaar lopen. Anderzijds heb ik ook in de commissie aan mevrouw de staatssecretaris gevraagd om bij de campagne genoeg aandacht te besteden aan slechtzienende mensen die aan de criteria voldoen, want er zijn vandaag nog te veel mensen die geen witte stok hebben en toch slechtzienend zijn. Die mensen zijn niet alleen een gevaar voor zichzelf, maar ook voor anderen in het verkeer.

Met de actie die de minister op poten zal zetten, nadat dit wetsontwerp goedgekeurd is, moeten wij trachten de taboesfeer rond het gebruik van de witte stok weg te nemen. Zij heeft gezegd dat zij daarvan in de eerstkomende maanden werk zal maken.

14.07 Maggie De Block (VLD): Mon groupe et moi-même estimons que la limitation à une seule canne favorisera la transparence. J'ai néanmoins demandé en commission que la campagne annoncée porte sur l'ensemble des malvoyants qui répondent aux critères. Les malvoyants sont encore trop nombreux aujourd'hui à ne pas disposer de canne blanche et représentent un danger pour eux-mêmes et pour les autres sur la voie publique. Le tabou qui entoure la canne blanche doit être levé et la secrétaire d'État s'est engagée à s'y atteler dans les prochains mois.

De **voorzitter**: Ik heb de heer Massin daarnet horen spreken over beroepservaring. U hebt ook beroepservaring, in een andere sector. Mevrouw Gerkens heeft het woord.

14.08 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je me réjouis également de l'adoption de ce projet de loi. Je voudrais citer une expérience professionnelle antérieure afin d'insister sur l'importance de l'information.

Pendant de nombreuses années, j'ai aidé des personnes handicapées à mener leur vie en milieu ouvert. A ce titre, j'ai accompagné des personnes non voyantes et des personnes malvoyantes. Parmi ces dernières, certaines avaient une canne jaune; elles insistaient beaucoup pour que les gens qui les voyaient monter dans un bus ou déambuler sur un trottoir sachent qu'elles voyaient un peu, sous peine de croire qu'elles trichaient.

Le problème évidemment, c'est que le citoyen belge ne perçoit pas la différence entre une canne jaune et une canne blanche. Il voit une canne. Cette attente et cette préoccupation en fait n'étaient pas rencontrées. Ce qui va se passer, c'est qu'effectivement, un plus grand nombre de personnes vont déambuler avec une canne blanche tout en voyant un peu et cela risque de paraître bizarre aux yeux de certains citoyens qui penseront que la personne se fait passer pour un aveugle.

L'information tout public sera importante pour que tous les Belges sachent que, parmi les personnes qui se servent d'une canne blanche, certaines voient suffisamment mal pour devoir être aidées. Je voulais simplement insister sur ce point afin d'être certaine de l'existence d'une cohésion collective autour de cette disposition qui répond à une demande des personnes malvoyantes.

14.08 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik ben blij dat dit ontwerp wordt goedgekeurd. Zelf heb ik jarenlang personen met een handicap geholpen, met name blinden en slechtzienenden. Sommigen hadden een gele stok en hechtten er veel belang aan dat de mensen wisten dat ze toch een beetje zagen en niet deden alsof.

In de toekomst zullen meer mensen met een witte stok rondlopen, ook al zijn ze niet volledig blind. Sommige mensen zullen dat wellicht vreemd vinden en denken dat de persoon in kwestie zich voor een blinde wil uitgeven.

Het is dan ook belangrijk dat duidelijke informatie wordt verspreid, opdat alle Belgen zouden weten dat sommige mensen met een witte stok inderdaad volledig blind zijn, maar anderen slechts gedeeltelijk.

14.09 **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'État: Monsieur le président, comme le projet l'indique, c'est à la suite d'une demande des associations qui s'occupent des personnes non voyantes et malvoyantes, que l'on élargit les conditions d'octroi de la canne blanche à des personnes malvoyantes. On a tenu compte des personnes qui, sur un plan psychologique, pourraient s'interroger quant à la raison d'une canne blanche alors qu'elles voient encore un peu.

On a constaté, au niveau de la Belgique, que la canne blanche était connue, tandis que la canne jaune l'était moins. En outre, cette canne a parfois été associée à des phénomènes de mode. On pensait que les gens utilisaient la canne jaune tout simplement parce qu'ils en avaient envie. C'était mal connu. C'est dans cette optique que je vais étendre la campagne d'information à tous les publics cibles: les personnes voyantes, les malvoyantes et les non voyantes.

La campagne sera axée sur ces éléments. Nous avons travaillé avec le ministre de la Mobilité, les associations, l'IBSR afin de voir quelle est la meilleure façon de conduire une campagne d'information destinée à tous les publics. Le travail est en cours.

Nous nous penchons aujourd'hui sur le projet de loi abrogeant notamment la loi relative à la reconnaissance de la canne jaune et qui étend les conditions d'octroi de la canne blanche à des personnes malvoyantes.

Je sais que le délai de traitement des dossiers est encore assez long, mais je travaille sur cette problématique. Depuis mon arrivée au département, le délai a été ramené à environ sept mois et demi alors qu'il était auparavant de douze mois. Un travail a donc déjà été effectué, mais il se poursuit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2498/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2498/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Ik moet wel enkele verbeteringen aanbrengen. Het is toch ongelooflijk dat dat ter zitting nog moet gebeuren! Het is een korte tekst met slechts 3 artikelen. Gisteren hadden wij er 243 in een wet en 78 in een andere.

14.09 Staatssecretaris **Gisèle Mandaila Malamba**: Het is op vraag van de verenigingen dat we de voorwaarden voor de toekenning van een witte stok aan slechtzienden versoepelen. In België hebben we vastgesteld dat de witte stok algemeen bekend is, maar de gele stok veel minder. Vanuit dat oogpunt zal dan ook een sensibiliseringscampagne worden gevoerd ten aanzien van alle doelgroepen: zienden, slechtzienden en blinden.

Artikel 1. Geen bezwaar? Geen amendementen? Aangenomen.

Bij artikel 2 is er een aantal verbeteringen.

Je vais les lire dans les deux langues. "L'article 1er de la loi du 16 février 1954 relative à la protection de la canne blanche, modifié par la loi du 13 février 2005, est remplacé par la disposition suivante."

Ook in het Nederlands ontbrak een zinsnede: "Artikel 1 van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de witte stok, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2005, wordt vervangen door de volgende bepaling." Het blijft een bepaling, maar is opnieuw een verbetering met een legistieke impact. Het verandert niets ten gronde, het is geen amendement. Ik kan dat aanvaarden.

Je lis maintenant en français la dernière phrase de l'article 1^{er} qui est repris à l'article 2 du projet actuel: "des personnes handicapées (et non pas "des handicapés"), conformément à l'arrêté royal du 6 mars 1968, fixant les modalités et conditions d'agrégation des médecins spécialistes en réadaptation en matière de reclassement social des handicapés".

In het Nederlands: "... revalidatie van personen met een handicap overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 maart 1968 tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van erkenning van de geneesheren-specialisten in de revalidatie inzake sociale reclassering van de mindervaliden". Zo is het toch?

14.10 Greet van Gool (sp.a-spirit): Ik wil alleen maar even bevestigen dat het juist de aanpassingen zijn die door de leden van de commissie aangebracht zijn en dat die niet stammen uit de periode tussen de commissie en de plenaire vergadering. Die opmerkingen werden gemaakt in de commissie. Vandaar dat het ontwerp nog moest worden aangepast.

14.10 Greet van Gool (sp.a-spirit): Il s'agit bel et bien d'adaptations décidées par les membres en commission. Nous consacrons réellement beaucoup d'attention aux textes que nous examinons en commission.

De **voorzitter**: De tekst die ik hier heb, is van 18 mei 2006 en ik zie dat uw verslag van na de commissie van 27 juni jongstleden dateert. Ik moet het wel hiermee doen: over de tekst die ik voorlees, zal worden gestemd. Dat zal straks waarschijnlijk met eenparigheid gebeuren.

14.11 Greet van Gool (sp.a-spirit): Ik wilde alleen maar aantonen dat wij soms in de commissie toch ook wel aandacht hebben voor de teksten die wij daar behandelen.

De **voorzitter**: Ik protesteer tegen het woord "soms"; u moet steeds aandachtig zijn.

Artikel 2. Geen bezwaar? Artikel 2 wordt zoals gewijzigd aangenomen.

L'article 3. Pas d'observations? Pas d'amendements. Adopté.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (2534/1-6)**

15 **Wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (2534/1-6)**

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Ik groet de minister van Pensioenen. Nu hebben we aan de orde een andere boterham van 234 artikelen.

Mevrouw De Block, u bent rapporteur. Gisteren werd er gedurende twee uur verslag uitgebracht, maar dat is niet altijd na te doen. U doet dat met de bondigheid, die u siert.

15.01 Maggie De Block, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik wil de diensten bedanken. Laat in het parlementaire jaar kregen zij nog een ingewikkeld stuk te verwerken. Er was drie keer een hernummering, er waren laatingediende amendementen en laatingediende adviezen. Er hing weer een examensfeer in de commissie voor de Sociale Zaken.

Wij hebben vergaderd op 13 juni, 21 juni en gisteren 12 juli in verband met dit wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfsvoorzieningen.

In de inleidende uiteenzetting schetste de minister het tweeledige doel van dit ontwerp. Ten eerste, dit ontwerp is een omzetting van de Europese richtlijn. Ten tweede, het heeft als doel de bestaande prudentiële regeling te coördineren.

Het belangrijkste doel van de omzetting van de richtlijn is om een Belgische onderneming in staat te stellen om voor haar beheer van de pensioenregeling aan te sluiten bij een instelling voor bedrijfspensioen gevestigd in een Europese lidstaat. Het omgekeerde geldt evenzeer. Instellingen voor bedrijfspensioenvoorzieningen kunnen dus met andere woorden grensoverschrijdende activiteiten ontwikkelen.

Om deze activiteiten toe te laten voorziet de richtlijn in een minimumkader voor de werking en het toezicht op de instellingen bedrijfspensioenvoorzieningen. Dit kader impliceert dat de richtlijn de lidstaten voldoende keuzemogelijkheden toelaat. Heel wat van de door de richtlijn opgelegde verplichtingen zijn trouwens reeds aanwezig in de huidige Belgische wetgeving.

De tweede doelstelling van dit ontwerp, namelijk de coördinatie van de verschillende bestaande toezichtregelingen, heeft vooral betrekking op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en twee koninklijke besluiten die betrekking hebben op deze wet van 1975.

De minister merkte ten slotte op dat hij ook een nieuwe terminologie invoert. De pensioenfondsen en -kassen worden namelijk voortaan instellingen voor bedrijfspensioenvoorzieningen genoemd.

In de algemene bespreking had collega D'hondt een aantal bedenkingen bij het ontwerp. Zij steunt het ontwerp en staat er ook achter, maar wees er onder meer op dat het belang van deze fondsen is dat zij niet te veel mogen afwijken van de elementaire vereisten inzake solidariteit en dat het principe van het paritair beheer wordt bekrachtigd.

Collega Bultinck nam ook het woord. Hij wees op het belang van de tweede en de derde pijler en verheugde zich over het feit dat de sociale partners terzake hun verantwoordelijkheid opnemen. Verder wees hij op een aantal opmerkingen van de Raad van State. De regering was volgens hem niet tegemoetgekomen aan deze

15.01 Maggie De Block, rapporteur: La commission des Affaires sociales a examiné ce projet les 13 et 21 juin ainsi que le 12 juillet 2006. Selon le ministre, le projet a pour but de transposer une directive européenne et de coordonner les dispositions prudentielles actuelles.

La transposition de cette directive doit permettre à une entreprise de s'affilier à une institution de retraite professionnelle située dans un autre État membre européen. Les institutions de retraite professionnelle peuvent ainsi développer des activités transfrontalières.

Pour ce faire, la directive prévoit un cadre minimal pour le fonctionnement et le contrôle de ces institutions. Ceci implique que la directive laisse un choix suffisant aux États membres. De nombreuses obligations contenues dans la directive sont déjà prévues par la législation belge actuelle.

La coordination des différents régimes de contrôle actuels se rapporte principalement à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ainsi qu'à deux arrêtés royaux en la matière. Les termes de "fonds de pension" et de "caisses de pension" sont dorénavant remplacés par l'appellation "institutions de retraite professionnelle".

Durant la discussion générale, Mme D'hondt a formulé plusieurs observations quant à ce projet. Tout en soutenant ce dernier, elle estime que les fonds ne doivent pas s'écarter dans une trop large mesure des exigences élémentaires en matière de solidarité et que le principe de

opmerkingen.

Voor mijn opmerkingen in de algemene bespreking verwijs ik naar mijn rede straks. Ik doe dat om het kort te houden.

Nadien volgde de bespreking van de artikelen. Mijnheer de voorzitter, gisteren hebben wij nog een laatste commissievergadering gehad om 10.00 uur en om 14.00 uur waar bij de bespreking van de artikelen dieper werd ingegaan op het advies van de Raad van State en waar nog heel wat amendementen door mijzelf en mevrouw D'hondt werden ingediend en besproken. Hiervoor is het verslag nu pas gedrukt, maar dat was ook zo overeengekomen met instemming van de leden.

Wij eindigden na een beetje gediscussieer over het wel of niet aannemen van de amendementen. Op een groot amendement van ons werd niet ingegaan door de minister - mevrouw D'hondt zal daarop straks nog wel terugkomen – amendement dat handelt over de hoofdelijke aansprakelijkheid van de bestuurders in zulke verzekeringsinstellingen.

Uiteindelijk werd heel dit ontwerp met 234 artikelen unaniem goedgekeurd door de commissieleden. Ik dank de collega's voor de constructieve manier waarop zij aan die besprekingen hebben deelgenomen.

gestion paritaire doit être entériné. M. Bultinck a souligné l'importance des deuxième et troisième piliers et s'est félicité que les partenaires sociaux assument leurs responsabilités. Il a attiré l'attention sur plusieurs observations formulées par le Conseil d'État et auxquelles le gouvernement n'a donné aucune suite.

Je développerai mes réflexions tout à l'heure, lorsque je m'exprimerai en tant que membre du groupe VLD.

Hier, au cours de la discussion des articles en commission, nous nous sommes penchés plus avant sur l'avis rendu par le Conseil d'État. Nous avons également évoqué les amendements présentés par Mme D'hondt et moi-même. Un amendement important concernant la responsabilité solidaire des administrateurs n'a pas été adopté. La commission a adopté à l'unanimité ce projet qui comprend 234 articles.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, minister Flahaut is teruggekeerd. Ik onderbreek niet graag een bespreking, maar ik wil u ook niet laten wachten tot de bespreking van het ontwerp is afgehandeld.

Vragen (voortzetting)

Questions (continuation)

16 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de benaming van de nieuwe fregatten" (nr. P1520)

16 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la dénomination des nouvelles frégates" (n° P1520)

Mijnheer Sevenhans, u hebt gisteren ook vragen gesteld aan de minister van Landsverdediging. Het is evenwel niet omdat de commissie elke woensdag vergadert, dat er donderdag geen vragen meer kunnen komen.

16.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, met deze vraag was ik helaas een beetje laat.

De **voorzitter**: U was te laat?

16.02 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil de agenda ook niet overbelasten.

Mijnheer de minister, ik dank u voor uw welwillendheid.

16.02 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Un officier de la marine m'a fourni vendredi dernier des informations à propos de l'acquisition, dont je suis par

Mijnheer de minister, vrijdagochtend van vorige week kreeg ik een vraag van een zeemachtofficier, volgens u wellicht een verzuurd officier. Hij had nieuws voor mij. Hij zei mij dat u die dag alweer iets had aangevangen, waarop ik antwoordde dat zulks geen nieuws was. Toen hij zei dat het ging over de Nederlandse fregatten kreeg hij uiteraard onmiddellijk mijn aandacht.

Collega's, het gaat over de aankoop van twee Nederlandse fregatten, de Karel Doorman en de Willem van der Zaan, die genoemd zijn naar twee schouts bij nacht die omgekomen zijn in een zeeslag.

De minister weet zeer goed dat ik een vrij groot verdediger ben van de aankoop van die fregatten. Die vijftien jaar oude fregatten zullen immers onze dertig jaar oude fregatten vervangen, die namen dragen als de Westwinder, de Wielingen, de Wandelaar, de Westdiep. Zoals u hoort, hebben onze fregatten mooie, Vlaamse namen.

De commandant lichtte onmiddellijk een tipje van de sluier. Hij zei dat de minister die vrijdag de namen zou aankondigen van de fregatten. Hij kreeg dus meer dan mijn aandacht.

Toen hij de namen meedeelde, viel er een stilte aan de andere kant van de lijn. Ik vroeg of hij de namen kon herhalen, wat hij deed. Het gaat om de Leopold I en de Marie-Louise, of liever de Louise-Marie. Ik verwarde de naam met een naam die voorkomt in een Vlaams liedje.

"Le Léopold I; dat meent u toch niet?" vroeg ik.

Mijnheer de minister, u kent uw reputatie in Vlaanderen. U bent door Het Laatste Nieuws uitgeroepen tot de minst betrouwbare en minst bekwame minister van de federale regering.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, komaan.

16.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ik zeg dat niet, dat staat zo in Het Laatste Nieuws.

16.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, dat is een bericht uit Het Laatste Nieuws.

De **voorzitter**: U moet het Belgisch Staatsblad lezen, mijnheer Annemans.

16.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik zou u zeker nooit iemand met belachelijke ideeën durven noemen, zeker niet.

Ik zei tegen de officier dat dit toch niet kon, waarop hij mij antwoordde dat ik het beste nog niet gehoord had. Hij vroeg of ik de peterstad kende van de nieuwe fregat Léopold I. Ik dacht aan Brakel.

De **voorzitter**: Wij hebben geen zeehaven, mijnheer Sevenhans.

16.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): "Neen, mijnheer Sevenhans, u moet niet beginnen lachen," zei de officier, "het is Nijvel, Nivelles." Ik dacht dat dat niet kon. Ik ken minister Flahaut, en ik meende dat hij zoiets niet zou doen. Dat zou te belachelijk zijn, dacht ik bij mezelf. Na een discussie bleek er echter toch iets meer aan de hand te zijn, en waar rook is, is vuur.

ailleurs partisan, des deux frégates néerlandaises Karel Doorman et Willem Van der Zaan. Ces bâtiments construits voici quinze ans remplaceront nos anciennes frégates vieilles de trente ans, qui portent des noms flamands. Les frégates nouvellement achetées seront toutefois rebaptisées Léopold I et Louise-Marie. La ville de Nivelles parraine le Léopold I. Il est de coutume que le chef d'état-major de la composante marine suggère un nom au ministre, qui valide généralement ce choix.

Pourquoi le ministre a-t-il dérogé à la coutume? Pourquoi s'occupe-t-il de pareils détails? Pourquoi, alors que plus aucun de nos alliés de l'OTAN ne donne à ses navires les noms de souverains, le ministre le fait-il en cette année 2006?

Mijnheer de minister, ik heb mij erover geïnformeerd hoe de procedure verloopt voor de benaming van schepen. Het is de gewoonte dat de stafchef van de marine – nu was dat de marinecomponent – een suggestie doet aan de minister. De minister bekrachtigt normalerwijze die suggestie.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, u moet besluiten. U hebt slechts de spreektijd gekregen om een vraag te stellen.

16.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik zou van u willen weten waarom u afwijkt van de normale gebruiken en waarom u, als minister, die naam kiest. Ik weet dat u zich niet bezighoudt met de grote lijnen, maar met details. Het is uiteraard een detail en dus houdt u zich daarmee bezig. Mijnheer de minister, waarom hebt u dat zelf gedaan?

Ik kom tot de hamvraag: hoe komt u anno 2006 er nog toe om een koningsnaam en een koninginnennaam te geven aan een schip? Dat is niet meer gebruikelijk. Onze NAVO-bondgenoten doen dat niet meer; enkel bij ons gebeurt het nog. Ik zou graag uw motivatie horen.

De **voorzitter**: U bent een beetje over uw tijd gegaan.

16.08 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, premièrement, je voudrais préciser qu'il m'était impossible d'être présent pour l'heure des questions en raison d'un imprévu intervenu dans les préparatifs du défilé du 21 juillet.

J'avais pris les précautions d'usage en demandant à mon collègue Demotte de prendre le texte de ma réponse. J'ai rejoint la Chambre aussi rapidement que possible, d'autant plus que j'ai un projet important à faire adopter aujourd'hui. Ce projet concerne l'ensemble des victimes de guerre.

Deuxièmement, je m'étonne qu'on ne m'ait pas interrogé en commission car le nom des frégates était déjà connu. On aurait pu m'interroger hier plutôt que d'attendre aujourd'hui et de faire perdre son temps à l'assemblée tout entière!

Monsieur Sevenhans, vos questions sont les suivantes.

Pourquoi le nom de Léopold et Louise-Marie? Tout simplement parce qu'il nous a semblé qu'en cette année anniversaire de la dynastie, il était logique de donner aux frégates un nom rappelant le premier roi et la première reine. Pour ma part, je tiens encore à l'État, à la Belgique. Je donne donc des symboles là où je peux en donner.

Quant au choix des villes marraines, vous savez que les villes wallonnes sont Floreffe, Arlon, Charleroi, Malmedy et Mons. Les villes flamandes sont Ostende, Bruges, Diest, Tamise, Boom, Gand, Blankenberge, Willebroeck, Vilvorde et Bruxelles – Bruxelles n'est pas en Flandre bien entendu. Il est évident que les villes de Nivelles et Saint-Nicolas m'ont été proposées par l'état-major de la marine.

Punt aan de lijn!

16.09 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u hebt

16.08 Minister **André Flahaut**: Ik kon niet tijdig aanwezig zijn voor het vragenuurtje wegens onvoorziene omstandigheden bij de voorbereiding van het défilé van 21 juli.

Ik vind het trouwens merkwaardig dat ik hier gisteren in de commissie al niet naar ondervraagd werd, want de naam van de fregatten was gisteren ook al bekend.

In dit gedenkjaar voor de Belgische dynastie leek het ons logisch om de fregatten naar de eerste koning der Belgen en naar de eerste koningin te noemen. Ik ben nog wél gehecht aan de Belgische Staat. De staf van de zeemacht heeft Nijvel en Sint-Niklaas voorgesteld als meterstad voor de fregatten.

16.09 Luc Sevenhans (Vlaams

dat voorgesteld, uiteraard. Ik weet dat u een royalist bent, maar ik heb toch eens geïnformeerd wie eigenlijk die Leopold I en die Louise-Marie waren. Louise-Marie was de tweede vrouw van Leopold I. (...) *(Deze woorden werden geschrapt op last van de voorzitter)*

Belang): Dans sa correspondance, Léopold Ier ne s'est pas vraiment exprimé en termes élogieux sur la Belgique, ses ministres et sa population.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, nu gaat u over de schreef! Dat schrap ik. Er zijn zaken die ik in deze Kamer niet aanvaard. Ik respecteer alle opinies, maar u gaat over de schreef. Een weduwnaar mag een tweede keer huwen, mijnheer Annemans, dat is ook een historisch feit.

16.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, die Leopold I werd koning van België. Wij zijn die gaan zoeken. Hij was een soort rent-a-king avant la lettre. Wij hebben hem gevonden in Engeland. Leopold I wou de facto koning worden van Engeland. U zult die geschiedenis beter kennen dan ik, ik heb het allemaal moeten lezen want ik wist het niet. Dat was zijn eerste droom. Zijn tweede droom was koning van Griekenland worden. Dat is ook mislukt. Dan bleef er nog iets over, België. Derde keer goede keer misschien. Ik wil het volgende nog in herinnering brengen. Ik zal duidelijk spreken, al verstaat de minister mij goed genoeg.

16.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Alors pourquoi cet hommage de la part du ministre ? Le ministre ambitionne la dignité de ministre d'État. J'espère qu'il finira par réaliser cette ambition, cela m'éviterait de devoir encore l'interpeller sur de telles inepties.

De **voorzitter**: Maak er geen show van.

16.11 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ik citeer uit brieven van Leopold I: "Ik vind België maar een miezerig landje - c'était en français, natuurlijk, maar goed, het is een vrije vertaling - "ook de ministers". Toen kende hij wellicht minister Flahaut nog niet want anders had hij het misschien nog veel erger gevonden. Hij vond ook de banaliteit van België schrijnend en had het over het apathische volkje.

Als dat een eerbetoon is aan die man... En u bent een socialist, mijnheer de minister! U wil graag minister van Staat worden. Welnu, ik gun het u om minister van Staat te worden. Dan is het de laatste keer dat ik u moet interpellieren over dergelijke onnozele dingen waarmee u zich bezighoudt.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, u bent over de schreef gegaan, maar ik zal de vrijheid van spreken in deze Kamer... Dat weet u. U bent evenwel over de schreef gegaan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Projets et propositions (continuation)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

17 **Projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (2534/1-6) (continuation)**
17 **Wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (2534/1-6) (voortzetting)**

Volgende sprekers hebben zich ingeschreven voor de algemene bespreking: mevrouw D'hondt, de heer Drèze en mevrouw De Block.

Mevrouw D'hondt heeft het woord.

17.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal mijn betoog vanop mijn bank houden, omdat

17.01 Greta D'hondt (CD&V): Ces dernières semaines,

het zeker niet lang zal duren.

Ik zou vooraf willen zeggen, mijnheer de voorzitter, dat wij tijdens de voorbije dagen vanuit de oppositie aangetoond hebben dat wij bereid zijn om constructief en met de nodige inzet mee te werken aan de oplossing van belangrijke problemen of, zoals hier, de omzetting van Europese richtlijnen. Ik moet eerlijk zeggen dat beide ministers – straks komt ook de gezondheidswet nog aan bod, die we vanmorgen nog hebben moeten repareren – geluk hebben gehad dat het werk gedaan is vanmiddag. Als nog een socialistische staatssecretaris mij schoffeert, zoals vanmiddag, zullen ze de komende maanden toch van verder moeten komen om nog dezelfde constructieve medewerking te krijgen.

Ik denk dat onze verslaggever op een heel beknopte, maar correcte wijze de stijl en sfeer heeft weergegeven waarin de besprekingen over het wetsontwerp inzake het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorzieningen hebben plaatsgevonden. Ik zou van de korte tijd, mijnheer de voorzitter, gebruik willen maken om u nogmaals te vragen er met nog grotere waakzaamheid op te letten dat dergelijke wetsontwerpen niet meer op deze manier moeten worden besproken. Het wetsontwerp is zeer technisch en men moet dan ook al zijn moed bijeenrapen om het te lezen en te verwerken. Het werd in de commissie door de regering aangevuld met een honderdtal amendementen. Voor een parlementariër is het bijna onmogelijk om dan goed parlementair werk te verrichten. Ik heb de vrees, mijnheer de voorzitter, zelfs na de constructieve bespreking van de voorbije dagen, dat wij met onderhavig wetsontwerp over niet te lange termijn nog eens zullen worden geconfronteerd, omdat het in de haast waarmee het samen met de amendementen werd afgehandeld, waarschijnlijk nog tekortkomingen op het vlak van de legistiek zal bevatten.

Wij waren zeker vatbaar voor de vraag om het wetsontwerp toch nog te behandelen, omdat wij eigenlijk al te laat zijn met de omzetting van de Europese richtlijnen terzake. De CD&V-fractie wou de besprekingen in het kader van het sociaal overleg van dit najaar, waarbij een aantal sectoren hopelijk bereid zal zijn om te investeren in het opzetten van tweedepijlerpensioensystemen, immers absoluut niet bemoeilijken.

De stemming was zoals de rapporteur heeft gezegd unaniem. Ik wil hier, in aanwezigheid van collega's die niet in de commissie voor de Sociale Zaken waren en in aanwezigheid van de minister, alleen nog onderstrepen dat ik het blijf betreuren dat het door ons ingediende amendement niet in aanmerking werd genomen.

Met dit amendement wilden wij voorkomen hetgeen nu in de tekst staat, met name dat bestuurders van pensioenverenigingen persoonlijk aansprakelijk kunnen worden gesteld voor fouten of tekortkomingen. Men kan zeggen dat wij het te scherp interpreteren.

Wij hebben de minister tijdens de bespreking bevestigd dat ook wij vinden dat het beheer van uitgesteld loon van werknemers op de meest correcte manier en met de meeste omzichtigheid moet gebeuren. Niet iedere vrijwillige bestuurder van een pensioenvereniging is op de hoogte van alle zaken die gebeuren in de ondernemingen die aansluiten bij zulk pensioenfonds. Wij vinden het

l'opposition a démontré sa volonté de collaborer de façon très constructive avec la majorité lorsque des problèmes importants figurent à l'ordre du jour ou en ce qui concerne la transposition de directives européennes. Mais si un secrétaire d'État socialiste me prend encore à partie comme tout à l'heure, nous ne pourrons pas témoigner encore longtemps de cet esprit constructif!

Le projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle requiert un traitement très précis, en raison notamment de sa technicité. En outre, le gouvernement a présenté encore une centaine d'amendements. Je crains que nous soyons confrontés à certaines lacunes.

Aussi, je demande instamment au président de la Chambre de veiller à ce qu'à l'avenir, nous puissions travailler plus sérieusement.

Nous avons apporté une collaboration constructive parce que nous ne voulons pas être rendus responsables d'une transposition tardive d'une directive européenne – même s'il est déjà trop tard. Le CD&V ne veut pas non plus contrecarrer la concertation sociale à l'automne.

Je regrette que le gouvernement n'ait pas adopté notre amendement. Le texte stipule à présent que le dirigeant d'un fonds de pensions est personnellement responsable pour les manquements et les fautes, ce qui est inacceptable pour nous. Il est évident que les salaires différés des travailleurs doivent être gérés avec une extrême prudence mais il est impossible de demander à un administrateur d'être au courant de l'ensemble des activités de toutes les entreprises qui s'affilient à un fonds de pension. Le ministre n'a pas jugé opportun de réserver une suite favorable à notre amendement.

persoonlijk aansprakelijk stellen van de vrijwillige bestuurders dus te ver gaan.

De minister heeft met de uitleg die hij heeft gegeven en die iedereen kan lezen in het commissieverslag, gemeend daarop niet te moeten ingaan. Wij hebben in de commissie tegen dat artikel in de tekst gestemd en zullen dat bij de stemming zo dadelijk ook doen. Voor het overige hebben wij dit vanuit de oppositie mee goedgekeurd.

Ik sluit af met het dringend verzoek om dit soort werkzaamheden over dergelijke belangrijke zaken niet meer te moeten doen in dit tempo. Men heeft dan twee mogelijkheden. Men komt naar de commissie en zit ze uit terwijl men het boek nog niet heeft opengeslagen. Als er dan vijftien bladzijden zouden ontbreken, zou men het na de stemming nog niet gezien hebben. Ofwel heeft men de moed om het te lezen en is het tempo waarin wij hier moeten werken geen goede manier om tot degelijk wetgevend werk te komen. Het is volgens mij nog altijd een stukje fierheid van dit Parlement om goed werk te leveren.

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, een technische opmerking. Gisteren stonden twee lange wetsontwerpen aan de agenda. De heer Tant vroeg mij waarom ik elk artikel citeerde. Herinnert u zich het debat van gisteren nog? Men kan artikelsgewijs bespreken en stemmen. Ik begrijp u. Indien u dat wenst, kunt u op een specifiek artikel een stemming vragen. U kunt dat straks doen. Ik behandel het artikel dan apart.

Ik wil alleen zeggen dat ik het heel open speel. Als u zegt dat u over een bepaald artikel wilt stemmen, dan laat ik daarover apart stemmen. U beslist daarover of u onthoudt zich. Ik moet u de regels van dit Huis niet uitleggen. U kent ze heel goed.

Ik stel ook vast dat de commissie drie vergaderingen heeft gewijd aan dit enorme en heel technische stuk.

17.02 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je tiens tout d'abord à remercier Mme D'hondt et Mme De Block pour leur implication très utile dans ce dossier qui a été traité dans des conditions très difficiles, comme cela a été évoqué il y a instant.

Le cdH se réjouit de l'adoption du projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

Pour l'essentiel, ce texte volumineux transpose la directive 2003/41 du Parlement européen et du Conseil du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle.

Le projet donne le cadre législatif nécessaire pour permettre à une entreprise belge de s'affilier à une institution de retraite professionnelle ayant son siège n'importe où dans l'espace économique européen. Il s'agit d'autoriser les institutions de retraite professionnelle à exercer une activité transfrontalière comme cela est permis aux entreprises d'assurance, depuis plus de dix ans. En outre, le projet vise également à coordonner les diverses dispositions relatives au contrôle prudentiel des institutions chargées de l'exécution des régimes de retraite.

Nous voterons contre cet article aujourd'hui comme nous l'avons fait en commission. Pour le reste, nous voterons en faveur du projet de loi.

Le **président**: Mme D'hondt pourra demander tout à l'heure un vote séparé pour cet article.

17.02 Benoît Drèze (cdH): Mijn fractie verheugt zich over de goedkeuring door de Kamer van dit ontwerp dat het noodzakelijke kader biedt voor de uitoefening van een grensoverschrijdende activiteit door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en dat de verschillende bepalingen met betrekking tot het toezicht over die instellingen coördineert, wat onontbeerlijk bleek gelet op het feit dat deze materie ingewikkeld is.

Ik betreur nochtans twee zaken.

Ten eerste betreur ik dat men de kans heeft gemist om de verschillen tussen de verschillende soorten pensioenfondsen weg te werken vermits die verschillen een goede werking van de markt in de weg staan. Ten tweede betreur ik

Il s'agissait d'un travail indispensable vu la difficulté qu'il y a aujourd'hui de parcourir cette réglementation disparate qui commençait à poser de sérieux problèmes en matière de sécurité juridique. Les débats en commission l'ont d'ailleurs clairement démontré, vu la difficulté que nous avons parfois de distinguer les dispositions nouvelles du projet de celles qui sont déjà en vigueur.

J'aimerais cependant exprimer deux regrets.

Il n'a pas été fait usage du présent projet pour gommer des différences existant entre les divers types de fonds de pension et qui constituent un obstacle au bon fonctionnement du marché. Je pense notamment à la nécessité d'harmoniser les statuts fiscaux des fonds de pension et d'appliquer des règles identiques aux fonds de pension et aux compagnies d'assurance.

Mon deuxième regret rejoint en partie le premier. Ce projet aurait pu être l'occasion d'avoir un débat plus général sur l'avenir des régimes de pension du deuxième pilier. J'aimerais rappeler que mon parti est favorable à l'adoption d'un premier pilier bis en supplément du système légal de pension par répartition. Il s'agirait de développer un système de capitalisation solidaire obligatoire au sein même de la sécurité sociale. Pour le cdH ce système devrait représenter environ 20% de la pension des travailleurs. Pour ce faire, les avantages fiscaux du troisième pilier et partiellement ceux du deuxième pilier devraient être transférés vers ce premier pilier bis.

Vu la précipitation dans laquelle se sont tenus les débats sur le projet que nous allons voter et vu d'autres travaux, notamment menés hier en séance plénière, il était difficile d'approfondir ces questions.

La majorité et l'opposition ont consacré beaucoup de temps – hier encore durant toute la journée – au dépôt de multiples amendements afin d'améliorer et de sauver du naufrage votre projet initial.

Malgré ce travail fébrile et de dernière minute, vous avez convenu vous-même, monsieur le ministre, que des imperfections devront encore être corrigées lors d'un travail législatif ultérieur.

Cela dit, nous soutenons les principales orientations du texte qui nous est soumis aujourd'hui.

17.03 **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal spreken vanop mijn bank want ik meen al voldoende op het spreekgestoelte te hebben gestaan.

De **voorzitter**: Dat zijn uw woorden, niet de mijne.

17.04 **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de voorzitter, de regering heeft de omzetting van de Europese richtlijnen betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening aangegrepen om de Belgische wetgeving concurrentieel te maken met deze van de belangrijkste concurrenten zoals Ierland, Luxemburg, Nederland en Groot-Brittannië.

Mijnheer de minister, dit wetsontwerp is niet volledig. De beslissingen over het fiscaal gedeelte, een zeer belangrijk gedeelte, moet nog volgen in de komende maanden, liefst in oktober. Daarna zal België

dat men geen algemener debat kon houden over de toekomst van de pensioenstelsels van de tweede pijler. Het cdH is voorstander van het uitbouwen van een eerste pijler bis die de vorm aanneemt van een systeem van hoofdelijke kapitalisatie binnen de eerste pijler.

Gisteren nog hebben de meerderheid en de oppositie zich veel inspanningen getroost om uw oorspronkelijk ontwerp alsnog te redden. Desondanks hebt u erkend dat het later zou moeten verbeterd worden.

Dit gezegd zijnde steunen wij evenwel de krachtlijnen ervan.

17.04 **Maggie De Block** (VLD): La transposition de la directive européenne relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle fut l'occasion pour le gouvernement de revoir la législation belge pour la rendre compétitive par rapport à celle de pays comme l'Irlande, le Luxembourg, les Pays-Bas et la

een beter prudentieel toezicht hebben en een aantrekkelijk fiscaal regime en een flexibel juridisch vehikel kunnen aanbieden. Het was van bij de aanvang duidelijk dat we op deze drie punten sterk moesten scoren om de ambitie van België als aantrekkingsstrekkingsspoel en vestigingsplaats te worden pan-Europese pensioenfondsen waar te maken.

Ten eerste, een goed prudentieel toezicht kunnen uitbouwen. Dit vergde een aanpassing van de huidige regelgeving aan de Europese richtlijn.

Ten tweede, een goed juridisch vehikel. Reeds lang was duidelijk dat de bestaande vennootschapsvormen niet zouden voldoen. Het ontwerp werd terzake duidelijk geamendeerd door de regering. Er werd een nieuwe juridische rechtsvorm in het leven geroepen. In de commissie noemde u het zo mooi het organisme voor financiering van pensioenen, l'organisme pour le financement des pensions, the organism for financing of pensions, drie maal OFP. Dat was een treffer. Met een honderdtal artikelen wordt deze nieuwe rechtsvorm in het leven geroepen. Dit is een goede zaak waardoor heel wat misverstanden worden opgelost. De bestaande VZW's en OVV's zijn in het buitenland niet gekend.

Ten derde moeten we fiscaal voldoende aantrekkelijk zijn. Voor dit fiscaal gedeelte aan dit ontwerp zullen we de komende maanden voldoende aandacht moeten besteden. Men is met de voorbereidingen terzake bezig.

Brussel wordt aldus interessant als draaischijf voor OFP's.

Wat het prudentieel toezicht betreft, vindt de VLD dat zij goede punten heeft gecoörd. Het ontwerp voorziet in een toezichthouder, in casu de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA). Deze commissie krijgt een aantal instrumenten bij om een aantal functies uit te oefenen. De verwachtingen inzake het toezicht van de CBFA zijn hooggespannen.

Belangrijk in de uitvoering was ook dat men zou voldoen aan alle vereisten inzake de corporate governance zoals bepaald in de OESO-richtlijnen. Met deze structuur wordt daaraan voldaan.

Er is een algemene vergadering en ten minste een operationeel orgaan, zijnde een raad van beheer. Tussen deze twee beleidsniveaus heeft men ook plaats gemaakt voor andere organen, zijnde deskundige, technische comités, zodat overal de mensen met de noodzakelijke expertise, integriteit en ervaring daaraan kunnen deelnemen. Ik meen dat dit de werking van deze structuren alleen maar ten goede kan komen.

Nieuw zijn zeker de sociale comités die moeten toelaten de toepasselijke bepalingen van de sociale wetgeving en arbeidswetgeving die gelden voor de uitvoering van de pensioenregelingen die het OFP beheert, soepel toe te passen. De statuten kunnen de samenstelling, bevoegdheden en werking van die comités regelen, zodat elk OFP kan komen tot de werking die is afgestemd op de eigen instelling.

Zoals al gezegd, voorziet dit ontwerp niet in de derde voorwaarde om

Grande-Bretagne.

Pour que la Belgique devienne un lieu d'implantation attrayant pour les fonds de pension paneuropéens, un certain nombre de conditions doivent être remplies. Un bon contrôle prudentiel – réglé par le biais de la transposition de la directive – est indispensable et nous devons être en mesure de proposer un cadre juridique adéquat. La législation actuelle sur les sociétés n'était pas suffisante en la matière et une centaine d'amendements ont été présentés par le gouvernement pour créer une nouvelle construction juridique, à savoir celle de l'organisme de financement de pensions (OFP).

Outre le contrôle prudentiel et le cadre juridique, l'attractivité fiscale est une troisième condition. A cet égard, le présent projet de loi n'est pas terminé. Les décisions concernant son volet fiscal suivront au cours des prochains mois, de préférence en octobre. Les préparatifs sont en cours. Bruxelles sera donc une ville intéressante pour les OFP.

Pour ce qui regarde le contrôle prudentiel, le projet prévoit une autorité de contrôle, la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), qui sera dotée d'un certain nombre d'instruments supplémentaires.

Autre point important: il fallait que toutes les conditions de la « corporate governance » soient remplies. C'est la raison pour laquelle la structure comporte une assemblée générale, un conseil d'administration et des comités techniques. Une innovation a été prévue puisque des comités sociaux permettront désormais que la législation sociale soit appliquée avec souplesse.

Les statuts peuvent régir la composition, les compétences et le fonctionnement de ces comités, de sorte que chaque OFP puisse

van België een aantrekkelijke vestigingsplaats voor pan-Europese pensioenfondsen te maken – meer bepaald het fiscale luik – maar daaraan zal in de komende maanden een vervolg worden gegeven.

Ik kom tot de bijzondere opmerkingen. Mevrouw D'hondt heeft er al op gealludeerd, mijnheer de minister. Ik heb het gevoel dat dit gemiste kansen zijn. Wat de hoofdelijke aansprakelijkheid betreft, het oorspronkelijke regeringsamendement tot invoering van een nieuw artikel 9-19 bepaalt: "De leden van de operationele organen van een organisme voor de financiering van de pensioenen zijn hoofdelijk aansprakelijk tegenover de aangeslotenen en begunstigden van de pensioenen, voor elke schade die voortvloeit uit de niet-nakoming van de verplichtingen die zijn opgelegd of krachtens de wetten betreffende de pensioenregelingen die het organisme voor de financiering van pensioenen beheert." Dit is eigenlijk een heel uitgebreid gebied, waarvoor die mensen hoofdelijk aansprakelijk zijn.

U hebt gezegd dat u daar niet onder zult gaan. Het is zo door de controlecommissie gezegd, ook voor andere verzekeraars en andere pensioenfondsen. Wij hebben het eigenlijk niet over de mate van aansprakelijkheid, maar over het ruime gebied. Volgens ons kan men alleen aansprakelijk gesteld worden voor de wetten die men zelf bepaalt. Ik geef een voorbeeld. Als een pensioenregeling door een werkgever is uitgewerkt, dan moeten die mensen ook daarvoor instaan, als ze niet nageleefd wordt. Volgens mij kan men alleen verantwoordelijk worden gesteld voor de zaken waarin men zelf een rol speelt of een beslissing neemt, en niet voor andere beslissingen.

Er zou ook beter gezet geweest zijn dat men alleen aansprakelijk gesteld kon worden voor de uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten, punt aan de lijn. Het gebied werd hier dus veel te ruim gekozen. Ik blijf daarbij. Misschien zal de geschiedenis u of mij gelijk geven.

Ten tweede, er is het regeringsamendement waarin beter het verschil qua inhoud tussen het begrip "pensioenuitkering" en de in België toegelaten pensioenuitkeringen werd aangegeven.

U hebt zich gehouden aan de algemene definitie van de richtlijn. Volgens ons had u dat beter anders gedefinieerd. Immers, wanneer in België een werknemer een uitkering wil krijgen, moet dat volgens de regels van de WAP gebeuren. In andere landen bestaat echter geen WAP.

Mijnheer de minister, wat zal er gebeuren, wanneer over enkele jaren wordt gesproken over pan-Europese pensioenplannen? Nu wordt al over pan-Europese pensioenfondsen gesproken. Echter, wanneer de evolutie blijft wat ze is, zal over enkele jaren over pan-Europese pensioenplannen worden gesproken. België zal op dat moment de uitzondering op de regel zijn, omdat wij hier altijd volgens de regels van de WAP moeten spelen.

Dat is een bewust keuze van u, waarin u ook uw verantwoordelijkheid moet nemen. Alleen zullen wij op dat punt elkaar over enkele jaren nog spreken. U zal misschien nog op uw standpunt moeten terugkomen.

Ik besluit met te stellen dat het al bij al een heel positief wetsontwerp

disposer d'un mode de fonctionnement adapté.

Ce projet n'est pas lié à la troisième condition visant à faire de la Belgique un lieu d'implantation attrayant pour les fonds de pension paneuropéens. Ce volet fiscal sera examiné au cours des prochains mois.

Certaines occasions ont été manquées. L'amendement initial du gouvernement tendant à insérer un nouvel article 9-19 définit un champ très étendu en termes de responsabilité solidaire des membres des organes opérationnels. Nous estimons, pour notre part, qu'on ne peut être rendu responsable que de ses propres décisions.

Un autre amendement du gouvernement établit une distinction entre la notion de 'prestation de retraite' et celle de prestations de retraite autorisées en Belgique. À cet égard, le gouvernement s'en est tenu à la définition générale de la directive. Cette notion aurait à mon sens dû être définie différemment car en Belgique, une demande de prestation doit être introduite conformément aux règles de la loi relative aux pensions complémentaires (LPC), qui n'existe pas dans d'autres pays.

S'il est aujourd'hui déjà question de fonds de pension paneuropéens, on parlera dans quelques années de plans de pension paneuropéens et la Belgique constituera alors une exception, parce que nous appliquons les règles de la LPC. Il s'agit d'un choix délibéré du ministre mais peut-être devra-t-il revenir sur sa position dans quelques années.

Dans l'ensemble, il s'agit d'un projet de loi très positif. J'attends beaucoup du régime fiscal qui fera de notre pays un lieu d'implantation attrayant pour les

is. Ik verwacht ook nog veel van de fiscale regeling die in de komende weken aan België zal moeten toelaten om een bijzonder aantrekkelijke vestigingsplaats voor de pan-Europese pensioenfondsen te worden. Dat is niet zonder belang voor ons land, dat het van de knowhow moet hebben. Alles wat tot werkgelegenheid kan leiden, moeten wij aangrijpen en naar België trachten te halen.

Het totale actief van de pensioenfondsen in Europa wordt op ongeveer 3.200 miljard euro geschat. Het is onnodig aan de collega's uit te leggen dat, als wij van voornoemd bedrag nog maar een grote fractie naar hier zouden kunnen lokken, dit voor België heel aantrekkelijk zou zijn, zowel op het vlak van economie als op het vlak van tewerkstelling.

De VLD zal het wetsontwerp dan ook met heel veel overtuiging goedkeuren.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, geeft u een korte toelichting ter afsluiting van de algemene bespreking?

17.05 Minister **Bruno Tobback**: Mijnheer de voorzitter, ik kom niet terug op alle inhoudelijke discussies die in de commissie werden gevoerd en waarnaar door een aantal leden werd verwezen. Wie echt als deskundige ten gronde geïnteresseerd is, zal het verslag wel raadplegen.

Ik ben er mij van bewust dat, zoals aangehaald, dit een zeer lijvig, ingewikkeld en technisch ontwerp was. Het werd trouwens door de zorg om te komen tot het creëren van een speciaal organisme op het einde nog extra verzaamd met amendementen. Ik ben er redelijk gerust in dat de commissie goed inhoudelijk werk heeft geleverd en dat de angst van sommigen voor onvolledig werk en herzieningen ongegrond zal blijken te zijn.

Ik wil alle commissieleden zeer oprecht bedanken voor de constructieve manier waarop wij 99% van de discussie hebben kunnen voeren en voor de duidelijke manier waarop wij het andere procent hebben kunnen uitpraten.

De **voorzitter**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Collega's, ik heb begrepen dat er een reeks amendementen is geweest in de commissie. Ik heb dat gezien. Ik zie dat het oorspronkelijk wetsontwerp van 8 juli dateert. Dat is natuurlijk kort en snel behandeld geweest, mevrouw D'hondt, in drie commissievergaderingen. Als men dat bekijkt, is dat indrukwekkend, omdat men natuurlijk nog andere zaken doet dan, zoals uzelf schrijft in de inleiding, alleen maar de omzetting van een Europese richtlijn.

Ik heb geen amendementen meer. Ik begrijp daaruit dat het werk goed is gedaan in de commissie. Ik zal dus iets origineels doen, als ik mag, zonder precedenten te maken.

En principe, M. Demotte, je dois lire et citer chaque article, étant donné que la Constitution prévoit la discussion article par article. Le texte n° 2534 comporte 234 articles. Par contre, il ne comprend aucun amendement et aucune modification de texte. Je vais donc tenter d'aller un peu plus vite en procédant par dizaines d'articles et en faisant approuver article par article. Je dois le faire. La Constitution l'oblige, de

fonds de pension paneuropéens. L'actif total des fonds de pension en Europe est estimé à 3 200 milliards d'euros. Si nous parvenons à attirer une partie de ce montant en Belgique, notre économie et l'emploi s'en porteront mieux. C'est avec grande conviction que le VLD soutiendra donc ce projet de loi.

17.05 **Bruno Tobback**, ministre: Je suis conscient de la technicité de ce projet, sur lequel plusieurs amendements supplémentaires sont encore venus se greffer au dernier moment, amendements qui tendent à créer un organisme spécial. La commission a réalisé un excellent travail sur le fond, et j'ose dès lors croire que la crainte d'un travail incomplet exprimée par certains s'avérera infondée. Je tiens à remercier tous les membres de la commission pour leur apport constructif au débat.

manière à ce que les parlementaires puissent intervenir à tout moment.

Als u ermee akkoord gaat dat ik geen precedenten maak, zal ik dat doen, omdat ik geen amendementen of tekstwijzigingen heb.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2534/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2534/6)**

Le projet de loi compte 234 articles.

Het wetsontwerp telt 234 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 234 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 234 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Agenda

Agenda

Collega's, ik zou een kleine wijziging aan de agenda willen voorstellen, maar ik moet daarvoor de unanimiteit van de Kamer hebben.

Mevrouw De Meyer, wij hebben het wetsontwerp tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen – Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, toegevoegd. Dat ontwerp komt van de Senaat. Het gaat om document 2576/1.

Mevrouw De Meyer, het werd in de Kamercommissie eenparig goedgekeurd of vergis ik mij?

17.06 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): (...)

De **voorzitter**: Mag ik de dagorde wijzigen en dat nu behandelen? Is daar eenparigheid voor? (*Instemming*)

18 **Projet de loi étendant la gratuité des soins de santé à certains anciens combattants et victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des Vétérans - Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre (2576/1-2)**

18 **Wetsontwerp tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (2576/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw De Meyer, het is een mondeling verslag, dus u moet het kort uitbrengen. De tekst zal daarna volgen. Er is geen discussie over, vermoed ik. U hebt het woord voor uw mondeling verslag.

18.01 Magda De Meyer, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het wetsontwerp tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers, maakte het voorwerp uit van de vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 12 juli 2006. Minister Flahaut preciseerde dat het eigenlijk ging om een oorspronkelijk wetsvoorstel uit de Senaat, daterend van 13 oktober 2005.

Het oorspronkelijke wetsvoorstel van de hand van mevrouw Lizin had de bedoeling om de datum van 2 september 1945 te vervangen door de datum van 1 juni 1946 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid. Het hoofddoel was dus eigenlijk de statuutperiode te verlengen zodanig dat er meer oorlogsvrijwilligers zouden kunnen genieten van het voordeel van terugbetaling van het remgeld.

Uiteraard was dit een nobele doelstelling, maar in de discussie bleek toch dat er een aantal problemen rezen met het oorspronkelijke wetsvoorstel zoals geformuleerd in de Senaat. Het zou met name bepaalde voordelen uitbreiden tot de zogenaamde vredesperiode zodat het eigenlijk militairen aangeworven voor 1 juni 1946 zou toelaten te genieten van de terugbetaling van het remgeld zonder ooit aan gevechten te hebben deelgenomen.

Dit zou uiteraard een zekere vorm van onrechtvaardigheid installeren ten opzichte van andere mensen die zich daadwerkelijk hadden ingezet voor het vaderland. Bovendien waren de kosten van dit wetsvoorstel zoals oorspronkelijk geformuleerd in de Senaat, niet min: het ging om 2 miljoen euro. In de huidige budgettaire situatie kon dit niet als realistisch worden beschouwd. Vandaar dat men ging kijken naar andere mogelijkheden.

Men boog zich dan over het advies van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers. Die had een unaniem advies geformuleerd over een belangrijke revindicatie, met name het verminderen van de periode die is vereist om in een of meerdere statuten van nationale erkentelijkheid te kunnen genieten van de terugbetaling van het remgeld bij geneeskundige verzorging. Die periode zou worden teruggebracht tot 9 maanden in plaats van de oorspronkelijke 12 maanden. In die zin werd het oorspronkelijke wetsvoorstel in de Senaat geamendeerd. Dit geamendeerde voorstel werd uiteindelijk met een grote meerderheid goedgekeurd in de Senaat en kwam als zodanig naar de Kamer.

Het voorstel zou betrekking hebben op ongeveer 2.000 begunstigden en de kostprijs bedraagt ongeveer 600.000 euro op jaarbasis. De minister van Begroting kon daarmee akkoord gaan op basis van deze cijfers. Voor het begrotingsjaar 2006 waren voor dit nieuwe voorstel uiteraard de nodige kredieten niet in de begroting opgenomen. Voor 2006 gaat het om ongeveer 250.000 euro. De minister van Landsverdediging zelf heeft dit geld gevonden, met name door het hergebruik van een deel van de financiële middelen die zijn vrijgekomen bij de verkoop van de rusthuizen van het instituut.

18.01 Magda De Meyer, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission de la Défense nationale le 12 juillet 2006. Le ministre a souligné qu'une proposition de Mme Lizin avait initialement été déposée au Sénat. Il s'agissait de remplacer la date du 2 septembre 1945 par celle du 1er juin 1946 dans certains statuts de la reconnaissance nationale afin que davantage de volontaires puissent bénéficier de l'avantage du remboursement du ticket modérateur.

Des problèmes ont toutefois surgi parce que certains militaires auraient alors pu jouir des avantages sans avoir jamais participé à un combat. Le coût se serait en outre monté à 2 millions d'euros, ce qui était budgétairement irréaliste.

Le Conseil supérieur des invalides de guerre, des anciens combattants et des victimes de guerre unanime s'est prononcé dans un avis en faveur de la réduction de douze à neuf mois de la période requise pour pouvoir prétendre au statut de reconnaissance nationale et au remboursement du ticket modérateur. La facture s'en est trouvée considérablement allégée. Le projet de loi a été amendé et adopté au Sénat.

Cette proposition de loi revêt une grande importance pour environ deux mille bénéficiaires et coûtera quelque 600 000 EUR par an. La ministre du Budget a marqué son accord. Pour 2006, il s'agira d'un montant d'à peu près 250 000 EUR qui n'a bien sûr pas encore été inscrit au budget. Le ministre de la Défense a résolu le problème en recourant au produit de la vente des maisons de repos de la Défense nationale.

Het aannemen van dit wetsontwerp zou uiteraard, enkele dagen voor de nationale feestdag, een belangrijk signaal vormen voor die mensen die zich zo hebben ingezet voor ons vaderland en voor de komende generaties.

Tijdens de algemene bespreking heb ik zelf verwezen naar het feit dat wij uiteraard volmondig achter het initiatief staan daar wij zelf, bij monde van collega Jan Peeters, met een oorspronkelijk wetsvoorstel aan de basis lagen van het feit dat de oorlogsslachtoffers kunnen genieten van gratis geneeskundige zorg op basis van een aantal gepresteerde maanden.

Het oorspronkelijke voorstel van collega Peeters bepaalde trouwens dat het criterium om te kunnen genieten van gratis geneeskundige zorg zou liggen op een gepresteerde periode van 9 maanden, maar in die tijd heeft men wegens budgettaire imperatieven uiteindelijk gekozen voor 12 maanden. Het voorliggend ontwerp brengt alles terug tot het initiële voorstel, namelijk dat een prestatie van 9 maanden in een of ander te bewijzen statuut voldoende zou zijn om te kunnen genieten van gratis geneeskundige zorg. Het behoeft geen betoog dat dit een bijzonder belangrijke maatregel is voor die mensen. Betrokkenen zijn tegenwoordig allen minstens 80 jaar; het is een uitstervende groep. Het is belangrijk dat de hele maatschappij het signaal geeft aan die mensen dat wat zij voor ons gedaan hebben ontzettend wordt gewaardeerd en dat wij dat nu doen met het oog op de nationale feestdag die binnenkort wordt gevierd.

Ook de heer Sevenhans, namens het Vlaams Belang, steunde het wetsontwerp. Hetzelfde geldt voor mevrouw Ingrid Meeus van de VLD. Zij was van oordeel dat het voorliggende ontwerp tegemoetkomt aan bestaande noden. De minister kon zich daar enkel bij aansluiten, zeggend dat het belangrijk was, met het oog op de komende nationale feestdag, het ontwerp unaniem te steunen. Dat is wat er gebeurde in de commissie, mijnheer de voorzitter. Wij werden daarin trouwens bijgetreden door de heer Robert Denis van de MR, die ook zei dat dit ontwerp een belangrijk ontwerp was en zich er volmondig bij aansloot. Vandaar dat het ontwerp zoals het thans voorligt in de Kamer, unaniem werd aangenomen in onze commissie.

De **voorzitter**: Dank u wel. Ik moet zeggen dat de drukproeven van het verslag intussen op de banken liggen. Het verslag heeft nog geen nummer, mevrouw De Meyer. Daarom hebt u, terecht, een mondeling verslag gebracht. Het is heel vlug gegaan, maar als er een consensus is, kan alles hier vlug gebeuren.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2576/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2576/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

J'ai indiqué au cours de la discussion générale que mon groupe politique soutient cette proposition sans réserve. En effet, la proposition initiale émanait de notre collègue, M. Peeters. Il proposait aussi neuf mois de service, ce qui fut jugé financièrement irréalisable à l'époque, et ramené à douze mois.

Cette mesure est très importante pour les anciens combattants, qui sont tous octogénaires. Mme Meeus, ainsi que MM. Sevenhans et Denis, l'ont aussi confirmé. Le ministre s'y est rallié, non sans songer à la perspective de la fête nationale. La proposition a été adoptée à l'unanimité en commission.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Het was oorspronkelijk een wetsvoorstel, nog van mevrouw Lizin uit de Senaat. Zij had het voorstel geschreven toen zij nog geen senaatsvoorzitter was. Het voorstel is naar de Kamer gekomen en heeft het predikaat "wetsontwerp" gekregen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Observations sur un projet de loi

19 Opmerkingen bij een wetsontwerp

Par lettre du 12 juillet 2006, le président du Conseil des auditeurs du travail transmet des observations sur le projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (n^{os} 2595/1 à 4).

Bij brief van 12 juli 2006 zendt de voorzitter van de Raad van arbeidsauditeurs opmerkingen bij het wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (nrs 2595/1 tot 4).

Dépôt sur le bureau de la Chambre

Bij de Kamer ter tafel gelegd

20 Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (2595/1-4)

20 Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (2595/1-4)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

20.01 André Perpète, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

20.01 André Perpète, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: (...) Ça ne tombe pas mal.

Voor zover ik zie, heeft niemand zich voor de algemene bespreking is ingeschreven.

Minister Onkelinx, minister van Justitie, is weerhouden in de Senaat. Bij ons is minister Demotte.

20.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je dois excuser Mme Onkelinx qui est retenue au Sénat. Je vais répondre en son nom à la question de ce courrier que vous avez reçu ce matin, tout comme certains groupes, et relatif à la représentation au Conseil général des partenaires des auditeurs du travail. Mme Onkelinx veut rappeler deux éléments à cette assemblée. Premièrement, par le

20.02 Minister Rudy Demotte: Mevrouw Onkelinx bevindt zich nog in de Senaat. Namens haar zal ik een antwoord geven in verband met de brief die u vanmorgen heeft ontvangen en die

Collège des PG, il existe une représentation de facto des auditeurs. Deuxièmement, dans le Collège des partenaires, qui compte une trentaine de membres, il est également permis de recourir à des experts sur des questions particulières. Si cela s'avérait nécessaire, on requerrait aussi les auditeurs du travail.

Il faut par ailleurs laisser à cet organe le temps de fonctionner et de dégager un certain nombre d'enseignements et on verra à la manière dont il a vécu ses premières expériences s'il est utile d'en modifier le mode de fonctionnement et la composition.

over de vertegenwoordiging van de arbeidsauditeurs in de Algemene Raad van de partners handelt. Ze wijst op twee elementen. Ten eerste, de auditeurs zijn de facto reeds via het college van procureurs-generaal vertegenwoordigd. Ten tweede, de Algemene Raad van de partners die een dertigtal leden telt, kan een beroep doen op deskundigen voor welbepaalde vakgebieden. Indien het nodig mocht blijken, zou men ook de hulp van de auditeurs kunnen inroepen.

We moeten die instelling even de tijd geven om te zien hoe ze werkt. Op grond van haar eerste ervaringen zullen we kunnen beslissen of er aan haar werking en samenstelling moet gesleuteld worden.

Le président: Vous renvoyez à l'article 11 du projet qui prévoit cette possibilité: "Alle deskundigen uitnodigen waarvan ze denken dat het nuttig is hen te horen". Je lis le texte. Vous avez donné une réponse à la question du courrier que j'ai reçu ce matin et que je fais déposer sur le bureau de la Chambre.

De voorzitter: U verwijst dus naar artikel 11 van het ontwerp dat in die mogelijkheid voorziet.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt iemand nog het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2595/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2595/4)**

Le projet de loi compte 12 articles.
Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

Monsieur Perpète, je crois que ce dossier a été adopté à l'unanimité par la commission? (*Oui*)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 26 novembre 2004, 28 juin 2005, 12 juillet 2005, 15 décembre 2005 et 2 février 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (2566/1-2)**

21 **Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 26 november 2004, 28 juni 2005, 12 juli 2005, 15 december 2005 en van 2 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (2566/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, het Wetboek van Inkomstenbelastingen bepaalt in artikel 275, §3, dat het Parlement de koninklijke besluiten die de bedrijfsvoorheffing regelen, moet bekrachtigen. De koninklijke besluiten die worden bekrachtigd, gaan vooral over de indexering van de fiscale barema's.

In de commissie uitten de heren Carl Devlies en Hagen Goyvaerts enige kritiek. Zij meenden immers dat de vermindering van de bedrijfsvoorheffing niet voldoende zou zijn. Volgens de heer Devlies zou de regering op die manier aan de burgers een renteloze lening van 2,4 miljard euro vragen.

De minister van Financiën stelde daartegenover dat de toestand in elk geval is verbeterd. Vóór 1999 ging het volgens de minister niet om een renteloze lening, maar om een definitieve schenking aan de overheid. Hij merkte op dat er door de belastinghervorming van 2001 een vermindering van 1 miljard euro in de bedrijfsvoorheffing is.

De minister waarschuwde voorts nog dat de niet-bekrachtiging van de koninklijke besluiten tot gevolg zou hebben dat de administratie de toestand zou moeten rectificeren en aldus de toegestane vermindering van de bedrijfsvoorheffing zou moeten recupereren.

Op vraag van de heer Devlies werd een gesplitste stemming gehouden, zodat over elk koninklijk besluit apart werd gestemd in plaats van het volledige artikel 2 goed te keuren. Voor één koninklijk besluit was de goedkeuring unaniem. Voor de overige vier koninklijke besluiten waren er telkens 8 stemmen voor. Bij twee van de vier voornoemde besluiten waren er vijf onthoudingen, terwijl er bij de andere twee besluiten vier stemmen tegen en één onthouding waren.

21.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: En vertu de l'article 275, § 3 du Code des impôts sur les revenus, le Parlement doit ratifier les arrêtés royaux relatifs à l'établissement du précompte professionnel ou à l'indexation des barèmes fiscaux. Selon MM. Devlies et Goyvaerts, le précompte professionnel ne diminue pas suffisamment, de sorte que les citoyens octroient chaque année aux pouvoirs publics un prêt sans intérêt de 2,4 milliards d'euros. Selon le ministre des Finances, la situation s'est déjà considérablement améliorée. Avant 1999, il ne s'agissait pas, selon lui, d'un prêt sans intérêts, mais d'une donation définitive. M. Reynders a souligné que la réforme fiscale de 2001 a entraîné une diminution du précompte professionnel d'un milliard d'euros et que la non-ratification des arrêtés royaux serait lourde de conséquences. En effet, l'administration devrait dans ce cas récupérer la réduction du précompte professionnel octroyée.

Un seul arrêté royal a été adopté à l'unanimité, les deux suivants ont été adoptés par huit voix pour et cinq abstentions et les deux derniers par huit voix pour, quatre contre et une abstention.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de heer Devlies is als spreker ingeschreven.

21.02 **Pieter De Crem** (CD&V): De heer Devlies komt.

De **voorzitter**: Hij is komende. Ik zal even geduld hebben. De heer Devlies is een heel toegewijd kamerlid. Ik wil niet dat hij de kans niet krijgt om te spreken.

Zijn nog andere collega's ingeschreven in de algemene bespreking?

D'autres collègues se sont-ils inscrits dans la discussion générale? J'ai pu observer que les paragraphes d'articles ont été adoptés par des majorités différentes.

Mijnheer De Crem, ik zal dus een ogenblikje wachten, ook uit respect voor de oppositie, tot de heer Devlies zich bij ons voegt.

21.03 Pieter De Crem (CD&V): (...).

De **voorzitter**: Er is altijd een achtergrond. U zegt "achterdocht"? Dat schrijft u mij toch niet toe?

Ik wacht een ogenblikje. Hij is ook ingeschreven voor het daaropvolgende debat, dat natuurlijk meer tijd in beslag zal nemen. Ik zal geduld hebben. U weet dat ik voor de oppositie altijd geduld heb.

(...): (...)

De **voorzitter**: Ik heb langer dan u oppositie gevoerd. De tijden dat Jean Defraigne en ikzelf lid van de oppositie waren, waren moordend voor de heer Nothomb.

21.04 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, moet ik mijn verslag dan opnieuw brengen?

De **voorzitter**: Nee, bis repetita non placent.

Collega's, wij hebben nog veel werk vandaag. Vergeet dat niet.

Mijnheer Devlies, de Kamer was in blijde verwachting en u bent er. U hebt het woord in de algemene bespreking van het wetsontwerp ter regulering van een aantal KB's. De heer Tommelein heeft zopas zijn verslag uitgebracht. U hebt het woord, au pied levé.

21.05 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, ik heb vernomen dat de verslaggever een uitstekend rapport naar voren heeft gebracht, waarbij de stelling van de leden van de commissie voldoende vermeld werd. Ik zal mij dan ook beperken tot het stellen van een vraag aan de staatssecretaris, met betrekking tot het domein van de bedrijfsvoorheffing.

Mijnheer de staatssecretaris, de bedrijfsvoorheffing werd niet aangepast aan de fiscale hervorming, wat voor het jaar 2006 als gevolg heeft dat een bedrag van plusminus 2,4 miljard euro wordt doorgeschoven van het inkomstenjaar naar het jaar volgend op het aanslagjaar 2006. Het gaat over een bedrag van 2,4 miljard euro, dat door de belastingplichtige renteloos ter beschikking wordt gesteld aan de regering. U bent daarvan op de hoogte, minister Reynders ook.

Minister Reynders heeft bij verschillende gelegenheden aangekondigd dat hij deze situatie wenst te wijzigen en dat hij voor de begroting van het jaar 2007 plant dat een bedrag van 1 miljard euro doorgeschoven zou worden, in die zin dat de bedrijfsvoorheffing verlaagd zou worden en dat de belastingplichtigen dus een hoger nettobedrag zouden ontvangen. Minister Reynders heeft daarover verschillende verklaringen afgelegd. Vooral in de periode rond Pasen heeft hij verschillende interviews gegeven met betrekking tot dit probleem en met betrekking tot andere fiscale hervormingen die hij wenste door te voeren.

21.05 Carl Devlies (CD&V): J'ai une question à poser au secrétaire d'Etat au sujet du précompte professionnel. Ce précompte n'a pas été adapté à la réforme fiscale, ce qui aura pour conséquence que 2,4 milliards d'euros de l'année de revenus seront reportés sur l'année suivant l'année d'imposition 2006. Le ministre Reynders a affirmé plusieurs fois dans la presse qu'il avait l'intention de résoudre ce problème en reportant 1 milliard d'euros pour le budget 2007 et en réduisant le précompte professionnel de façon à ce que les contribuables conservent un plus gros montant net.

Quel regard le gouvernement porte-t-il sur l'évolution du précompte professionnel pour l'année 2007? Sera-t-il effectivement procédé à cette adaptation?

Naar aanleidingen van de discussie in de commissie is dit punt opnieuw bovengekomen en wens ik thans van de regering duidelijk te vernemen welke de uiteindelijke visie is met betrekking tot de evolutie van de bedrijfsvoorheffing voor het jaar 2007. Komt er al dan niet een aanpassing? Indien er een aanpassing komt, in welk bedrag voorziet u voor de begroting 2007?

21.06 Hervé Jamar, secrétaire d'État: Monsieur le président, brièvement puisque la discussion a déjà eu lieu en commission, comme le sait M. Devlies, et le rapport était complet.

Pour ces sommes, il s'agit toujours d'une question d'interprétation. L'effet cumulé des divers éléments de la réforme fiscale exerce des conséquences très positives sur les précomptes. Tout est une question d'interprétation et il a été question de discussions devant avoir lieu dans le cadre du budget 2007 à propos duquel je n'apporterai à ce stade aucun a priori ni estimation. Attendons les débats qui devront intégrer cette donnée.

Monsieur Devlies, la comparaison entre la situation en 1999 et la situation actuelle permet d'observer qu'il n'existait pas alors d'indexation des barèmes fiscaux et que, globalement, le contribuable n'a certainement pas à souffrir de la situation que nous connaissons aujourd'hui.

Progressivement, tout cela s'adaptera et, en 2007, les différentes questions soulevées seront intégrées dans la discussion budgétaire.

21.07 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik heb uw reactie gehoord, maar ik heb de vraag gesteld omdat ik het antwoord niet gekregen heb in de commissie en omdat ik dacht dat u ondertussen de gelegenheid zou gehad hebben om overleg te plegen zodoende dat u mij vandaag het gepaste antwoord zou kunnen bezorgen.

Mijnheer de staatssecretaris, u weet dat u in een onwettige situatie zit met het niet-doorrekenen van deze bedrijfsvoorheffing. U bent in overtreding met de arresten van het Arbitragehof en van de Raad van State. U handelt tegen adviezen in van het Rekenhof. Dit is een onwettelijke situatie. Ik kan u alleen maar aanmanen om hieraan zo spoedig mogelijk een einde te stellen.

Wij weten natuurlijk allemaal dat uw begroting met de grootste problemen wordt geconfronteerd en dat u zich graag op een gemakkelijke manier financiert ten laste van de burgers, ten laste van de belastingplichtigen.

Met betrekking tot uw bemerking over de fiscale druk moet ik verwijzen naar het rapport van de Nationale Bank waaruit duidelijk blijkt dat de algemene fiscale druk nog toegenomen is in 2005 ten opzichte van 2004. Als wij de fiscale druk bekijken over het geheel van de legislatuur, dan stellen wij vast dat die ongeveer constant is gebleven, met een lichte verhoging.

Er is inderdaad een zekere ontspanning op het vlak van de fiscaliteit op arbeid, alhoewel die ontspanning zich pas voordoet na twee jaar vermits men zich met die vermindering voorfinanciert.

21.06 Staatssecretaris Hervé Jamar: Deze aangelegenheid werd reeds besproken in de commissie en het verslag was volledig. Het blijft een kwestie van interpretatie. De belastinghervorming heeft positieve gevolgen voor de voorheffing. In 1999 werden de belastingschalen niet geïndexeerd; de belastingplichtige heeft niet te lijden onder de huidige toestand!

Alles zal stapsgewijs worden aangepast en in 2007 zullen die elementen in de begrotingsbesprekingen worden opgenomen.

21.07 Carl Devlies (CD&V): Le secrétaire d'État sait très bien que la non-imputation du précompte professionnel est une opération illégale, condamnée par la Cour d'arbitrage, la Cour des comptes et le Conseil d'État. Il faut rapidement régler cette question. C'est encore le citoyen qui fera les frais de ce financement par trop facile du budget, alors que la pression fiscale a déjà augmenté durant cette législature. L'impôt sur les revenus du travail est le seul à avoir diminué légèrement - encore que les effets de cette diminution ne se feront sentir que dans deux ans - mais la pression fiscale globale aura augmenté en 2005, comme nous le confirme la Banque nationale.

Wij stellen vast dat allerlei andere belastingen en lasten worden opgelegd. De Kamer zal straks nog een debat voeren over de heffing op verpakking, die door deze regering wordt verlengd. Dat is een van de vele voorbeelden van nieuwe lasten en nieuwe heffingen die wegen op de burgers.

21.08 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Monsieur le président, j'estime qu'il importe de revenir à l'objet de la loi, qui est la confirmation d'arrêtés royaux qui ont surtout pour but l'indexation des barèmes fiscaux. Je n'ose pas imaginer un seul instant que ce projet ne soit pas voté.

Par ailleurs, je suis toujours dubitatif quant à l'interprétation de M. Devlies de la notion de "pression fiscale". Il applique toujours le ratio très simple entre le volume des recettes fiscales par rapport au nombre de contribuables. Mais ce n'est pas cela du tout! Nous disons systématiquement, nous le rappellerons autant que nécessaire, que ce n'est pas parce que les recettes fiscales en termes de volume global augmentent que la pression fiscale en termes de qualité de vie suit la même évolution.

Dès lors que nous enregistrons par exemple des augmentations en matière de recettes TVA, de perception de l'impôt du fait de la lutte contre la fraude ou d'une meilleure perception de l'impôt en tant que tel, ce n'est pas pour autant que la pression fiscale augmente. C'est exactement l'inverse. Nous ne serons visiblement jamais d'accord sur cette notion. Néanmoins, je tenais à rappeler la position du gouvernement en la matière.

21.09 **Carl Devlies** (CD&V): De ratio die gevolgd wordt, is zeer eenvoudig: het totaal van de fiscale ontvangsten op het geheel van het bruto binnenlands product. Ik denk dat dat ook de methode is die door de heer Verhofstadt in het verleden werd gebruikt. U bent nu op zoek naar nieuwe methodes van berekening om toch maar uw hopeloze stelling te kunnen bewijzen. Voor alle veiligheid denk ik dat we ons best baseren op de rapporten en berekeningen van de Nationale Bank. Wanneer ik de berekeningen voor het jaar 2005 zie in het rapport dat in het begin van 2006 is gepubliceerd, stel ik vast dat er een verhoging is van de fiscale druk in 2005 ten opzichte van 2004.

21.0821.10 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Puisque vous faites état du rapport de la Banque nationale, je suppose que vous aurez lu les nuances du gouverneur et du président de la Banque nationale sur la notion de "pression fiscale". Ils disent le contraire de ce que vous dites.

21.11 **Carl Devlies** (CD&V): (...)

21.12 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Relisez bien.

21.08 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: Dit is een wet tot bekrachtiging van een aantal koninklijke besluiten met betrekking tot de indexering van de belasting schalen. Ik mag er niet aan denken dat dit ontwerp niet aangenomen zou worden.

Ik heb zo mijn twijfels over de interpretatie van het begrip "belastingdruk" door de heer Devlies. Hij werkt met een ratio van de belastingontvangsten en het aantal belastingplichtigen. Maar daar gaat het niet om! De globale evolutie van de belastingontvangsten vertaalt zich niet in een grotere belastingdruk met alle gevolgen van dien voor de levenskwaliteit, wel integendeel!

21.09 **Carl Devlies** (CD&V): Le gouvernement travaille avec les recettes fiscales totales sur l'ensemble du PIB. Telle est la méthode que le premier ministre a déjà utilisée par le passé. Le secrétaire d'Etat recourt aux méthodes de calcul les plus diverses pour tenter désespérément de démontrer la justesse de sa thèse. Mais moi, je fais davantage confiance à la Banque Nationale et celle-ci affirme que la pression fiscale a augmenté en 2005 par rapport à 2004.

21.082 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: In het rapport van de Nationale Bank wordt het begrip "belastingdruk" naar voren gebracht als het tegendeel van hoe u het omschrijft!

21.13 Carl Devlies (CD&V): Er staan in het rapport inderdaad twee tabellen: een eerste tabel heeft betrekking op de fiscale druk op arbeid en de tweede beschrijft de globale fiscale druk. Er is inderdaad een lichte daling van de fiscale druk op arbeid maar anderzijds is er een stijging van de globale fiscale druk en dat is het gevolg van allerlei maatregelen die worden genomen. Ik denk daarbij bijvoorbeeld aan de maatregelen met betrekking tot de accijnzen op brandstoffen, de verhogingen van lasten op de verschillende energieproducten en het voorbeeld dat ik daarnet heb gegeven, met name de heffing op verpakkingen.

21.13 Carl Devlies (CD&V): Le rapport contient deux tableaux. L'impôt sur les revenus du travail a en effet légèrement diminué, mais la pression fiscale globale augmente réellement par la voie de divers prélèvements et majorations: les accises sur les carburants, les charges sur les produits énergétiques et les cotisations sur les emballages.

21.14 Pieter De Crem (CD&V): (...).

De **voorzitter**: De Kamer is voldoende ingelicht.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2566/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2566/1)**

Het betreft goedkeuringen van KB's.

Mijnheer De Crem, ik heb die tijd nog gekend. Ik heb de tijd van volmachten en andere zaken goed gekend.

21.15 Pieter De Crem (CD&V): Dat was een andere regering, nietwaar?

De **voorzitter**: Ik weet het.

21.16 Pieter De Crem (CD&V): U was toen vice-eerste minister, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Niet alleen.

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (2596/1-2)**

- **Proposition de loi supprimant la cotisation d'emballage dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (2492/1-2)**

22 Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (2596/1-2)

- **Wetsvoorstel tot opheffing van de verpakkingsheffing in de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur (2492/1-2)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Carl Devlies, Hendrik Bogaert, Patrick De Grootte

Mijnheer De Crem, op een dag zal de geschiedenis worden geschreven van deze wet. Meer zeg ik niet. U begrijpt me zeer goed.

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

22.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: (...) 10 juli 2006. De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën geeft aan dat de regering nog steeds bezig is met het bijsturen van de nefaste gevolgen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur waarbij milieutaksen werden ingevoerd. Normaal gezien had de regering begin 2000 een milieutaks van 15 Belgische frank moeten invoeren op alle drankverpakkingen, ongeacht hun inhoud. Ze heeft gepoogd die om te vormen tot ecoboni, dit wil zeggen belastingvermindering, om het gebruik van herbruikbare verpakkingen aan te moedigen.

Het voorliggende wetsontwerp strekt ertoe artikel 371 van voornoemde gewone wet aan te passen teneinde formeel-juridisch gunstig te reageren op de wil geuit door het Arbitragehof in zijn arrest van 14 december 2005 met betrekking tot een beroep ingesteld door meerdere producenten. Het voorstel houdt in dat de herbruikbare-verpakkingsheffingen worden belast tegen een tarief van 0%. De minister staat open voor eventuele andere voorstellen om de problematiek van de milieutaksen op te lossen mits ze echter budgettair aanvaardbaar zijn.

Tijdens de bespreking komt de heer Devlies uitleg geven over het wetsvoorstel dat zijn fractie zelf heeft ingediend rond deze problematiek. Aan de hand van een aantal tabellen tracht hij uit te maken dat er wat betreft de resultaten van deze heffing bezwaarlijk veel milieuwinst kan worden neergeteld. Hij stelde duidelijk dat het huidige wetsontwerp absoluut geen milieudoelstellingen beoogt. Het bestendigt een ongrondwettelijk bevonden toestand en de daarmee gepaard gaande rechtsonzekerheid. Het laat de grenshandel ongemoeid. Het is daarenboven asociaal omdat het jonge gezinnen en oudere mensen benadeelt die vaak drank in recycleerbare verpakkingen kopen en omdat het goedkopere dranken relatief meer treft dan duurdere dranken.

De heer Devlies stelde dat het eigen wetsvoorstel daarentegen zorgt voor administratieve vereenvoudiging. Het schaft een forfaitaire belasting af, verhoogt de koopkracht van de mensen, zorgt voor meer rechtszekerheid en vermindert de omvang van de grenshandel.

22.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: En commission, le ministre Reynders a indiqué que le gouvernement s'emploie toujours à corriger les effets néfastes de la loi du 16 juillet 1993 instaurant les écotaxes. En principe, une écotaxe de 15 francs aurait dû être instaurée en 2000. Elle a été convertie en un système d'écoboni qui constitue dès lors une réduction d'impôt tendant à encourager l'utilisation de récipients réutilisables.

Le projet que nous examinons aujourd'hui adapte l'article 371 de la loi ordinaire de 1993 pour répondre formellement à l'arrêt de la Cour d'arbitrage relatif au recours introduit par une série de producteurs. Il instaure une taxe zéro pour les récipients réutilisables. Le ministre est ouvert à d'autres propositions, pour autant qu'elles soient réalisables du point de vue budgétaire.

M. Devlies a défendu en commission la proposition de son groupe politique et a souligné les lacunes du projet, qui présenterait trop peu d'avantages écologiques. D'après lui, le projet laisse subsister une inconstitutionnalité, ne modifie pas la donne du commerce frontalier et est asocial pour les ménages et les

Tijdens de bespreking sluit de heer Bogaert zich aan bij de stelling van de heer Devlies. Ook mevrouw Marleen Govaerts van Vlaams Belang verklaart dat haar fractie voorstander is van de afschaffing van de milieutaks.

Uiteindelijk werd er overgegaan tot de stemming waarbij 8 stemmen voor het wetsontwerp en 3 stemmen tegen werden genoteerd.

22.02 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, wij hebben opnieuw een uitstekend verslag gehoord, nu van de heer Van Biesen. Hij heeft ook onze standpunten weergegeven in zijn uiteenzetting. Nog even verduidelijken waarover het hier gaat.

Het gaat over een heffing die van toepassing is op verpakkingen en die belangrijk is. Wij hebben in de commissie de vergelijking gemaakt met de heffingen die bijvoorbeeld bestaan in buurland Frankrijk. In uw documentatie vindt u de berekeningen. Wist u dat als we de berekening maken op een sixpack of een pakket van zes flessen van anderhalve liter water bijvoorbeeld, de fiscale druk in België 52,1% bedraagt? In Frankrijk – inderdaad, met liberalen in de regering, zoals iemand zegt – bedraagt dit 7,7%. Dat betekent dat op een dergelijk pakket enkel aan verpakkingsbijdragen een bedrag van 1 euro moet betaald worden. Dat betekent ook dat een gemiddeld gezin op basis van een berekend verbruik van 1 liter per persoon uitkomt op een bedrag van 125 euro per jaar dat deze belasting per gezin impliceert.

Ik zou nog een ander voorbeeld kunnen geven. Als ik in Belgische frank reken voor een glas water uit een herbruikbare plastic fles, betaalt u 1 frank per glas water dat u drinkt. Dat is een belangrijke belasting die wordt geheven. U weet dat deze wet het gevolg is van een uitspraak in een arrest van het Arbitragehof waarbij de vorige wetgeving werd verboden. Waarom heeft het Arbitragehof dit arrest uitgesproken? Omwille van het feit dat onvoldoende de ratio van de wetgeving wordt vastgelegd. Men maakt het onderscheid tussen herbruikbare en niet-herbruikbare verpakkingen.

Voor herbruikbare verpakkingen wordt die taks niet toegepast, voor niet-herbruikbare verpakkingen wordt ze wel toegepast.

Wie het onderscheid maakt tussen twee soorten verpakkingen, moet dat echter ook motiveren. Die motivering ontbrak. Mijnheer de staatssecretaris, die motivering ontbreekt opnieuw. De minister was in de commissievergadering aanwezig. Hij heeft ons echter geen toelichting kunnen geven. Hij kon ons niet uitleggen waarom het onderscheid wordt gemaakt tussen herbruikbare en niet-herbruikbare verpakkingen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik vraag u thans dit toe te lichten. Wat is de ratio? Waarom wordt dat onderscheid gemaakt?

Tijdens de discussie in de commissie heb ik verwezen naar een aantal verslagen, studies en rapporten, gespreid in de tijd – het ging om rapporten die gemaakt zijn in de voorbije tien jaar, in verschillende landen. Ik noemde een Franse, Duitse en Zwitserse studie. Al die studies geven als resultaat dat het onderscheid tussen herbruikbare en niet-herbruikbare verpakkingen geen grond meer heeft, omdat niet-herbruikbare verpakkingen thans worden gerecycleerd.

personnes âgées. La proposition du CD&V apporterait une réponse à toutes ces critiques. Le Vlaams Belang veut supprimer l'écotaxe.

Le projet a été adopté par huit voix contre trois.

22.02 Carl Devlies (CD&V): La cotisation sur les emballages dont nous discutons aujourd'hui a pour effet de porter la pression fiscale sur un conditionnement de six bouteilles d'eau à 1 euro ou 52,1 %. En France, elle ne s'élève qu'à 7,7 %. La taxe coûtera 125 euros par an à un ménage moyen.

Cette loi a vu le jour après l'annulation de la législation précédente par la Cour d'arbitrage parce que la *ratio legis* n'était pas suffisamment claire. Toutefois, la raison pour laquelle la taxe s'applique aux emballages réutilisables et pas aux emballages non réutilisables n'est pas motivée non plus cette fois. En commission, le ministre n'a pas été en mesure de fournir d'explications. Le secrétaire d'État peut-il le faire aujourd'hui?

Diverses études révèlent que la distinction n'a plus de raison d'être parce les emballages non recyclables sont actuellement recyclés. La loi de 1993 visait à encourager au maximum le recyclage. L'objectif est atteint car le taux de recyclage en Flandre dépasse actuellement les 90 %. Pourquoi continue-t-on dès lors à opérer une distinction entre les deux types d'emballage? La Cour d'arbitrage va-t-elle une fois de plus devoir constater l'absence de motivation?

La cotisation d'emballage est contre-productive pour l'environnement également étant donné que l'industrie n'est plus incitée d'aucune façon à opter pour le recyclage. Les nombreux investissements consentis par les entreprises dans le recyclage

Oorspronkelijk was het de bedoeling van de wet die in 1993 door het Parlement werd goedgekeurd, in de periode van de regering-Dehaene, om maximaal tot recyclage over te gaan. Dat doel is bereikt. Er wordt momenteel in België, of in elk geval in Vlaanderen, voor meer dan 90% gerecycleerd. De milieudoelstelling is dus bereikt.

Mijn vraag luidt dus waarom u het onderscheid maakt tussen herbruikbare en niet-herbruikbare verpakkingen. Het is van belang dat u die vraag goed en correct beantwoordt. Doet u dat niet, dan zal het Arbitragehof, als dat later kennisneemt van de debatten die in de commissie en in de Kamer gevoerd werden, moeten vaststellen dat de regering geen motivering geeft met betrekking tot dat onderscheid. Mijnheer de staatssecretaris, ik denk dus dat het van bijzonder groot belang is dat u daarvoor een verklaring geeft.

Ik vrees ook dat die maatregel op het vlak van het milieu contraproductief is. Door deze heffing bij de industrie gaat volgens mij iedere aansporing verloren om verpakking te recyclen. Door het heffen van die belasting valt iedere aanzet weg.

Bovendien meen ik dat die belasting onrechtvaardig is, zeker ten aanzien van de zwakkeren in onze samenleving, zoals de mindervaliden en de ouderen, voor wie het moeilijk is om glazen flessen te vervoeren of om er boodschappen mee te doen, om ze naar de kelder te brengen enzovoort. Dat is veel gevraagd voor mensen die minder goed te been of mindervalide zijn.

Het is normaal dat zij dan ook verkiezen om gebruik te maken van niet-herbruikbare verpakkingen. Om die reden is dit een asociale belasting.

Een tweede reden waarom deze belasting asociaal is, geachte collega's van sp.a en spirit, is omwille van het feit dat het een forfaitaire belasting betreft die voor iedereen van toepassing is, ongeacht het inkomen dat men heeft. Of men nu een laag of een hoog inkomen heeft, het forfait is altijd hetzelfde. Dit is nog maar eens een belasting waarmee de progressiviteit van de belastingen wordt doorbroken. Ik had graag van onze collega's van de sp.a, naar aanleiding van de discussie in de commissie, vernomen waarom zij een dergelijke belasting ondersteunen.

Verder is deze belasting is een spijtige zaak voor het bedrijfsleven. Heel wat bedrijven hebben bijzonder veel geïnvesteerd in niet-herbruikbare verpakkingen en vooral in de recyclage ervan. Al deze inspanningen blijken thans nutteloos te zijn.

Ten slotte heeft deze heffing ook een zeer negatief effect op de grenshandel. Deze hoge heffingen – ik heb daarnet het voorbeeld gegeven van de tarieven in Frankrijk – zijn zeer eenvoudig te ontlopen door aankopen te doen in een aangrenzend land, bijvoorbeeld Frankrijk. Als men deze dranken aankoopt in het buitenland gaat dit ook gepaard met de aankoop van andere artikelen. Op die manier verschuift de volledige aankoop van voeding en drank naar Frankrijk, Nederland, Luxemburg of Duitsland. Studies tonen aan dat dit een verlies aan omzet van 1 miljard euro betekent voor de handel, geachte collega's van de VLD, in de grensgebieden. Om die reden dringen de handelaars in de grensgebieden op het niet heffen van deze belasting. Ik wens trouwens ook te signaleren dat de opbrengst

d'emballages non réutilisables s'avèrent à présent inutiles. Il s'agit par ailleurs d'un impôt inéquitable. Les personnes moins valides et âgées peuvent difficilement transporter ou déplacer des bouteilles en verre et optent pour l'emballage non réutilisable. Pourquoi le sp.a est-il par ailleurs favorable à un prélèvement forfaitaire qui rompt la progressivité des impôts ?

Étant donné que dans les régions frontalières, le consommateur peut aisément éviter la cotisation en effectuant ses achats dans les pays voisins, les commerçants frontaliers subiront par ailleurs une perte de chiffre d'affaires à la hauteur d'un milliard d'euros. Le VLD en est-il bien conscient ? Les commerçants insistent dès lors pour que la cotisation ne soit pas prélevée. Les 200 millions d'euros que la cotisation est censée rapporter sont partiellement absorbés par les pertes subies dans les régions frontalières.

En commission, le ministre s'est réjoui que la canicule de ces derniers jours ait fait grimper la vente de boissons. Ce gouvernement a en effet habilement manœuvré: plus il fait chaud en été, plus les revenus en provenance de la cotisation d'emballage sont élevés. Et plus il fait froid en hiver, plus la vente de produits pétroliers génère des recettes.

La proposition de rechange que j'ai déposée avec M. Bogaert et qui visait à supprimer la cotisation a été rejetée en commission. Je propose de rejeter aujourd'hui le projet du gouvernement, de sorte que nous puissions redéposer notre proposition.

Je souhaiterais obtenir une réponse à ma question précise concernant la distinction opérée entre les récipients réutilisables et les autres.

van deze belasting, die geraamd kan worden op 200 miljoen euro, voor een gedeelte opnieuw wegvloeit door het verlies aan omzet van de handelszaken in de grensregio.

Geachte collega's, ten slotte moet ik zeggen dat de minister zich in de discussie verheugd heeft over het feit dat wij deze dagen ten gevolge van het warme weer een grote verhoging van de omzet van dranken zien. Hoe warmer het is, hoe meer dranken worden aangekocht, hoe meer verpakkingstax kan geheven worden. Tegenwoordig kunnen wij zeggen dat het voor de regering van belang is dat het erg warm is in de zomer, want dan kan zij geld verdienen met de verpakkingshelling. En het is van groot belang dat het koud is in de winter, want dan kan men natuurlijk ook belangrijke inkomsten verwerven door de verkoop van petroleumproducten.

Geachte collega's, u weet dat er een alternatief voorstel was, dat uitging van collega Bogaert en mijzelf. Dat voorstel bestaat erin om de heffing zonder meer af te schaffen. Het voorstel is spijtig genoeg weggestemd in de commissie. Collega's, ik wil u oproepen om nu het ontwerp van de regering weg te stemmen, zodoende dat collega Bogaert en ikzelf ons voorstel opnieuw kunnen indienen en het later aan de plenaire vergadering kunnen voorleggen.

Mijnheer de staatssecretaris, dit is toch wel belangrijk. Ik heb een precieze vraag aan u gesteld met betrekking tot het onderscheid tussen herbruikbare en niet-herbruikbare drankverpakkingen. Ik had toch wel verwacht dat u daarop een antwoord zou geven.

De **voorzitter**: Ik moet opmerken dat het mondeling verslag van de heer Luk Van Biesen ondersteund wordt door de drukproef van het geschreven verslag. Ik heb het nagekeken, mijnheer Van Biesen. Er staan zodanig veel cijfers in, die u natuurlijk niet kunt uitleggen, maar op de banken van de Kamer ligt ook de drukproef van het verslag. Men is dus voldoende geïnformeerd, zelfs indien het snel gegaan is. Het wetsontwerp is op 3 juli ingediend, de Raad van State heeft er zich over uitgesproken enzovoort en nu is het 13 juli.

Monsieur le secrétaire d'État, voulez-vous répondre à l'intervention de M. Devlies?

22.03 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt M. Devlies qui a répété l'ensemble des arguments qui avaient été développés en commission par lui-même et M. Bogaert, les mêmes que ceux qu'il avait par ailleurs exposés lors du dépôt de sa propre proposition de loi.

J'ai entendu une question précise: quelle est la différence de concept entre le jetable et le réutilisable? Il suffit de se référer à la loi de 1993 – époque dont beaucoup se souviennent; pour ma part, je ne m'en rappelle pas car je n'étais pas présent – qui a clairement défini la différence entre les deux notions.

Le réutilisable est le récipient qui peut être réutilisé au moins sept fois et pour lequel une caution de 0,07 ou 0,08 euro est déposée, suivant qu'il s'agit d'une contenance d'un demi-litre ou d'un litre. Faut-il rappeler ce qu'est le jetable ou le non-réutilisable?

J'observe que tant le Conseil d'État que la Cour d'arbitrage – le

Le **président**: La Chambre a examiné ce projet de loi avec grande diligence. J'attire votre attention sur le fait que le rapport oral de M. Van Biesen est étayé par l'épreuve du rapport écrit.

22.03 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: De heer Devlies heeft de argumenten herhaald die hij samen met de heer Bogaert in de commissie naar voren heeft gebracht.

De wet van 1993 maakt een duidelijk onderscheid tussen «herbruikbaar» en «niet-herbruikbaar». Herbruikbaar is een recipiënt die minstens zeven keer kan worden hergebruikt en waarvoor een waarborgsom wordt betaald.

Ik wil u erop attent maken dat zowel de Raad van State als het

ministre Reynders l'a rappelé en commission – ont mis en avant l'opportunité d'opérer un traitement différencié du jetable et du réutilisable. C'est la loi ordinaire du 16 janvier 1993 – que nous devons corriger sans cesse, excusez-moi de le dire – qui introduit ce concept de différenciation au sujet duquel on ne constate aucun différend scientifique.

Par ailleurs, j'entends l'humour de M. Devlies qui rappelle que M. Reynders a dit en commission que, plus il faisait chaud, plus on buvait. M. Reynders avait surtout indiqué que la soif était due au climat ambiant de la commission à ce moment-là. Je rappelle aussi, non sans humour je crois, que M. Bogaert avait proclamé une grande vérité, à savoir qu'il existe un lien direct entre la consommation de boissons fraîches et l'évolution des conditions climatiques.

Le **président**: Je dois vous rappeler qu'au pôle Nord, on boit aussi!

22.04 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Effectivement mais peut-être d'autres types de boissons.

Pour le reste, je reste à votre disposition. La différenciation technique objective existe depuis 1993. Elle n'est pas modifiée et j'en ai rapporté les critères les plus essentiels.

22.05 **Carl Devlies** (CD&V): Misschien ben ik niet genoeg geweest in mijn vraagstelling, want het gaat natuurlijk om de belastbaarheid. Waarom wordt in het ene geval een heffing geheven en in het andere niet? Dat is in feite de vraag.

U verwijst, om het onderscheid te maken, naar de wet van 1993. Ik had toen geen zitting in het Parlement, maar als ik het goed gelezen heb, had die wet een aantal doelstellingen en waren er bepaalde percentages inzake recyclage die gehaald moesten worden. Die doelstellingen waren gespreid in de tijd. Het eerste jaar moest men bijvoorbeeld 30% halen, het tweede jaar 40% en zo ging dat verder tot 80%. Uiteindelijk is men tot boven 90% geraakt en is de doelstelling van de wet volledig bereikt. Er is bijna een volledige recyclage, zeker in Vlaanderen. Ik verwijs ook naar de campagnes die met FOST Plus opgezet zijn en die zeer succesvol zijn.

U hebt zich dus gebaseerd op het onderscheid dat in die wet wordt gemaakt, maar de finaliteit van die wet was anders. Nu komt u met een verpakkingsheffing waarbij u twee verschillende tarieven hanteert: een nultarief voor de herbruikbare verpakkingen en een bijzonder belangrijk tarief van 10 cent per liter voor de niet-herbruikbare verpakkingen. Waarom hanteert u een verschillend tarief?

Ik heb in de commissie verwezen naar verslagen van buitenlandse onderzoekinstellingen, die aantonen dat op het vlak van milieu geen onderscheid kan gemaakt worden tussen herbruikbare en niet-herbruikbare verpakkingen. Nu is mijn vraag waarom op de ene verpakking een zware belasting geheven wordt en op de andere niet.

De **voorzitter**: Ik heb mij even laten verstrooien door mevrouw Detiège, in verband met het volgende onderwerp, uiteraard. Monsieur le secrétaire d'État, vous avez la parole.

22.06 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: Je crois avoir amplement

Arbitragehof erop hebben gewezen dat een gedifferentieerde behandeling van herbruikbare en niet-herbruikbare verpakkingen aangewezen is. De objectieve technische differentiatie bestaat dus sinds 1993.

22.05 **Carl Devlies** (CD&V): Je demandais en fait pourquoi une cotisation est instaurée dans un cas et pas dans l'autre. Le secrétaire d'État justifie cette différence en renvoyant à la loi de 1993 mais celle-ci visait à atteindre certains pourcentages de recyclage – allant jusqu'à 80 %. On a finalement dépassé les 90 % et l'objectif a donc été atteint. Je me réfère aux campagnes fructueuses de Fost Plus.

Une cotisation d'emballage va à présent être instaurée avec un tarif zéro pour les emballages réutilisables et un tarif de 10 centimes par litre pour les emballages non réutilisables. Des rapports d'instituts de recherche étrangers révèlent qu'en matière d'environnement, on ne peut opérer une distinction entre les emballages réutilisables et non réutilisables. Pourquoi prélève-t-on une lourde taxe sur un type d'emballage et pas sur l'autre?

22.06 Staatssecretaris **Hervé**

répondu en donnant les critères tels qu'ils ont été établis.

J'ai fait allusion à l'avis du Conseil d'État et aux arrêts de la Cour d'arbitrage et j'y reviens en détail: l'avis 40-709/2 du Conseil d'État parle de l'opportunité d'opérer un traitement différencié des récipients réutilisables et des récipients recyclables. Or – faut-il le rappeler? – la loi ordinaire du 16 janvier 1993 est précisément basée sur ce concept de différenciation. Pour la Cour d'arbitrage, deux arrêts ont relevé la différence entre les emballages pour boissons réutilisables et les non réutilisables et le fait que cette différence n'était pas sans justification raisonnable.

Je veux bien qu'on joue au chat et à la souris mais tout cela a été débattu en commission. La philosophie de ce texte a été établie en 1993 – ni par vous, ni par moi, monsieur Devlies, mais il y avait une majorité pour la voter à l'époque. Nous corrigeons par voie légale certains effets pervers ou annulés en tant que tels. Je veux bien reprendre tout le débat mais je ne peux aller plus loin dans mes réponses, au risque de me répéter.

Jamar: In het advies nr. 40.709/2 van de Raad van State is sprake van de opportuniteit om een onderscheid te maken tussen herbruikbare en recycleerbare verpakkingen. De gewone wet van 16 januari 1993 is net op dat concept gestoeld. In twee arresten van het Arbitragehof wordt gewag gemaakt van het onderscheid tussen herbruikbare en niet-herbruikbare drankverpakkingen, en wordt erop gewezen dat er een redelijke rechtvaardigingsgrond voor is.

Over dat alles werd in de commissie gedebatteerd. De filosofie achter deze tekst werd in 1993 al bepaald. Vandaag trekken we alleen een aantal ongewenste effecten recht.

Tot zover mijn antwoord; anders zou ik maar in herhaling vallen.

22.07 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen vaststellen dat mijn terechte vraag niet wordt beantwoord. Ze werd evenmin beantwoord in de commissie.

Ik kan slechts verwijzen naar het advies van de Raad van State. Ik citeer: "...de talrijke dringende wijzigingen die de gewone wet van 16 juli tot vervollediging van de federale staatsstructuur heeft ondergaan, alsook de vele beroepen die ertegen zijn ingesteld, de stellers van het voorontwerp van wet ertoe zouden moeten aanzetten zich vragen te stellen..." - met stellers bedoelt de Raad van State de regering, het advies heeft betrekking op het wetsontwerp, niet op het wetsvoorstel - "...over de methode die is toegepast in het onderzocht wetsontwerp. Houdt die methode niet de herhaling in van reeds begane fouten?". U vindt deze passage onderaan op bladzijde 9 van het verslag van de Raad van State.

De **voorzitter:** Met een vraagteken.

22.08 Carl Devlies (CD&V): Inderdaad, met een vraagteken.

Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen maar vaststellen dat de begane fouten hier worden herhaald, eergisteren in de commissie en vandaag in deze plenaire vergadering.

De **voorzitter:** Op een bepaald ogenblik moet ik beschouwen wie gelijk en ongelijk heeft. We zullen wel zien, mocht er een nieuw verhaal zijn, maar dat weet ik niet. Dat is niet mijn taak. De Kamer is voldoende geïnformeerd.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

22.07 Carl Devlies (CD&V): Comme en commission, je n'ai pas obtenu de réponse à ma question. Et en ce qui concerne le projet de loi, le Conseil d'État estime dans son avis qu'en raison des nombreuses modifications urgentes que la loi ordinaire du 16 juillet a subies et des innombrables recours introduits contre elle, le gouvernement devrait se poser des questions sur la méthode appliquée. Le Conseil d'État se demande quant à lui si cette méthode ne réitère pas déjà d'anciennes erreurs.

22.08 Carl Devlies (CD&V): Moi, je ne peux que constater que le gouvernement retombe dans ses anciens travers.

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2596/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2596/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Ik heb enkele tekstverbeteringen.

Artikel 1. Geen bezwaar? Geen amendementen. Aangenomen.

Op artikel 2 heb ik een kleine, technische tekstverbetering in §2, a. Ik lees de laatste zin: "en dat deze verpakkingen worden teruggenomen via een systeem van statiegeld en daadwerkelijk opnieuw worden gebruikt". Het woord "worden" wordt ingevoegd.
Le texte francophone me paraît clair.
Artikel 2 zoals gewijzigd wordt aangenomen.

Une petite correction doit être apportée au texte français à l'article 3. Monsieur le secrétaire d'État, en français, on dit: "la présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet" et non pas "au 1^{er} juillet".

Ik heb liever dat de tekst proper is als ze hier ter stemming wordt voorgelegd.
Artikel 3 zoals gewijzigd wordt aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Monsieur Demotte, chers collègues, je vous propose ceci.

Mijnheer Demotte, collega's, er komt nu een heel zware brok; het kleine ontwerp telt vier artikelen, maar het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de gezondheid telt 130 artikelen. Dat gaat ons, ook in plenaire vergadering, een tijdje zoet houden, als ik het zo mag zeggen.

Avant d'ouvrir la discussion, j'avais déjà inscrit quatre ou cinq orateurs. D'après les renseignements que j'ai pris, cela durera certainement une heure et demie.

Ik sluit nu de namiddagvergadering en zal over een kwartiertje de avondvergadering beginnen.

(...): (...)

De **voorzitter**: Wat heeft dat te maken met de gezondheid? Het zal in elk geval geen invloed hebben op onze gezondheid, in welke richting dan ook, nietwaar mijnheer Van Rompuy?

Mijnheer Tant, ik ben u gevolgd. Ik heb daarnet de artikelen per 10 besproken, in een wetsontwerp zonder amendementen. Ik heb u geciteerd.

Het is nu bijna twintig voor zes. Verwittig al de fractievoorzitters, de sprekers, de minister dat wij over een kwartier opnieuw beginnen. Mevrouw Detiège en mevrouw Burgeon, ik hoop dat u geen lang verslag zult brengen. Il ne faut pas deux heures de rapport. Tout le monde ici sait lire et écrire.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 13 juli 2006 om 17.55 uur.
La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 13 juillet 2006 à 17.55 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.38 uur.
La séance est levée à 17.38 heures.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.